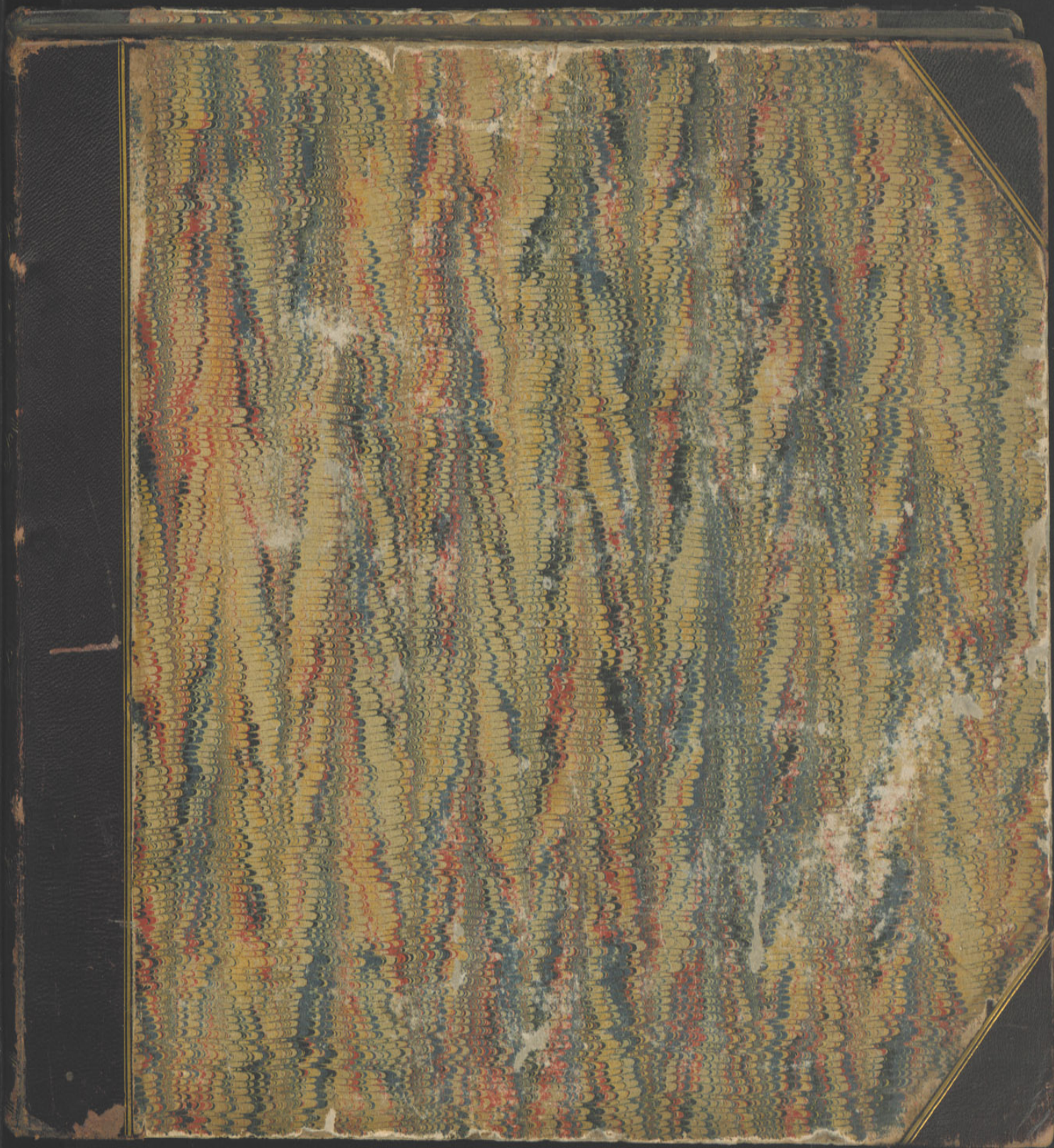


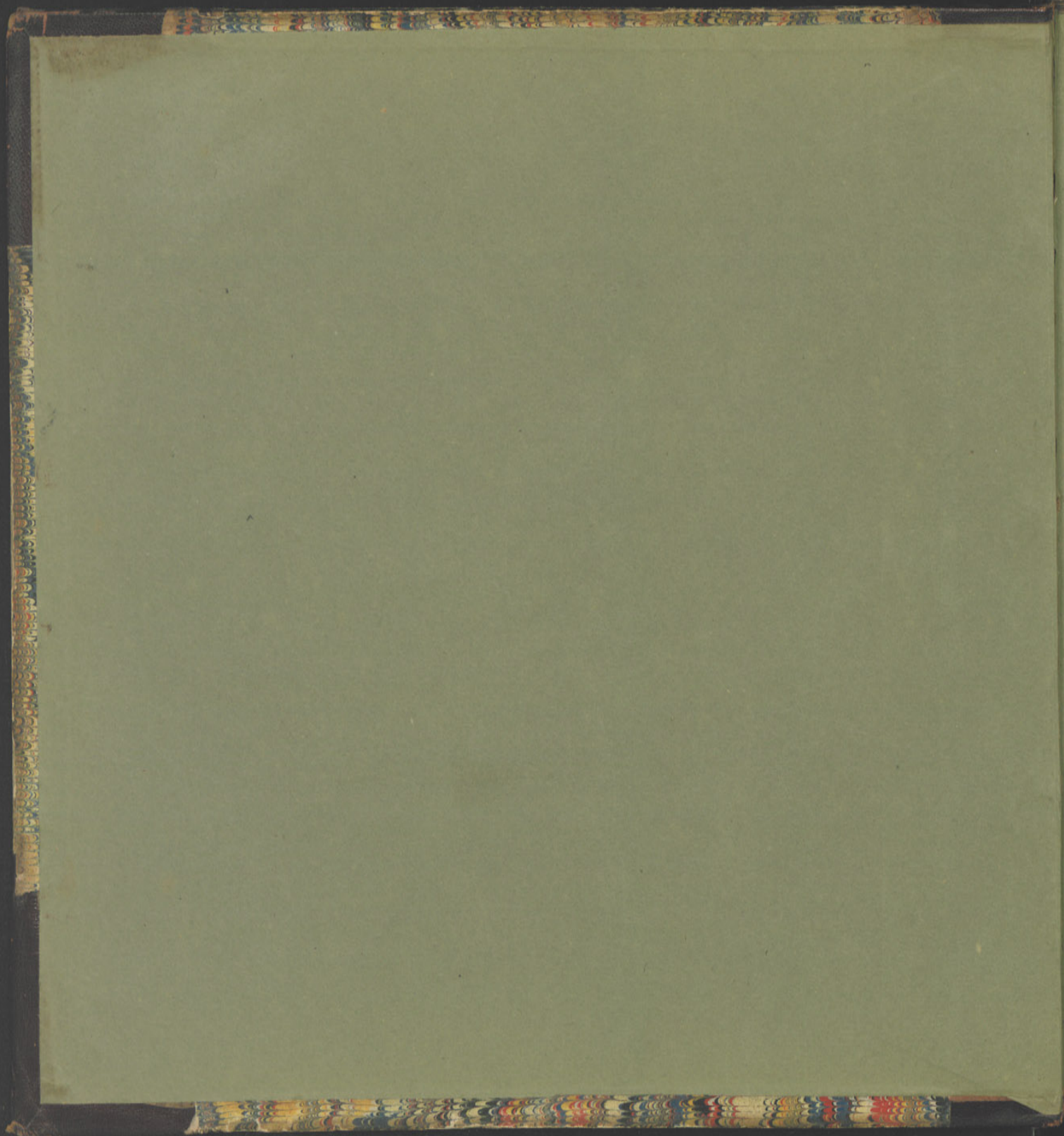
IL TURCO
IN ITALIA
—
ROSSINI


BIBLIOTECA
FONDAZIONE
G. ROSSINI
PESARO
ROSSINI

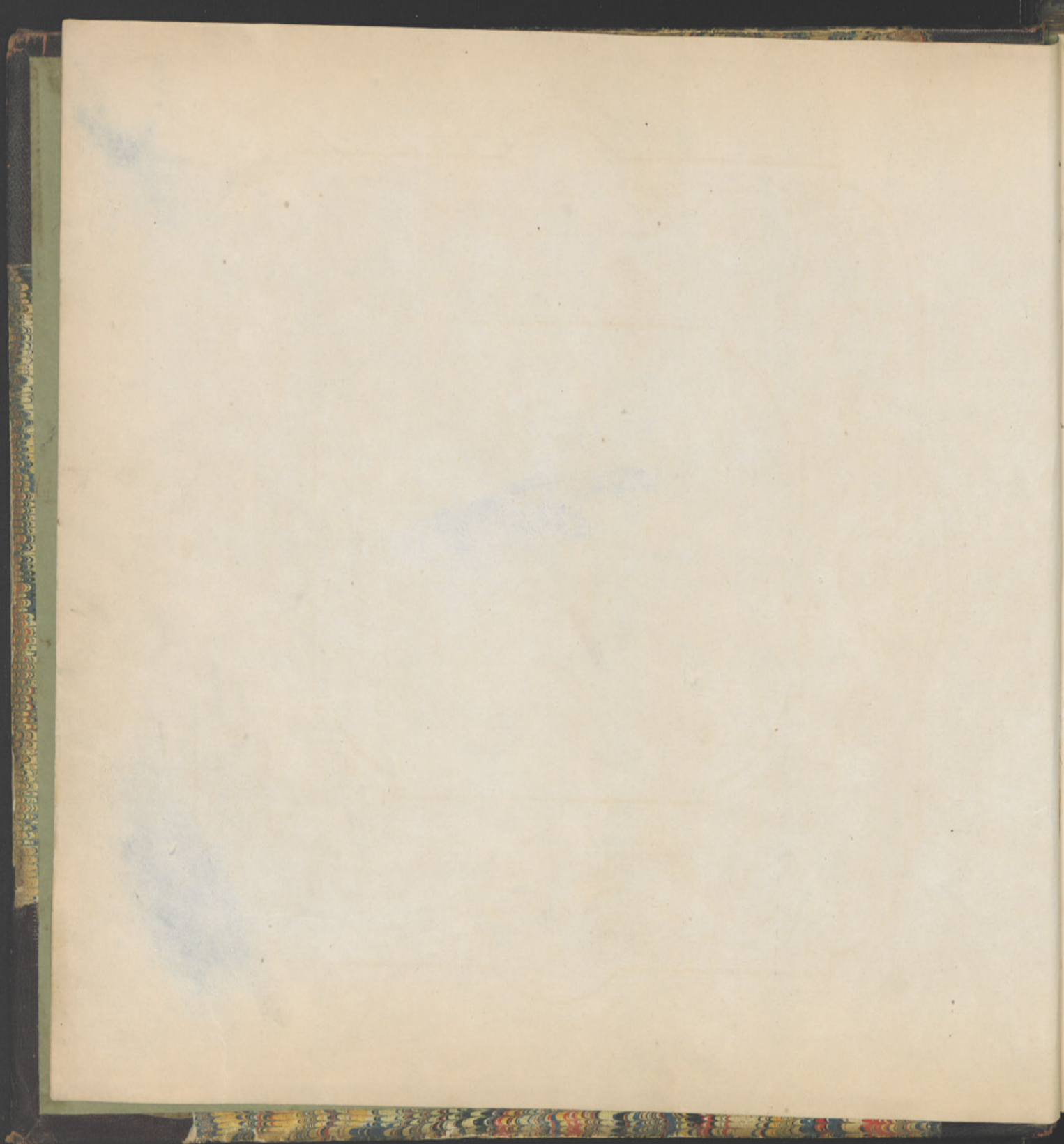
FSD

52



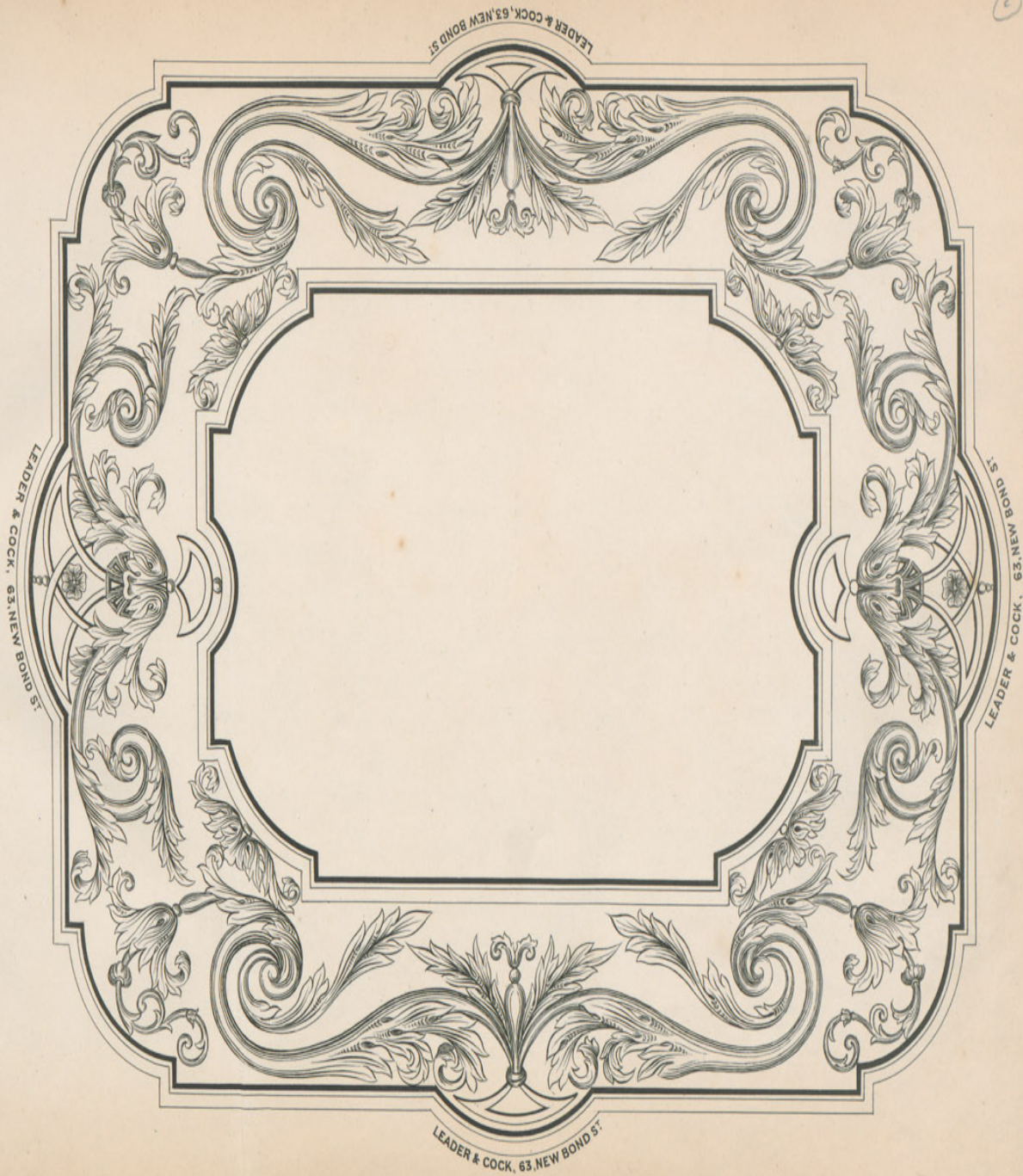


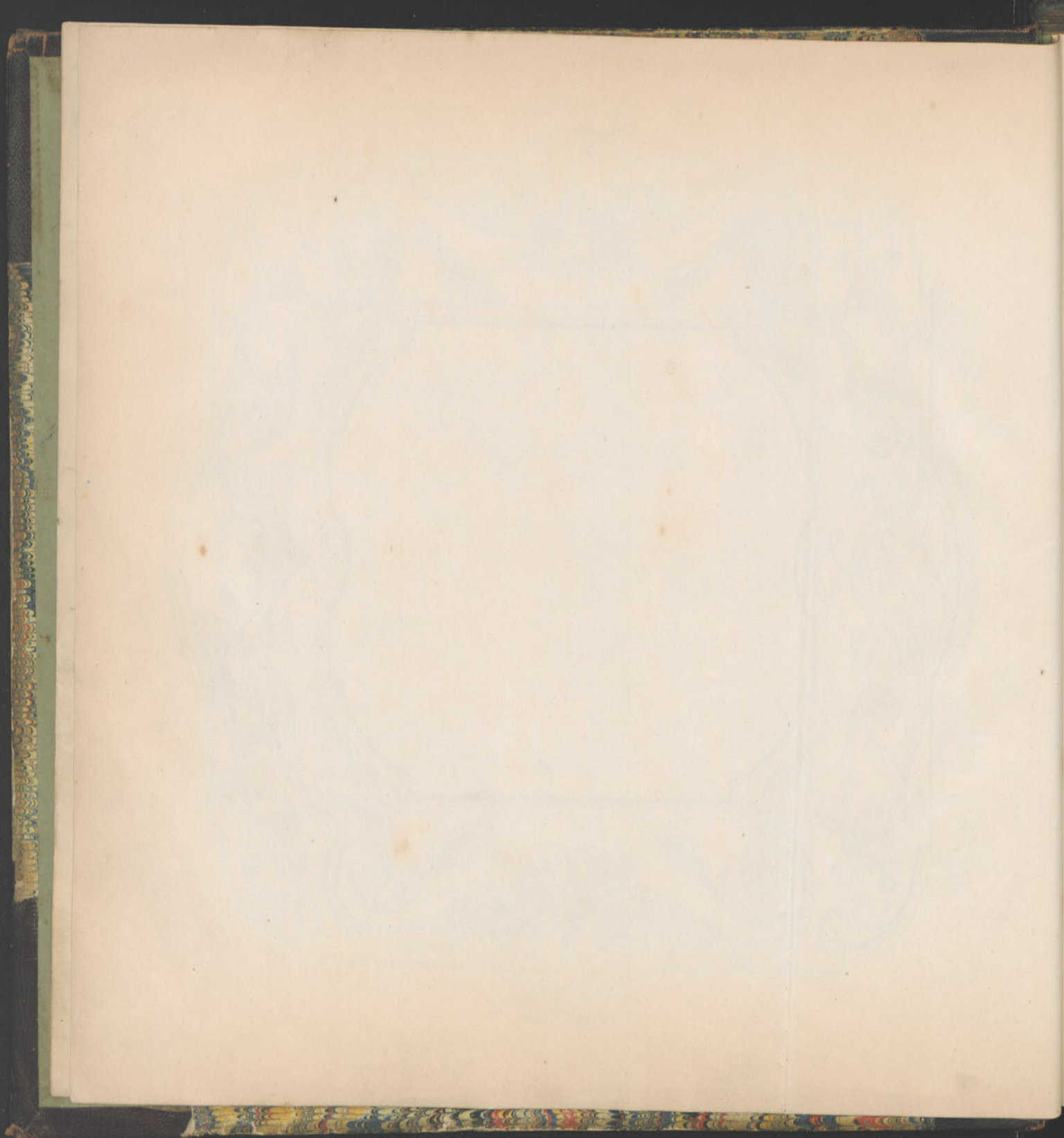
Grackall

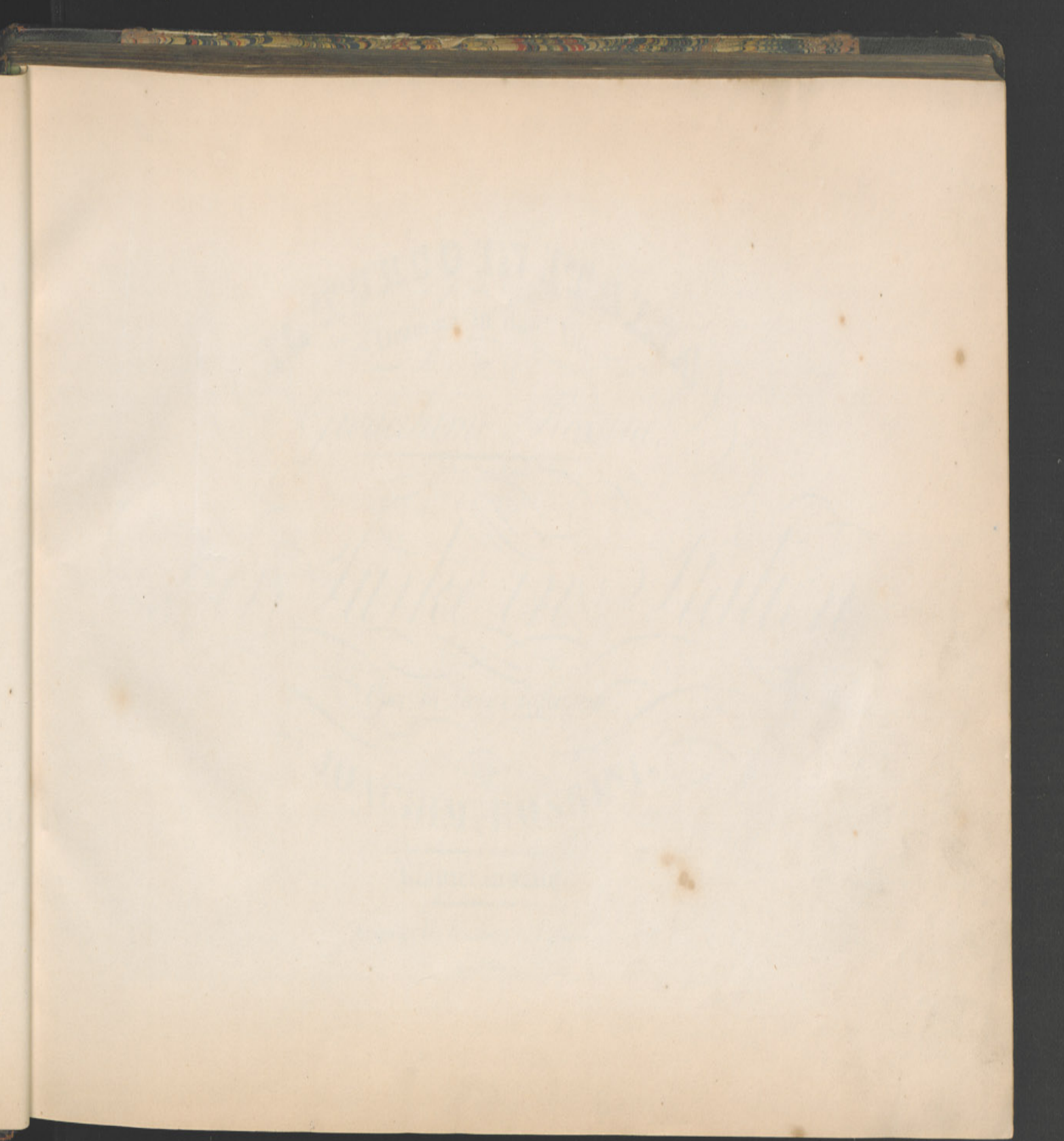


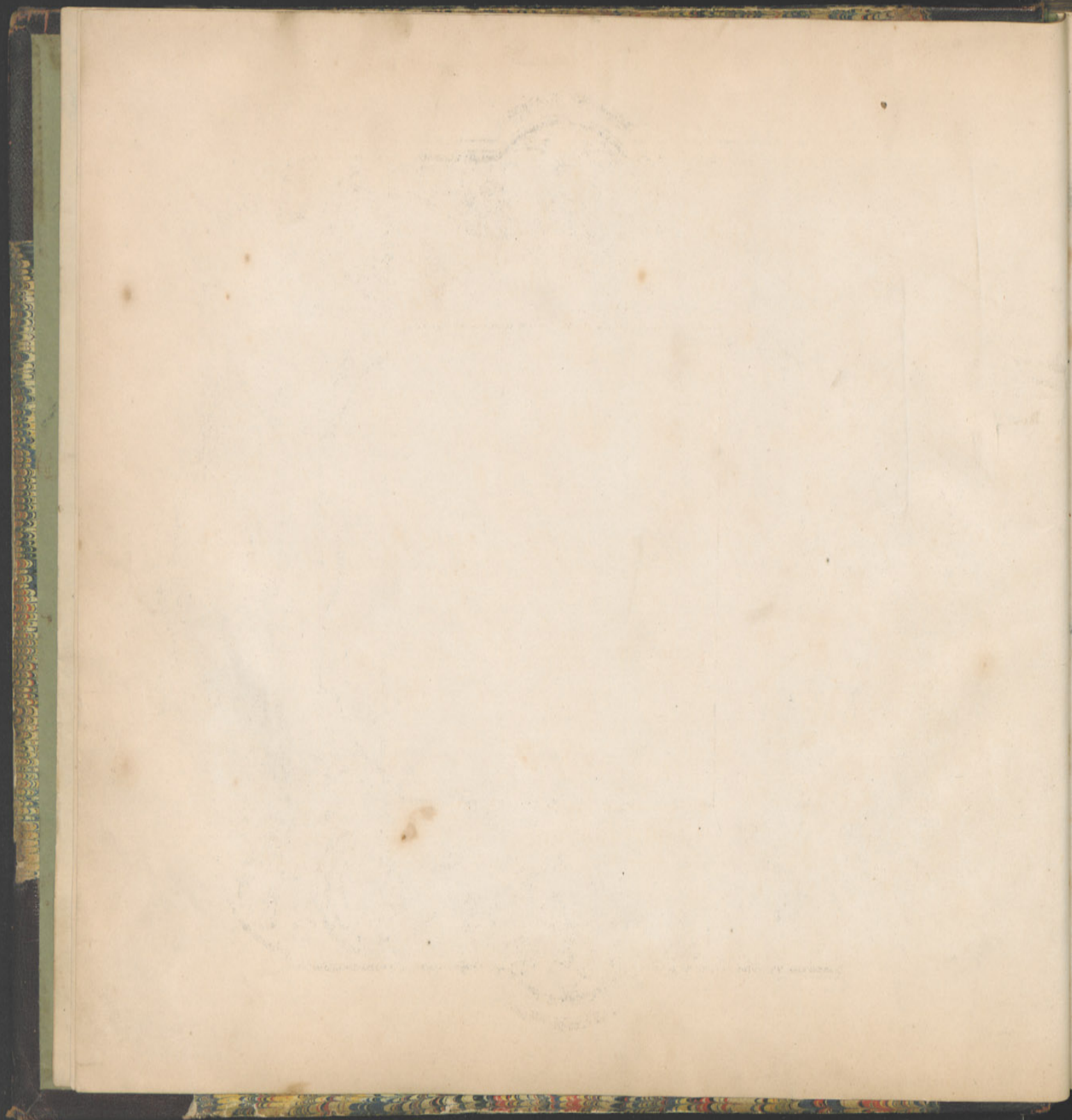
coll. Apr. 6 1881

(c)









IL TURCO IN ITALIA

Dramma in due Atti

da

Gioacchino Rossini.

John Hookall

1846

Der Türke in Italien

Oper in zwey Aufzügen

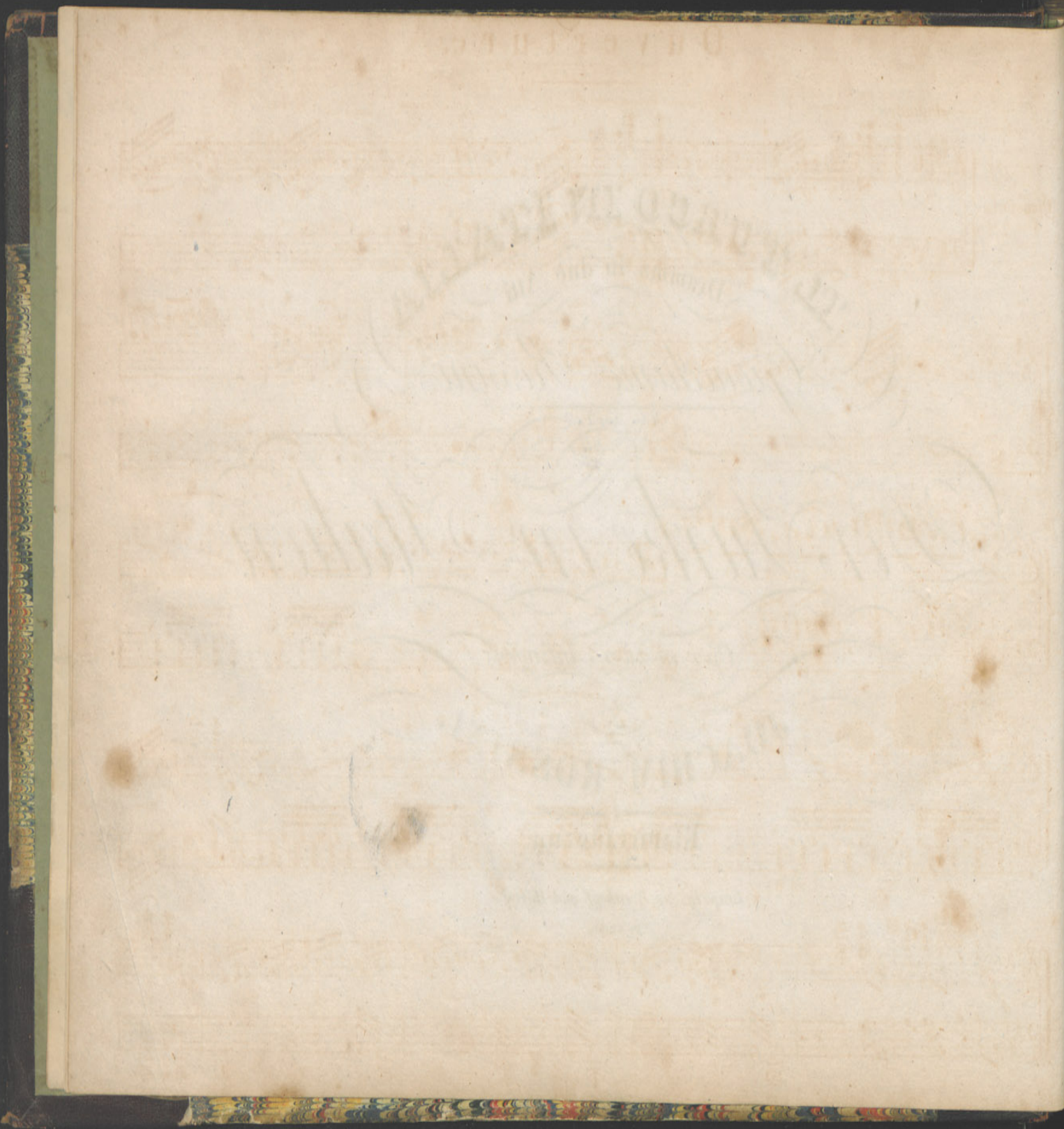
VON

JOACHIM ROSSINI.

Klavierauszug.

Leipzig, bey Breitkopf und Härtel.

Pr. 5 Rthle.



O u v e r t u r e .

Andante.

Pianoforte.

The musical score is written for Pianoforte and consists of six systems of staves. The first system includes a treble and bass staff with dynamics *f* and *p*. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a treble staff with a *cres* (crescendo) marking and a bass staff with a *p* marking. The fourth system shows a treble staff with a *cres* marking and a bass staff with a *pp* marking. The fifth system features a treble staff with a *f* marking and a bass staff with a *pp* marking. The sixth system concludes with a treble staff and a bass staff, both ending with a *f* marking. The score is characterized by intricate textures, including arpeggiated figures and dense chordal passages.

First system of music. Treble clef, common time signature. The right hand plays a complex, fast-moving melodic line with many beamed notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of music. Treble clef, common time signature. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features some rests and changes in rhythm. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Third system of music. Treble clef, common time signature. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment is consistent. There are some markings above the right hand staff, possibly indicating fingerings or ornaments.

Fourth system of music. Treble clef, common time signature. The right hand continues with the melodic line. The left hand accompaniment has some rests. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present.

Fifth system of music. Treble clef, common time signature. The right hand has a very active melodic line with many beamed notes. The left hand accompaniment is also active. Dynamic markings of *f* and *ff* (fortissimo) are present.

Sixth system of music. Treble clef, common time signature. The right hand has a more melodic line with some rests. The left hand accompaniment is active. Dynamic markings of *f* are present.

First system of musical notation. The upper staff features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics markings include *f* and *sf*.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development with various articulations. The lower staff maintains the accompaniment pattern. Dynamics markings include *f*.

Third system of musical notation. The upper staff includes trills and slurs. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics markings include *f*.

Fourth system of musical notation. The upper staff shows a more active melodic line. The lower staff accompaniment features chords and eighth notes. Dynamics markings include *f*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff accompaniment includes chords and rests. Dynamics markings include *pp*.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics markings include *f*.

pp *crescendo*

First system of a musical score, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with various ornaments and dynamics, including *pp* and *crescendo*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and rhythmic patterns.

a poco a poco *f* *f*

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic development with dynamic markings *f* and *f*, and the instruction *a poco a poco*. The lower staff maintains the accompaniment.

ff

Third system of the musical score. The upper staff features a more active melodic line with dynamic marking *ff*. The lower staff continues with the accompaniment.

Fourth system of the musical score, showing further melodic and harmonic development in both staves.

p *fp*

Fifth system of the musical score. The upper staff includes dynamic markings *p* and *fp*. The lower staff continues the accompaniment.

pp *cres* - *cen* - *do* *p* *tr*

Sixth and final system of the musical score. The upper staff includes dynamic markings *pp*, *cres*, *cen*, *do*, and *p*, along with trills (*tr*). The lower staff concludes the piece with a trill in the final measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music consists of a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with melodic and rhythmic development.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a fortissimo (*fp*) dynamic marking. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with melodic and rhythmic development.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with melodic and rhythmic development.

This page of handwritten musical notation, page 6, contains eight systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation is highly detailed, featuring numerous slurs, ties, and dynamic markings. The first system includes the instruction *cres a poco a poco*. The second system begins with a forte *f* dynamic. The third system features a *pp* marking. The fourth system starts with a forte *f* dynamic. The fifth system includes a *pp* marking. The sixth system begins with a forte *f* dynamic. The seventh system includes a *pp* marking. The eighth system concludes with a *pp* marking and a double bar line. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and wear on the paper.

Allegro.

N.º 1. Introduzione.

7

First system of the piano introduction. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Chor.
Tenore.

First system of the chorus tenor part, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes.

First system of the bass part, with lyrics: No - stra pa - tria è il mon - do in - te - ro e nel sen dell' ab - bon - dan - za

Second system of the bass part, with lyrics: Ue - ber - all sind wir zu Hau - se und der Rei - chen blin - der Glaube

Third system of the piano accompaniment, providing harmonic support for the vocal parts.

Second system of the chorus tenor part.

Second system of the bass part, with lyrics: l'a - trui cre - du - la i - guo - ran - za ci fa vi - ve - re e sguazzar; ed in

Third system of the bass part, with lyrics: macht sie unsrer List zum Raube, wirft uns manchen Bissen zu; ü - ber -

Fourth system of the piano accompaniment, concluding the page with a final chord.

sen dell' ab - bon - dan - za l'al - trui cre - du - la i - gno - ran - za ci fa vi - ve -

all sind wir zu Hause, und der Rei - chen blin - der Glau - be wirft uns man - chen

re e sguaz - zar, e sguaz - zar.

Zaida.
Han - no tut - ti il
Al - le sind so

Bis - sen zu, manchen Bissen zu.

cor con - tento: sol la mi - se - ra son i - o; hò per - du - to - l'a - mor mi - o, hò per -

gu - ter Laune, schwelgen in dem Reiz des Lebens; und ich kla - ge - hier ver - gebens, und ich

du - to l'amor mi-o e nol pos-so più tro-var, nò, non posso, nò, nò, non pos - so più tro - var.
 kla-ge hier ver-gebens, hin-ge-schwunden ist die Ruh, hin - ge-schwunden, hingeschwun - den ist die Ruh!

Albazar. Tenor.

Conso-la-te - vi una vol-ta!
 Lass die Sorge Andern ü-ber!

Di-ver-ti-te vi con no-i!
 Mische dich in un-sre Reihen.

Su cor-rag-gio! Toc - ca n - ent -
 Mit dem Schicksal sich

vo-i la can-zone in - co - min - ciar, la can - zo - ne, la can - zo - ne, la can -
 zween, ist wohl thöricht, ist thö - richt, mit dem Schick - sal sich ent - zwei - en, ist wohl

zo - ne a co - min - ciar, a co - min - ciar.
 thö - richt in der That, ja, in der That!

Moderato.

p *pp*

cres *tr*

Poeta.
Versifex.

Hò da far un dramma buffo,
Wo den Stoff zur O-per finden?

e non tro-vo l'ar-go-mento:
Der ist mir zu ka-ni-balisch —

questo hà troppo senti - mento,
je-ner gar sen-timen - talisch —

colla parte. *p* *tr*

questo insi-pi - do mi par.
dieser dritte dünkt mich fad!

Ah! non tro-vo, non tro-vo l'ar-go - mento,
Ha! der ist mir doch gar zu ka-ni - balisch,

ah! non tro-vo, non tro-vo l'ar-go-
ja, der ist mir doch gar zu ka-ni-

tr *v*

mento: que - sto in - si - pi - do mi par, questo hà troppo senti - mento, questo in - si - pi - do mi par, questo hà troppo sen - ti - mento, questo in - si - pi - do mi
 balisch - die - ser drit - te dünkt mich fad! Jener ist sen - timen - talisch, dieser dritte dünkt mich fad; jener gar sen - timen - talisch, dieser dritte dünkt mich

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*p*) section. The music is in a 2/4 time signature.

par, questo in - si - pi - do mi par, questo in - si - pi - do mi par.
 fad, dieser drit - te dünkt mich fad, dieser drit - te dünkt mich fad!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes trills (*tr*) and dynamic markings such as piano (*p*) and fortissimo piano (*fp*). The piano accompaniment continues with various textures and dynamics.

Tempo primo.
 Chor.

No - stra pa - tria è il mon - do in - te - ro, e nel sen dell' ab - bon - dan - za
 Ue - ber - all sind wir zu Hau - se, und der Rei - chen blin - der Glaube

The third system is marked *Tempo primo* and includes a choral section. It features a vocal line and piano accompaniment in a 3/4 time signature. The key signature remains one sharp. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking.

Poeta.
Versificaz.

Come! Zan - ga - ri! per bac - co! Gioja, can - ti, co - la - zione! Oh che
Herrlich! Herr - lich! Die Zi - geu - ner sitzen fröhlich bei Me - lonen! Al - len

Paltrui cre - du - la igno - ran - za ci fa vi - ve - ree sguazzar.

macht sie unsrer List zum Raube, wirft uns manchen Bissen zu.

f *p*

bel - la introduz - zione vi sa - reb - be da ca - var! Oh che bella introduz - zione vi sa - reb - be da ca -
In - tro - ducti - onen kann die mei - ne Muster seyn. Allen Intro - ducti - onen kann die mei - ne Mu - ster

Più mosso.

Zaide ed Albazar.

Nostra patria è il mondo in - te - ro, no - stra patria è il mondo in - te - ro, ed in sen dell' abbon - danza, ed in sen dell' ab - bon - danza l'altrui
Ueber - all sind wir zu Hause, ü - ber - all sind wir zu Hause, und der Reichen blinder Glaube macht sie unsrer List zum Raube, macht sie

var. Bra - vil
seyn. Herrlich!

p *cres*

Più mosso.

Poeta.
Versific.

cre-du-la igno-ranza ci fà vi-ve-re e sguaz-zar,
unsrer List zum Raube, wirft uns manchen Bis-sen zu.

Oh che
Al-len

Chor.

Ci fà vi-ve-re e sguaz-zar, si, ci fà vi-ve-re e sguaz-zar.

wirft uns manchen Bis-sen zu, ja, wirft uns manchen Bis-sen zu.

Zaide.

si,

si,

si,

ci fà vi-ve-re e sguaz-

Albazar.

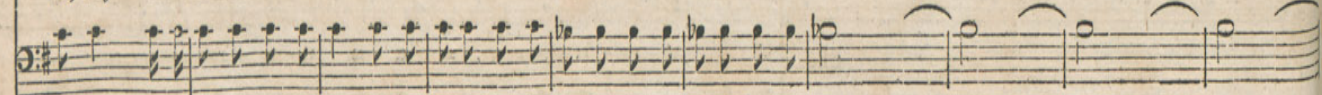
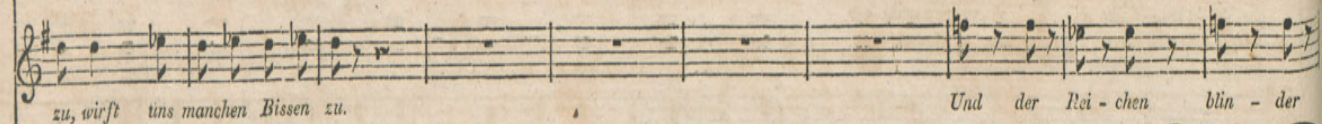
wirft

uns

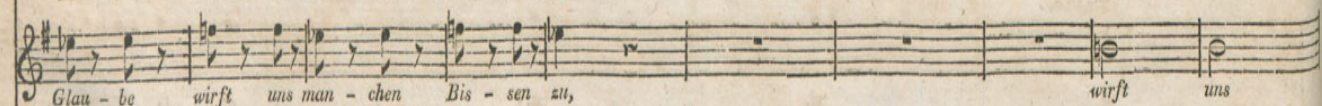
wirft,

wirft uns manchen Bissen

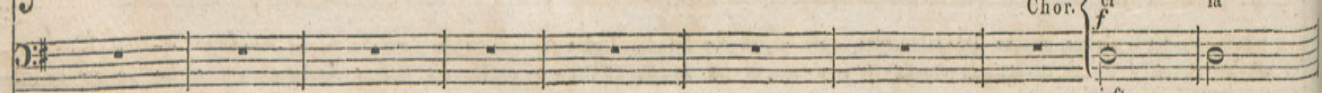
bel-lain-tro-duc-zio-ne, oh che bel-lain-tro-duc-zio-ne, oh che bel-lain-tro-duc-zio-ne vi sa-reb-be da ca-var. Oh! che bel-lain-tro-duc-
In-tro-du-cti-o-nen, al-len In-tro-du-cti-o-nen, al-len In-tro-du-cti-o-nen kann die mei-ne Muster seyn; al-len In-tro-du-cti-



o-nen, kann die mei-ne Muster seyn. Al-len Intro-duc-ti-o-nen kann die meine Muster seyn.



Al-len In-tro-duc-ti-o-nen, al-len In-tro-duc-ti-o-nen kann die meine, kann die



vi - ve - re e sguaz - zar, si, ci fa vi - ve - re e sguaz - zar, si, ci fa vi - ve -
 man - chen Bis - sen zu, ja, wirft uns man - chen Bis - sen zu, es wirft uns man - chen

reb - be vi sa - reb - be da ca - var, si! Oh che bel - lain - trod - u - zio - ne vi sa - reb - be da ca - var, si! Oh che bel - lain - trod - u - zio - ne vi sa -
 mei - ne, kann die meine Muster seyn, ja, al - len In - tro - du - cti - o - nen kann die mei - ne Muster seyn, ja, al - len In - tro - du - cti - o - nen kann die

vi - ve - re e sguaz - zar, si, ci fa vi - ve - re e sguaz - zar, si! ci fa vi - ve -
 man - chen Bis - sen zu, ja, wirft uns man - chen Bis - sen zu, es wirft uns man - chen

ff

re e sguaz - zar, ci fa vi - ve - re e sguazzar, ci fa vi - ve - re e sguazzar, si, e sguaz - zar.
 Bis - sen zu, wirft uns manchen Bissen zu, wirft uns manchen Bissen zu, uns Bis - sen zu.

reb - be da ca - var, si, vi sa - reb - be da ca - var, si, vi sa - reb - be da ca - var, si, vi sa - reb - be di ca - var.
 meine Muster seyn, kann nur die meine Muster seyn, kann nur die meine Muster seyn, ja, kann nur meine Muster seyn.

re e sguaz - zar, ci fa vi - ve - re e sguazzar, ci fa vi - ve - re e sguazzar, si, e sguaz - zar.
 Bis - sen zu, wirft uns manchen Bissen zu, wirft uns manchen Bissen zu, uns Bis - sen zu.

N.º 2. Cavalina una Chor.

Allegro.

f *p*

tr

Geronio.

Va - doin trac - cia d'u-na Zinga-ra, che mi sap-pia a-strolo - gar, che mi sappia, che mi sappia a-strolo - gar,
 Ein Zi - geu - nermädchen such ich, das A-stro-lo-gie ver - steht, such ein Mädchen, das A - strolo - gie ver - steht.

che mi di-ca in confi - denza, se col tempo la pa - zienza, se il cervel - lo di mia mo-glie potrà giun-ge - rea sa-
 Im Vertrauen soll sie sagen, ob kein En-de meiner Plagen, ob sich meines Weibchens Köpfchen nienach meiner Seite

nar, po - trà giun - ge - re a sa - nar, po - trà giun - ge - re a sa - nar? Ma la Zinga - ra, ch'io bramo, è im - pos - si - bi - le, im - pos - si - bi - le, tro -
dreht, nie nach meiner Sei - te dreht, nie nach meiner Sei - te dreht. Doch die Hexe, die ich suche, die hat kein Wind noch hergeweht, die hat kein

var, è im - pos - si - bi - le tro - var. Il cer - vel - lo di mia mo - glie è for - ma - to di tal
Wind, hat kein Wind noch her - ge - weht. Denn das Köpfchen Fi - o - ril - lens ist so spröd, so hart von

pa - sta, che un A - stro - lo - go non ba - sta, che un A - stro - lo - go non ba - sta, come è fat - to ad in - da - gar, co - me è fat - to ad in - da -
Mas - se, dass es selbst dem Zauber - spruche, dass es selbst dem Zauber - spruche einer He - xe wi - der - steht, ei - ner He - xe wi - der -

Coro di Zingare.
Chor der Zigeunerinnen.

a piacere.

gar.
steht.

Chi vuol far - si a - stro - lo - gar? Chi vuol far - si a - stro - lo - gar?
Wer will sein a - stro - lo - gi - ret? Wer will sein a - stro - lo - gi - ret?

più lento.

Geronio.

Ec-co appun-to a me vi - ci - no
Was man wünschet, trift sich ger-ne:

u - no stuol di Zin-ga - rel - li!
hier ein Ru-del voll Zi - geuner!

Zingare.
Zigeuner.

Noi leggiam - mo nel de - sti - no,
Die Propheten sind die Sterne.

Tempo primo.

noi leggiamo nel - le stelle: chi vuol far - si a - stro - lo - gar?
Im Kaffeestatz sieht man reiner, was dem Menschen ar - ri - virt.

Geronio.

Zinga - rel - le!
Ihr Zi - geu - ner!

Aspet -
Eilt mit

Chor.

Chi vuol farsi a - strolo - gar? chi vuol farsi astrolo - gar?

Quà la mano!

Wer will sein a - strolo - girt? Wer will sein a - strolo - girt?

Her die Hände!

Zingare. (Zigeuner.)

Geronio.

ta - te!
Weile!

Piano, piano, piano, pia - no!
Eilt mit Weile! Weile! Weile!

Sie - te na - to. Si, in che
Ihr seid ge - boh - ren - ja, an welchem

Presto, presto!

Es hat Eile!

Zingare. (Zigeuner.)

E-ra il So-le in Ca-pri - corno. Qua la fron-te ma-ri-
Als im Steinbock stand die Sonne. Von dem Ehmann zeugt die

gior - no? Son gar-zo-ne od ammo - glia - to?
Ta - ge? Ehmänn o - der Jungge - sel - le?

ta-ta! Sotto il segno dell a - rie-te. In-fe-li-ce! Pove-ret-to!
Stirne. Ihr seid in des Widders Zeichen. Armer Ehmänn! Ach Herr Simon!

Quando? co - me vi ac-cor-ge - te? Cosa è sta - to! cosa è
Sprecht auch — un - ter wel - chem Zei - chen? Tod und Höl - le! Was muss ich

Che fa - tal co - stel-la - zio - ne, che fa - tal co - stel-la - zio - ne!
Welche Constel-la-ti - o - nen! welche Constel-la-ti - o - nen! è il se-gno del mon-to - ne!
In dem Sternbild ei - nes Schiöpses!

sta - to! Qual è? Eh! to - glie-te - vi di
hö - ren? Was? Was? Packt Euch al-so gleich von

Allegro brillante.

quà! Eh to - glie - te - vi di quà, si, to - glie - te - vi di quà!
dann, packt Euch sogleich von dann, sonst fühlt Ihr meine Faust.

Ah! mia moglie! san, chi so - no, fi - no i
Ha! lieb Weibchen! Schöne Sitten! Wenn schon

Zin - ga - ri di piazza, se tu se - gui a far la paz - za, tut - to il mondo lo sa - rà, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to tut - to il mondo lo sa -
die Zi - geu - ner wissen, dass der Treue Band zer - ris - sen, weiss es bald auch Stadt und Land, weiss es bald auch, weiss es bald auch, weiss es bald auch Stadt und

Zingare.

Zigeuner.

Che fa - tal co - stel - la - zione!
Welche Con - stel - la - ti - o - nen!

Il mon - to - ne! ah, ah, ah!
Schöpsens Sternbild! ha! ha! ha!

prà. Eh! la - scia - te - mi buf - fo - ni. Eh! to - glie - te - vi di quà. Eh la - scia - te - mi buf -
Land. Trollt Euch, gel - be Na - ti - o - nen! sonst steck ich das Zelt in Brand. Trollt euch gel - be Na - ti -

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

fo-ne, eh! la-scia-te-mi buf-fo-ne, eh! to-glie-te-vi di quà, si, si, di quà!
onen, trollt euch gel-be Na-ti-o-nen, sonst steck ich das Zelt in Brand, das Zelt in Brand.

f *p*

Che fa -
Wel - che

Ah! mia mo-glie! San chi so-no, fi-no i Zin-ga-ri di piazza; se tu se-qui a far la paz-za, tut-to il mondo lo sa - pra.
Ha! lieb Weibchen! Schöne Sitten! Wenn schon die Zi-geuner wissen, dass der Treue Band zer-ris-sen, weiss es bald auch Stadt und Land.

p

tal co-stel-la - zio - - ne! Il mon - to - ne! ah, ah, ah! Che fa - tal co - stel - la -
Constel-la - ti - o - - nen! Das ist ko - misch! ha! ha! ha! In dem Sternbild ei - nes

f

Eh! la-scia-te-mi buf-fo-ne, eh! la-scia-te-mi buf-fo-ne, eh! to-glie-te-mi di quà!
Trollt Euch gel-be Na-ti-o-nen, trollt Euch gel-be Na-ti-o-nen, sonst steck ich das Zelt in Brand.

Allegro.

Tenori. Fiorilla.

Coro de Turchi. Un - na - vi - gliò! Tur - co pa - re.
 Chor der Türken. Ha! ein Fahrzeug! Mu - hams Plagge!

Vo - ga, vo - ga! a ter - ra, a ter - ral
 Werft den An - ker! Wir sind am Lan - de!

Vo - ga, vo - ga! a ter - ra, a ter - ral
 Werft den An - ker! Wir sind am Lan - de!

Coro. Fiorilla.

Dal tra - va - gliò a - vu - to in ma - re ri - po - sar po - tre - mò qua. In dis -
 Nach Ge - fah - ren, Last und Pla - ge ru - hen wir in Ha - fen aus. Wel - chen

Dal tra - va - gliò a - vu - to in ma - re ri - po - sar po - tre - mò qua.
 Nach Ge - fah - ren, Last und Pla - ge ru - hen wir in Ha - fen aus.

par - te ad os - ser - va - re noi sa - prem, chi ap - pro - de - rà.
 Schatz das Fahr - zeug tra - ge, bringt mein Scharf - sinn bald her - aus. Chor. E scor - da - re il
 Schön - es Land, o

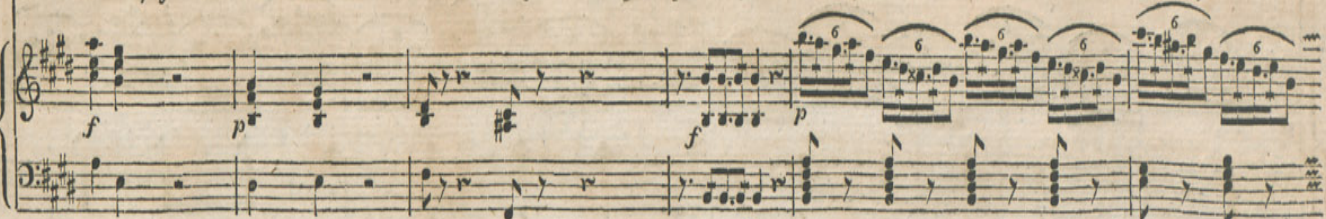
E scor - da - re il Schön - es Land, o

ciel d'I - ta - lia o - gni pe - na ci fa - rà. E scor - dar il ciel d'I -
 nimm zum Pfan - de mei - ner Freu - de die - sen Gruss; Al - les lacht an Dei - nem

Andante,
 ta - lia o - gni pe - na ci fa - rà. Selim.
 Stran - de, al - les la - det zum Ge - nuss. Bel - la I - ta - lia! al - fin ti
 Schön - ne Kiste! sei will -



miro, al fin ti mi - ro. Vi sa - lu - to, a - mi - che, a - mi - che spon - del L'a - ria, il suo - lo,
kommen, sey will - kom - men! Schon hat dich der Ruf - - ge - prie - sen, Son - ne, Wel - len,



i fio - ri e l'on - de - tut - to ri - de e par - la al cor. Ah! del cie - lo e del - la ter - ra
Lüf - te, Wiesen - wie ent - zük - kend, o wie süß! Hier, wo al - le Blumen spriessen,



ca - ra I - ta - lia, sei - - l'a - mor. Ah! del cie - lo e del - la ter - ra ca - ra I - ta - - lia, sei l'a -
ist das Erden Pa - - ra - dies. Hier, wo al - le Blumen spriessen, ist das Er - - den Pa - ra -



Fiorilla.

Selim.



mor. Che bel Tur - co! av - vi - ci - nia - mo ci. Quan - te a - ma - bi - li,
dies. Ha! ein Tür - kel da muss ich nü - her gehn. Ha! beim Ma - ho - met!



Fiorilla. Selim.

quanto a-mabi-li don zel - le! An - che i Tur - chi, anche i Turchi non mi spiac - cio - no. L'I - ta -
 das sind allerliebste Kin - der! Auch die Tür - ken sind nicht gar so übel an - zusehn. Wah - re

Fiorilla.

Vo par-lar - gli, vo parlar - gli, e mi vo - glio di - ver - tir, e mi vo - glio
 Sie zu sprechen, sie zu sprechen, soll mir wahre Freude seyn, ja, mir wah - re

lia - ne, P'I - ta - lia - ne son pur belle: vo acco - star - mi, vo acco - starmi e mi vo - glio di - ver - tir, e mi vo - glio
 Hou - ris: sie ge - fal - len mir nicht minder. Sie zu spre - chen, sie zu sprechen, soll mir wahre Freude seyn, ja, mir wah - re

di - ver - tir, si, si, si, si, mi vo - glio di - ver - tir, si, si, si, si, mi vo - glio di - ver - tir.

Freu - de seyn, ja, ja, ja, ja, mir wahre Freude seyn, ja, ja, ja, ja, mir wah - re Freu - de seyn.

Allegro.

Fiorilla.

Ser-va!
Dienerin!

Selim.

Fiorilla.

Selim.

Ser-vo!
Diener!

(E assai gar-ba - to!)
(Recht sehr ma-nier - lich!)

(Oh che a-ma - bi - le vi - set - to!) Son d'av-ve-ro fortu-
(Ein Ge-sicht-chen wie Karmin!) Ha! ich füh-le mich er-

Fiorilla.

na - to, d'incon-trar si gran fa - vo-re. An-zi è mi - o tut-to il fa-vo-re, d'incon-tra-re un gran si - gno-re,
griffen, ja, ich füh-le mich er - griffen. Meine Freude, sie ist nicht kleiner, ei-nen Herrn vor mir zu ha-ben,

Selim.

Fiorilla.

co-si pien di ci - vil - tà, co-si pien di ci - vil - tà. Son sor - pre - so. E gia fe - ri - to!
dessen Ar-tig - keit ent - zückt, dessen Ar-tig - keit ent - zückt. Mein Er - stau - nen - Er ist ge - trof - fen!

E nella re - te, è nella re - te. Non mi bur - li, non mi
Er ist im Nez - ze, er ist im Nezze. *Ach Sie scher - zen, ja, Sie*

Che av - ve - nen - za! Voi, Si - gno - ra, mi pia ce - te, in ve - ri - tà,
Mei - ne Schüz - ze — *Al - ler - tref - lich - ste der Frauen — ich scherze nicht;*

bur - li. Con un po - co di mo - de - stia, con un po - co di mo - de - stia io so ben quel che si fa.
scher - zen. *Leicht gewinnt man sein Ver - trauen, leicht gewinnt man sein Ver - trauen, wenn man auch ein Körbchen flicht.*

in ve - ri - tà! Quell' a - ma - bi - le mo -
ich scherze nicht. *Wel - che Anmuth aus den*

Con un po - co di mo - de - stia io so ben quel che si fa.
Leicht gewinnt man sein Vertrauen, wenn man auch ein Körbchen flicht,

de - stia più gen - til sembrar la fa. Quell' a - ma - bi - le mo - de - stia più gen - til sembrar la
blauen Lie - be glüh'nden Augen spricht! *Welche Anmuth aus den blauen, Liebe glüh'nden Au - gen*

Fiorilla. Selim. Fiorilla.

fà, si, si, sembrar — — la fà. Ad-di-o, Si-gnore! Par-ti-te, par-ti-te? Vo passeg-giando un
 spricht, aus blauen Au - gen spricht! Ich scheid, Er-lauchter! Sie wol-len schon ge-hen? Ich will noch pro-me-

Selim. Fiorilla. Selim. Fiorilla. Selim.

poco. Che venga anch'io, gra-di-te — Etrop-po o-nor! (Che foco, che foco!) Ah! Ca-rina, voi sospi-
 niren. Auch ich — o Sie er-lauben — Zu grosse Ehre! (Ich folge, ich folge.) Ach! O Theure! das war ein

f

p *Colla parte.*

Fiorilla. Selim. Fiorilla. Selim. Fiorilla. Selim. Più mosso.

rate? — Ah! Voi pure? Anch' i-o! Perché? Per-chè? Per-chè? Per-chè una fiamma in-so-li-ta
 Seufzer — Ach! Auch seufzen? Ich glaube! Warum? Weil ich — Warum? Weil ei-nen Brand du an-ge-facht,

tr

sento che avvampa in me, perchè u-na fiamma in-so-li-ta sento che avvampa in me; perchè u-na fiamma in so-li-ta sento che avvampa in
 der zu verzehren mich droht, weil ei-nen Brand du an-ge-facht, der zu verzehren mich droht, weil ei-nen Brand du ange-facht, der zu verzehren mich

Più mosso.

Ca - ra mano, al sen ti premo, non ti voglio più la - sciar!
 Mö - ge die - se Hand ge - nügen! Theu - rer, kei - ne Trennung mehr!

me. Ca - ra mano al sen ti premo, non ti vo - glio più la - sciar.
 droht. Mö - ge die - se Hand ge - nügen! Theu - re, kei - ne Trennung mehr!

f p fp f p f p

Più mosso.

Selim.

Non è poi co - si dif - fi - ci - le, questi Turchi a conqui - star. Non è poi co - si dif - fi - ci - le, l'I - ta - liane a conqui -
 Einen Türken zu be - siegen, ei! ei, für wahr! das hält nicht schwer. Ei - ne Wälsche zu be - siegen, ei! ei, das hält ja gar nicht

Non è poi co - si dif - fi - cil, questi Turchi a con - qui - star, a conqui - star, a con - quistar, non è poi co - si dif - fi - cil, questi
 Ei - nen Türken zu be - siegen, ei, für wahr! das hält nicht schwer, das hält nicht schwer, das hält nicht schwer. Einen Türken zu be - siegen, ei! für -

star. Non è poi co - si dif - fi - cil, l'I - ta - lia - ne a con - qui - star, a conqui - star, a conqui - star,
 schwer. Ei - ne Wälsche zu be - siegen, ei! das hält ja gar nicht schwer, das hält nicht schwer, das hält nicht schwer,

v cres f pp

Turchi a con - qui - star, que - sti Tur - chi a con - qui - star. Cara mano, al sen ti pre - mo,
 wahr! das hält nicht schwer, das hält, nein, das hält nicht schwer. Möge diese Hand ge - nü - gen -

Pl - ta - lia - ne, l'I - ta - lia - ne a conqui - star.
 Ei, das hält ja, ei das hält ja gar nicht schwer.

f *pp*

non ti voglio più la - sciar. Ca - ra mano al sen ti premo, non ti
 Theurer, keine Trennung mehr! Möge die - se Hand ge - nü - gen, Theurer,

Cara mano al sen ti pre - mo, non ti voglio più la - sciar. Ca - ra mano al sen ti premo, non ti
 Möge diese Hand ge - nü - gen - Theure, keine Trennung mehr. Möge die - se Hand ge - nü - gen, Theure!

cres *cendo*

voglio più la - sciar, no, no, no, no, no, no, no, no. Non è poi co - si dif - fi - cil, questi Turchi a conqui - star, - que - sti
 keine Trennung mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein! Einen Türken zu be - sie - gen, ei, für wahr! das hält nicht schwer, - - das

voglio più la - sciar, no, no, no, no, no, no, no, no. Non è poi co - si dif - fi - ci - le, Pl - ta -
 keine Trennung mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein. Ei - ne Wül - sche zu be - sie - gen, ei! das

f *pp* *f*

Tur - chi a con - qui - star, que - sti Tur - chi a con - qui - star, que - sti Turchi a con - qui - star, a con - qui - star, a conqui -
hält, nein, das hält nicht schwer; ei, fürwahr! das hält nicht schwer, ei, fürwahr! das hält nicht schwer, für - wahr nicht schwer, das hält für -

liane, l'ita - liane a conquistar, l'I - ta - lia - ne a con - qui - star, l'I - ta - lia - ne a con - qui - star, a con - qui - star, a conqui -
hält ja, ei das hält ja gar nicht schwer, ei! das hält ja gar nicht schwer, ei! das hält ja gar nicht schwer, das hält nicht schwer, das hält ja

star, a conqui - star, a conqui - star.
wahr, fürwahr nicht schwer, das hält nicht schwer.

star, a conqui - star, a conqui - star.
gar nicht, gar nicht schwer, ja, gar nicht schwer.

N^o 4. *A r i a*.*Allegro.*

p *f p*

f

Narciso. Tenor.

Un va - go sem -
Ihr Au - ge voll

tr tr

f *p*

bian - te di gio - ja m'ac - cen - de, un al - ma in - co - stan - te tre - ma - re mi fa.
Lieb - reiz reisst mich - zum Ent - zük - ken. Sie treu - los er - blik - ken, er - füllt - mich mit Schmerz.

E in tan - to quest' al - ma frà gio - ja e ti - mo - re per - du - to hà la cal - ma, sol
Ach! so zwi - schen Sehnen und ban - gem Er - war - ten ent - flieht mei - ne Ru - he; nur

f p *f p*

vi - ve al do - lo - re, al do - lo - re, de - li - ra, so - spi - ra, piü pa - ce, piü pa - ce non hà, piü
Seuf - zer, nur Schmer - zen, nur Schmerzen be - kämpfen im Wech - sel, be - kämpfen das trostlo - se Herz - ach! be -

f *f*

pa - ce, più pa - ce non hà. Per - du - to hà la cal - ma, sol vi - ve al do - lo - re, de -
 kämpfen das trostlo - se Herz. In ban - gem Er - war - ten ent - flieht mei - ne Ru - he, und

f *f* *>* *>* *>* *cres*

li - ra, so - spi - ra, più pa - ce non hà. Un va - go sem - bian - te di gio - ja m'ac -
 Schmer - zen be - küm - pfen das trost - lo - se Herz. Ihr Au - ge voll Lieb - reiz reisst mich zum Ent -

cen - de, un al - ma in - co - stan - te tre - ma - re mi fa. E in
 zük - ken. Sie treu - los er - blik - ken, er - füllt mich mit Schmerz. Ach!

tan - to quest' al - ma per - du - to hà la cal - ma, de - li - ra, so - spi - ra, più pa - ce non
 zwischen ban - gem Seh - nen ent - flie - het mei - ne Ru - he. Nur Seuf - zer und Schmer - zen be - kämpfen die - ses

hà; de-li - ra, so-spi - ra, più pa-ce no, no, non hà. De-li - ra, so-spi - ra, più
 Herz, be-käm - pfen, be-käm - pfen im Wechsel dies ar-me Herz. Ja, Seuf - zer, und Schmer - zen be -

pa - ce, no, no, non hà, più pa-ce non hà, più pa-ce non hà, no, no, non hà, no, no, non
 kämpfen dies ar-me Herz - dies trostlo - se Herz - das trostlo - se Herz, be - küm - pfen die - ses ar - me

hà, no, no, non hà.
 Herz, dies ar - me Herz,

N^o 5. *Terzetto.**Allegro.*

Poeta.

Un ma-ri-to sei-mu-ni-to, u-na spo-sa ca-pric-cio-sa - nõ di me-glio non si dà, nõ,
 Hier ein Ehmänn dumm und blö-de, dort ein Weibchen gar nicht spröde: wie ergötzt man sich da-bei, wie,

no, di me-glio non si dà. Un mari - to sci-mu-ni - to, nò di meglio, nò di meglio, nò di meglio non si dà. U-na spo - sa ca-ric-cio -
wie ergötzt man sich da-bei! Hier ein Eh-mann, dumm und blö-de — wie ergötzt man sich da-bei, ha! wie ergötzt man sich da-bei! Dort ein Weib-chen, gar nicht sprö-

sa, nò di me-glio, nò di me-glio, nò di me-glio non si dà.
de, ja, ein Weibchen gar nicht spröde — wie ergötzt man sich da - bei.

Geronio.
Mio Si-gnor, che burla è questa,
Herr! Sie scherzen sehr ver-messen,

mio Signor, che burla è questa? Mi ri-spet-tio che la te-sta di qualche-d'un' le rom-pe-rà, mi ri - spet - ti o la te -
Herr! Sie scherzen sehr ver-messen. Dem, der so sich kann ver-gessen, dem schlag' ich Arm und Bein ent-zwei; ja, dem schlag' ich, ja, dem schlag'

sta qualche-d'u-no, qual-che-d'u-no, qual-che-d'un' le rom-pe-rà. Mi ri - spet - ti, o la te - sta qualche-d'u-no, qualche-d'u-no, qualche-d'un' le rompe-
ich, ja dem schlag ich Arm und Bein, ich schlag ihm Arm und Bein entzwei. Ha! ihm schlag ich, ha dem schlag ich, schlag ich Arm und Bein entzwei, ihm schlag ich, Arm und Bein ent-

ra.
zwei!

Un ga-lan-te supplan-ta-to
Hier ein Hausfreund voller Feuer —

da un bel Tur-co innamo-ra-to!
dort ein Türk als dritter Freier!

Un a-man-te supplan-ta-to — o che in-treccio che si fa!
Hier ein Hausfreund voller Feuer — das ist schön, wenn auch nicht neu,

o che in-treccio che si fa!
das ist schön, wenn auch nicht neu,

o che in-
das ist

trec-cio che si fa!
schön, wenn auch nicht neu.

Per chi in-tende di par-la-re?
Herr, wenn Sie sich auch er-fre-chen,

per chi inten-de di par-la-re?
in dem Ton mit mir zu sprechen,

Narciso.

Non ci venga ad in-sul-ta-re,
in dem Ton mit mir zu sprechen,

o con me da far l'a-vrà. Per chi in-ten-de di par-la-re? Non ci venga ad in-sul-
fodr' ich Sie auf Dolch und Blei. Herr, wenn Sie sich auch er-fre-chen, in dem Ton mit mir zu

ta-re, o con me da far Pa-vrà. Per chiinten - de di par - la - re? Non ci ven - ga ad insul - ta - re, o con me da far Pa - vrà.
 sprechen, fodr' ich Sie auf Dolch und Blei. Wenn Sie sich, Herr, er - fre - chen, in dem Ton mit mir zu sprechen, fodr' ich Sie auf Dolch und Blei.

Poeta.

Ma Si - gnor, perchè si scalda?
 Mei - ne Herrn! warum er - eifern?

Lei Si - gnor, perchè s'infiamma?
 warum so vor Zor - ne geifern?

Ma Signor, perchè si
 Meine Herrn, warum er -

scalda?
 eifern?

Lei Signor perchè s'in - fiamma, per - chè, per - chè? See - glier vo - glio per un dram - ma
 warum so vor Zorne geifern? war - um? war - um? Ich hab jetzt zur neu - en O - per

Par - go - men - to, che mi par,
 e - ben ei - nen Plan erdacht,

Par - go - men - to, che mi par,
 e - ben ei - nen Plan erdacht,

Par - go - men - to, che mi par.
 e - ben ei - nen Plan er - dacht.

Geronio.

Scelga pu-re un argu - mento, che a mio pa-ri non s'a- datti; e i ma-ri - ti non mal-tratti, che san far-si ri-spet-
 Schreiben Sie, wovon Sie wollen; doch ich werde streng verwehren, ei-nen Ehmann zu ent-ehren, der auf Achtung Anspruch

tar. E i ma-ri - ti non maltrat - ti, e i mari - ti non maltrat - ti, che san far-si rispet - tar, che i ma-ri - ti non mal-trat - ti, e i ma-ri - ti non mal-
 macht. Ja, ich wer - de streng verwehren, einen Ehmann zu ent-eh-ren, der auf Achtung Anspruch macht, ei-nen Ehmann, ei-nen Eh-mann, ei - neu Ehmann zu ent-

Poeta.

tratti, che san far-si ri - spet-tar. See - glier voglio per un dram - ma Par-go - men-to, che mi par,
 ehren, der auf Achtung Anspruch macht. Ich hab jetzt zur neu-en O - per e - ben ei-nen Plan er - dacht,

Narciso.

Par-go - mento, che mi par, l'argo - mento che mi par. La - sci vi-ve-re i ga - lan-ti, e non badi allo-ro
 e - ben ei-nen Plan erdacht, eben einen Plan er-dacht. Wenn Sie an des Hausfreunds Rechten sich ein wenig nur ver-

sta - to, o un po - e - ta basto - na - to io fa - rò nel dramma entrar; un po - e - ta ba - sto - na - to, un po - e - ta ba - sto -
ge - hen, wird ein durchgewalkter Dich - ter in die O - per mitgebracht, wird ein durch - ge - walkter Dich - ter, wird ein durchge - walkter

na - to io fa rò nel dramma entrar; un po - e - ta ba - sto - na - to, un po - e - ta ba - sto - na - to io fa - rò nel dramma entrar
Dichter in die O - per noch gebracht, ja, ein durch - ge - walkter Dich - ter, wird ein durchge - walkter Dichter in die O - per noch gebracht.

Poeta. *At - to Primo: Erster Aufzug!* il ma - ri - to coll' a - mi - co. *Der Gemahl mit seinem Freunde.* Sce - na prima. *Er - ste Scene.*

Moglie, Turco, gri - da, in - tri - go, gridà, tur - co, gri - da, moglie; no di meglio non si dà, no no di meglio, no di
Weibchen, Türke - Herrlich! die In - trigue, herrlich! herrlich, herrlich, herrlich! das ist herrlich ausgedacht; ja, die In - trigue, die In -

colla voce *f*

meglio, no di meglio, no di me - glio non si dà. Turco — no di meglio non si dà. Turco — no di
 trigue herrlich, herrlich ausge-dacht, herrlich aus - ge - dacht! Weibchen — das ist herrlich aus - ge - dacht! — Türke — das ist

Narciso.

At-to primo, Scena prima:
 Erster Aufzug, erste Scene:

il Po - e - ta per l'in-trigo
 Freund und Mann zusammen - treten,

Geronio. Poeta. Geronio. Poeta. Geronio.

meglio non si dà. Atto primo, Scena prima: il Po - e - ta per l'in-trigo — Sce - na prima: dal mari - to e dall' a -
 herrlich ausgedacht! Erster Aufzug, erste Scene: Er - ster Aufzug: Freund und Mann zusammen - treten — Er - ste Scene! appli - ci - ren dem Po -

dal ma - ri - to e dall' a - mi - co ba - sto - na - te prende - rà. At - to primo, Scena prima: dal mari - to e dall' a -
 ap - pli - ci - ren dem Po - e - ten ei - ne der - be Prügeltracht. Er - ster Aufzug, erste Scene: Er - ste Scene! appli - ci - ren dem Po -

Poeta. Geronio. Poeta. Geronio. Poeta.

mico — Il ma - ri - to - ba - sto - na - te prende - rà. — Coll' a - mi - co — At - to primo, Scena prima — mo - glie —
 eten — Der Gemahl — ei - ne der - be Prügeltracht — mit dem Hausfreund. Erster Aufzug, erste Scene: Weib - chen —

cres a poco

prima — il Po - e - ta per l'in - tri - go dal ma - ri - to e dall' a - mi - co
 Scene — Freund und Mann zusammen - tre - ten, ap - pli - ci - ren dem Po - e - ten

Turco — gri - da, in - tri - co — Nò di meglio
 Türke — Die In - tri - gue! Das ist herrlich

Geronio.
 il Po - e - ta per l'in - tri - go dal ma - ri - to e dall' a - mi - co ba - sto - na - te prende -
 Freund und Mann zusammen - treten, ap - pli - ci - ren dem Po - e - ten ei - ne der - be Prügel -

f

ba - sto - na - te prende - rà. At - to primo, Scena prima — At - to primo, Scena prima: ba - sto - na - te prende - rà.
 ei - ne der - be Prügeltracht. Erster Aufzug, Erste Scene. Erster Aufzug, er - ste Scene, ei - ne der - be Prügeltracht.

non si dà. Moglie, Tur - co, grida, in - tri - go, nò di me - glio non si dà, no, no, no, di meglio non si dà.
 aus - gedacht. Weibchen, Tür - ke, die In - tri - gue, das ist herr - lich, das ist herr - lich, ja das ist herrlich ausgedacht.

rà; dal ma - ri - to, dall' a - mi - co ba - sto - na - te prende - rà, si, si ba - sto - na - te prende - rà.
 tracht. Freund und Mann zusammen tre - ten, appli - ci - ren dem Po - e - ten so ei - ne der - be Prügeltracht.

f

Narciso. Geronio.

Scena prima:
Erste Scene:

Scena prima.
Erste Scene.

Il Po-e-ta dal ma-ri-to
Ap-plicirt man dem Po-e-ten

basto-nate prende-rà.
ei-ne der-be Prügeltracht.

Musical score for the first system, including vocal lines for Geronio and Narciso, and piano accompaniment.

Narciso.

Il Po-e-ta dall'a-mico
Ap-plicirt man dem Po-eten

ba-sto-na-te prende-rà.
ei-ne der-be Prügeltracht.

Geronio.

Il Po-e-ta dal ma-ri-to
Ap-plicirt man dem Po-eten

ba-sto-na-te prende-rà.
ei-ne der-be Prügeltracht.

Poeta.

At-to primo,
Erster Aufzug, See-na
Er-ste

Musical score for the second system, including vocal lines for Narciso, Geronio, and Poeta, and piano accompaniment.

At-to primo, See-na prima: il Po-e-ta per l'in-tri-co dal ma-ri-toe dall'a-mi-co ba-sto-na-te prende-rà, si,
Erster Aufzug, er-ste Scene: Freund und Mannzusammen-treten, ap-pli-ci-ren dem Po-e-ten ei-ne der-be Prügeltracht, ja,

prima.
Scene.
Geronio.

At-to primo, Scena
Er-ster Aufzug, er-ste

At-to primo, Scena prima: il Po-e-ta per l'in-tri-go dal ma-ri-toe dall'a-mi-co ba-sto-na-te prende-rà, si,
Erster Aufzug, er-ste Scene: Freund und Mannzusammen-treten, ap-pli-ci-ren dem Po-e-ten ei-ne der-be Prügeltracht, ja,

Musical score for the third system, including vocal lines for Geronio and Poeta, and piano accompaniment.

ba - sto - na - te, ba - sto - na - te pren - de - rà, pren - de - rà, pren - de -
 ei - ne der - be, ei - ne der - be Prü - gel - tracht, Prü - geltracht, Prü - gel -

prima: il ma - ri - to coll' a - mi - co, moglie, Turco, gri - da, in - tri - go, no, di meglio non si dà, no, no, di meglio non si dà, no no di meglio non si
 Scene: der Gemahl mit seinem Hausfreund, Weibchen, Türke - die In - tri - gue, das ist herrlich aus - gedacht, ja, das ist herrlich ausgedacht, ja, das ist herrlich ausge -

ba - sto - na - te, ba - sto - na - te pren - de - rà, pren - de - rà, pren - de -
 ei - ne der - be, ei - ne der - be Prü - gel - tracht, Prü - geltracht, Prü - gel -

rà, pren - de - rà, pren - de - rà.
 tracht, ei - ne der - be Prü - geltracht.

dà, no, no, di meglio non si dà, no no di meglio non si dà.
 dacht, ja, das ist herrlich aus - gedacht, ja das ist herrlich aus - gedacht.

rà, pren - de - rà, pren - de - rà.
 tracht, ei - ne der - be Prü - geltracht.

p *pp*

Nº 6. *Quartetto.*

Andante.

Fiorilla.

Siete Turchi, non vi cre-do, non vi cre - do: cento
Ha! der Türke — wer wird ei-nem Türken trau - en? Ihr be-

donne, cento donne intorno a-ve-te. Le comprate, le ven-de-te, quando spento è in voi l'ar-dor,
sitzet — ihr be-sitzet hundert Frauen, die ihr täuschet und verkauft, wenn das Liebes-feuer schwand,

quando spento, quando spento è in voi l'ar - dor. Sie-te Turchi, non vi cre-do: cen-to donne intorno a-ve-te, le compra-te e le ven-de-te, quando spento è in voi l'ar-
die ihr täuschet, wenn das Liebes-feu - er schwand, Wer wird einem Türken trauen? Ihr besitzet hundert Frauen, die ihr täuschet und verkauft, wenn das Liebes-feuer

dor. Non vi cre-do, non vi cre-do, le compra-te, le ven-de - te, quan-do spento è in voi l'ar-dor.
schwand; die ihr täuschet und verkau-fet, wenn das Liebes-feu-er schwand, — wenn das Lie-bes - feu - er schwand.

Selim.

Ah mia ca-ra! ah mia cara! anche in Turchi - a, se un te - so-ro, se un te-so-ro si pos - siede,
 Auch wir Türken, auch wir Türken un-ter-schei - den vom ge - meinen, vom gemeinen Edel - steine.

non si cambia, non si ce - de, sente un Turcho anchè l'a - mor,
 E - wig eh-ren wir die Ei-ne, die den Weg zum Herzen fand,
 sen - te, sen - te, sen - te un Tur - cho, anch'ei Fa -
 die den Weg zum Her-zen fand, zum Her - zen

mor. Ah! mi - a ca - ra, in Tur - chi - a, se un te - so - ro si pos - sie - de, non si cambia, non si ce - de, sen - te un Turco anch'ei l'a - mor; non si cambia, non si
 fand. Ja, auch wir Türken un - terscheiden vom gemei - nen Edel - stei - ne, e - wig eh - ren wir die Eine, die den Weg zum Herzen fand; ewig eh - ren wir die

Geronio.

ce - de, non si cambia, non si ce - de, sen - te un Turco an - ch'ei a - mor. Ecco qui, ec-co qui, da so - li a
 Ei - ne, die den Weg zum Herzen fand, den Weg zum Her - zen fand. Ha! sie sind, ha sie sind im Zweige -

so-li! Che mi toc-ca, che mi toc-ca sop-por - ta-rel E per - messo? si può en -
 spräche. — Besser ists, ja, bes-ser ists, wenn ich nichts hö-re. — Mit Er - laubniss! Wenn ich

tra-re? spe-rar pos-so un tal fa - vor? spe-rar pos-so un tal fa - vor? Che pre-ten-de quell ar - di - to? Vi cal-ma-te, è mio ma -
 stöhre, mach ich Rechtsun kehrt euch gleich, mach ich Rechtsun kehrt euch gleich. Was will die-ser hier im Zümmer? Herr, Sie se - hen mei-nen

ri-to. Il ma-ri-to! in-die-tro! presto! Come? ahi-mè! che bat-ta è que-sta! Il ma-ri - to in-die -tro, in-die -tro! A-ju-to! a -
 Gatten. Den Herrn Gatten mach ich zum Schatten. Schatten? o weh! Das kann ich ent-ra - then. Den Herrn Gat-ten zum Schatten, zum Schatten. Zu Hülf! zu

ju - to! Compati - te, compa-ti - te: è qui ve-nu-to po-ve-ri-no a farvi o-no - re. Non mi fi - do. Si Si -
 Hülf-fe! Ach Erbar -men! Gnade! Gnade! der Aermste kam, um sei-ne Ehrfurcht zu be-zei - gen. Kann's nicht glauben. Dero

Selim. Fiorilla.
 Selim. Fiorilla.
 Selim. Fiorilla.
 Fiorilla. Selim. Geronio.

Narciso.

Fiorilla.

Ciel, che ve - do! l'inco - stan - te gia del Tur - co è fat - ta a - man - te. E doman - darvi il fa - vo - re, di baciarsi . . .
 Ha! was seh' ich! Unge - treu - e! Mit dem Tür - ken im Ge - sprä - che! Und er fle - het um die Gna - de, Ihres Kleides

gno - re.
Skla - ve.Selim.
Non mi fi - do!
Kann's nicht glauben.Geronio.
Di baciarsi, si Si -
Und ich flehe um die

la zi - mar - ra — Po - ve - ri - no!
Saum zu küs - sen. Ach! der Aernste!

gnore, si Si - gno - re, la zi - mar - ra, si Si - gnore, si Si - gno - re, presto, presto, presto quà. Jo stu - pi - sco, mi sor -
Gnade, um die Gna - de, Ihres Kleides Saum zu küssen, um die Gna - de, Ihres Kleides Saum zu küssen. Welch ein Eh - mann! ich er -

prendo, io stu - pi - sco, mi sor - prendo! Son gl' I - ta - li - ci ma - ri - ti più de Turchi, più de Tur - chi as - sai com -
staune - welch ein Eh - mann! ich er - staune. In I - ta - lien sind die Män - ner in der al - ler - besten, al - ler - be - sten

pi - ti, so - no pie - ni di bon - tà, so - - no pie - ni, so - no pie - ni, pie - ni, pie - ni di bon -
Lau - ne, Mu - ster wah - rer To - le - ranz, wah - - - - - rer To - le - ranz, ja, *Mu - ster* wahrer To - le -

Fiorilla. Narciso.

Ah! che sce - na! Di - ce be - ne: (Vecchio sto - li - do) i ma - ri - ti . . . Ah! lo ve - do, i tor - ti
Welche Sce - ne! Ja mit Rechte (*Al - ter Ar - gus!*) nennt sie Knechte. Sie ver - lez - zet al - le

Geronio.

tà. (Ma - le - det - to!) Di - ce be - ne: (Ah! pet - te - go - la) i ma - ri - ti . . .
ranz. (*Lumpen - hun - del!*) Ja, mit Rechte nennt man uns er - geb'ne Knechte.

Fiorilla.

(Me la go - do) son com pi - ti, so - no pie - ni, so - no pie - ni di bon -
 (*S'ist schon Recht*) hier sind die Männer, ja, die Männer Muster wahrer To - le -

Geronio.

mie - i, suen - tu - ra - to, son com pi - ti, (cre - po, schiatto!) son com pi - ti, so - no pie - ni di bon -
Rechte: Fluch dem *li - sti - gen* Ge - schlech - te! (*Krieg' ich dich!*) Hier sind die Männer Muster al - ler To - le -

tà.
 ranz.
 Narciso.

Ah! che scena! di - ce be - ne,
Wel - che Scene! Ja mit Rechte

(vecchio sto - li - do!) i ma -
 (*Alter Argus!*) nennt sie

Giusto a - mor! deh sian pu - ni - ti tan - ti ol - trag - gi che mi fa.
Mehr noch, als des Weibes Schwäche kränkt des Mannes To - le - ranz.

Giu - sto a -
 Mehr - - - noch

tà.
 ranz.

Selim.

(Ma - le - det - to!) di - ce be - ne,
 (*Lumpenlunde!*) Ja mit Rechte

Jo - stu - pi - sco, mi sor - prendo.
Welch - ein Eh - mann! ich er - staune.

ri - ti
 Knech - te.

(ne la go - do) son compi - ti,
 (*S'ist schon Recht*) Hier sind die Männer

so - no pie - ni di bon - tà,
 Muster wahrer To - le - ranz,

mor! deh sian pu - ni - ti
 als des Wei - bes Schwäche,

tan - ti ol - trag - gi che mi
 kränkt - - - des Mannes To - le -

(ah! pet - te go - la!) i ma - ri - ti
 nennt man uns er - geb - ne Knechte.

(cre - po, schiatto!) son com - pi - ti,
 (*Krieg' ich dich!*) Hier sind die Männer

so - no pie - ni di bon -
 Muster al - ter To - le -

Son - gli I - ta - li - ci ma - ri - ti
 In - I - ta - li - en sind die Männer

so - no pie - ni, so - no pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni, so - no pie - ni, pie - ni
 ja, die Männer Muster wahrer To - le - ranz; ja, hier sind die Män - ner Mu - ster wah - rer

fà, tan - ti ol - trag - gi che mi fà, Giusto A - mor! deh sian pu - ni - ti, pu - ni - ti
 ranz, kränkt des Mannes To - le - ranz. Ja, mehr noch als des Wei - bes, als des Wei - bes

tà, so - no pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni, so - no pie - ni, so - no
 ranz, Muster al - ler To - le - ranz. (Lum - pen - hun - de! Lum - pen - hun - de!) Mu - ster

so - no pie - ni di bon - tà. Si, io stu - pi - sco, mi sor - prendo, son gl' I - ta - li - ci ma' - ri - ti più de Turchi as - sai com -
 Muster wahrer To - le - ranz. Ha! welch ein Eh'mann! Ich er - staune! In I - ta - lien sind die Männer in der al - ler - be - sten

cras *f*

pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni di bon - tà, so - no
 wah - rer To - le - ranz, Muster wah - rer To - le - ranz, ja, hier

tan - ti ol - trag - gi che mi fà, — — tan - ti ol - trag - gi che mi fà. Giusto A -
 Schwä - che des Mannes To - le - ranz, — — kränkt des Man - nes To - le - ranz. Ha! mehr noch

pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni, pie - ni, pie - ni, pie - ni, pieni, pieni, pieni, di bon - tà, so - no
 al - ler To - le - ranz, (Lumpen - hun - de, Lumpenhunde!) Muster aller, Muster aller To - le - ranz. Hier sind

pi - ti, so - no pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni di bon - tà. Jo stu - pi - sco, mi sor -
 Laune, Muster wahrer To - le - ranz, Muster wah - rer To - le - ranz. Ha! welch ein Eh'mann! Ich er -

cras *f*

pie - ni, so - no pie - ni, pie - ni, pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni
 sind die Män - ner Mu - ster wah - rer, wah - rer To - le - ranz, Mu - ster wah - rer

mor! deh sian pu - ni - ti, pu - ni - ti tan - ti ol - traggi, che mi fà - tan - ti ol - trag - gi
 als des Wei - bes Schwä - che kränkt des Man - nes, des Mannes To - le - ranz, kränkt - des Man - nes

pie - ni, so - no pie - ni, so - no pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni, pie - ni, pie - ni, pie - ni,
 Män - ner (Lun - pen - lun - del!) Mu - ster al - ler To - le - ranz. (Krieg ich dich, ha krieg ich dich!) hier sind die

prendo, son gl'ita - li - ci ma - ri - ti più di Turchi assai compi - ti, so - no pie - ni di bon - tà, so - no pie - ni
 staine! In Itali - en sind die Männer in der al - lerbesten Laune, Muster wahrer To - le - ranz, Mu - ster wah - rer

f *p*

di bon - tà, di bon - tà, di bon - tà.
 To - le - ranz, To - le - ranz, To - le - ranz.

che mi fà, che mi fà, che mi fà.
 To - le - ranz, To - le - ranz, To - le - ranz.

pie - ni, pieni, pieni, di bon - tà, di bon - tà, di bon - tà.
 Männer Muster aller To - le - ranz, To - le - ranz, To - le - ranz.

di bon - tà, di bon - tà, di bon - tà.
 To - le - ranz, To - le - ranz, To - le - ranz.

f

Narciso.

Selim.

Co-me! si gra-ve scorno sof-frir po-te-te in pa-ce? Che vuol, che
 Nachbar, Du sollst Dich schämen, die Schande hin-zu-nehmen. Was will — was

Geronio.

Fiorilla.

Geronio.

Fiorilla.

vuol da Voi Pau-da-ce? Nulla, nul-la! Che mai, che mai pre-tende? Niente, niente! Che dire in-
 will denn je-ner Schwätzer? Gar nichts! gar nichts! Was flüstert er so heimlich? Gar nichts! gar nichts! Er ist mir

Selim.

Geronio.

Narciso.

Selim.

Narciso.

tende, che di-re intende? Non vo-glio in mia pre-senza. Po-li-ti-ca! pru-den-za! Sen-ti-te! Qua, Sen-
 lastig, ganz über-lästig. Ich kanns nicht lün-ger dulden. Po-li-ti-cam ha-beamus. Mich hören — Mich? Mich

Fiorilla.

Geronio.

ti-te! Via su. Ma so-no stufo o-ma-i, ma so-no stufo o-ma-i, ma so-no stufo o-ma-i, che non ne pos-so
 horen. Nein, mich! Es summt mir in den Ohren, es summt mir in den Ohren, es summt mir in den Ohren, wie vom Taran-tel-

Narciso. Fiorilla. Narciso. Fiorilla.

Sen - ti - tel Via su! Sen - ti - tel Via su!
 Mich hö - ren - nein mich! Mich hö - ren nein mich!

più. Ma so - no stufo o - ma - i, che non ne posso più; ma so - no stufo o - mai, che non ne posso più, non posso più, non posso più, non posso più, non posso
 stich. Es sumt mir in den Ohren, wie vom Tarantel - stich; es sumt mir in den Ohren, wie vom Tarantel - stich, wie vom Tarantel, vom Ta - rantel, ja, wie vom Tarantel -
 Selim.

Quà. Quà.
 Mich? Mich?

Selim.

più. Teco parlar vor - re - i, t'at - ten - do in ri - va al mar. Te - co parlar vor - re - i, t'at - ten - do in ri - va al mar. (Co - stor mi fan di -
 stich. Unter vier Augen sprechen möcht' ich Dich, Hol - de, gern. Dort auf des Meeres Flächen glänzt un - srer Lie - be Stern. (Ich will zu - rück mich

spet - to, è meglio u - scir di quà. Co - stor mi fan di - spetto, è me - gliu - scir di quà.) Teco parlar vor - re - i, in
 zie - hen, dann glauben sie mich fern. Ich will zu - rück mich ziehen, dann glauben sie mich fern.) Unter vier Augen spre - chen

Fiorilla.

Ma pria di la - sciar - mi, vol -
Ein Blick, wo die See - le im

Narciso.

Dovre - ste mostrar - vi men
Du bist ei - ne Mem - me! Das

Geronio.

Non pos - so spiegar - vi la
Hab' al - les ver - su - chet, hab'

ri - va al mar t'a - spetto.
mögt ich Dich, Holde, gern.

(Co - stor mi fan di - spet - to, è me -
Ich will zurück mich zie - hen, dann glau -

gliu - scir di qua. Ma pria di lasciar - vi vol -
ben sie mich fern. Ein Blick, wo die See - le im

pp

Più mosso

ge - te - mialme - no il ci - glio se - re - no un guar - do d'a - mor,
Au - ge sich spie - gelt, be - kräf - tigt, be - sie - gelt den zärt - li - chen Bund,

il ci - glio se - re - no un
bekräf - tigt, be - sie - gelt den

de - ho - le alme - no mi - ra - te, son pie - no per voi di ros - sor, si, mi - ra - te, son pie - no per
Weib - chen ge - zü - gelt, die Thü - re ver - rie - gelt - Sie treibt es zu bunt: ja, die Thü - re ver - rie - gelt - sie

rab - bia, ch'ho in se - no, son tut - to ve - le - no, son tut - to fu - ror, si, son tut - to ve - le - no, son
al - les er - klü - gelt, die Thü - re ver - rie - gelt - Sie treibt es zu bunt. Ja, die Thü - re ver - rie - gelt - Sie

ge - te - mialme - no il ci - glio se - re - no un guar - do d'amor. Ma pria di la - sciarvi, volgete mi al - me - no il ci - glio se -
Au - ge sich spie - gelt, bekräf - tigt, be - sie - gelt den zärt - li - chen Bund. Ein Blick, wo die See - le im Auge sich spiegelt, bekräf - tigt, be -

cres

guar - do d'a-mor. Qui due secca - to - ri si ro - da - no il cor, quei du-e secca - to - ri si
 zärt - li - chen Bund. O wür - de den Bei - den ge - sto - pfet der Mund! O wür - de den Bei - den ge -

voi di ros-sor. Mi strap-pano l'al - ma lo sde - gno, l'a - mor, mi strap - pano l'al - ma lo
 treibt es zu bunt. O lä - ge der Tür - ke im tiefsten Mee - res - grund! O lä - ge der Tür - ke im

tut - to fu - ror! Ma pure mi calma, ma pure mi calma del Tur - co il ti - mor, ma pure mi calma, ma pu-re mi
 treibt es zu bunt. O lägen die Beiden, o lägen die Beiden im tiefsten Meeres-grund! O lägen die Beiden, ja, lägen die

re - no un guardo d'amor. Qui due sec - ca - to - ri l'as - se - dia - no o - gnor; quei due sec - ca - to - ri l'as -
 sie-gelt den zärt-lichen Bund. O lä - gen die Bei - den im tief - sten Mee - res-grund! Ja, lä - gen die Bei - den im

ro - da - no il cor, quei du-e sec-ca - to - ri, si, ro - da - no il cor. Ma pria di la - sciar-mi, vol -
 sto - pfet der Mund, ja wür - de den Bei - den ge - sto - pfet der Mund! Ein Blick - be - sie - gelt, be -

sde - gno e l'a - mor, mi strap - pa - no l'al - ma lo sde - gno e l'a - mor, si
 tiefsten Mee - res - grund! O lä - ge der Tür - ke im tiefsten Mee - res - grund! tief

calma dal Tur - co il ti - mor, ma pu - re mi calma, ma pure mi calma dal Tur - co il ti - mor, f.
 Beiden im tiefsten Meeresgrund! Ja, lä - gen die Beiden, ach lägen die Beiden im tiefsten Meeres-grund! si,
 tief

se - dia - no o - gnor, quei due sec - ca - to - ri l'as - se - dia - no o - gnor, si,
 tief - sten Mee - resgrund! Ja lä - gen die Bei - den im tief - sten Mee - res-grund! tief

pp fp

ge - te mi al - me - no un guar - do d'a - mor, si, si, d'a - mor. Ma
 kräf - tigt den zärt - lichen, zärt - lichen Bund. den zärt - li - chen Bund. Ein

si, e l'a - mor. Mi strap - pa - no l'al - ma, lo sde - gno e l'a - mor, lo sde - gno, l'a - mor. Do -
 in Mee - res - grund! O lä - gen die Bei - den im tiefsten Meeres - grund, im tiefsten Meeresgrund! Du

si, il ti - mor, si, si, il ti - mor. Non
 in Mee - res - grund! tief in Mee - res - grund! Hab'

si, si o - gnor, si, si si o - gnor. Ma
 in Mee - res - grund! tief in Mee - res - grund! Ein

pria di la - sciar - mi, vol - ge - te mi al me - no il ci - glio se - re - no un guar - do d'a - mor, il
 Blick, wo die See - le im Au - ge sich spie - gelt, be - kräf - tigt, be - sie - gelt den zärt - li - chen Bund, be -

vre - ste mo - strar - vi men de - vo - le al - me - no, mi - ra - te, son pie - no per voi di ros sor, si, mi -
 bist ei - ne Mem - me! Das Weib - chen ge - zü - gelt, die Thü - re ver - rie - gelt - Sie treibt es zu bunt. Ja, die

pos - so spie - gar - vi la rab - bia in se - no: son tut - to ve - le - no, son tut - to fu - ror, si, son
 al - les ver - su - chet, hab' al - les er - klü - gelt, die Thü - re ver - rie - gelt - Sie treibt es zu bunt. Ja, die

pria di la - sciar - mi, vol - ge - te mi al - me - no il ci - glio se - re - no, un guar - do d'a - mor. Qui due secca -
 Blick, wo die See - le im Au - ge sich spie - gelt, be - kräf - tigt, be - sie - gelt den zärt - li - chen Bund! O lä - gen die

cres

ci - gliò se-re - no un guar - do d'a-mor; ma pria di la - sciar-mi, vol - ge - te mal-me - no un guar - do d'a -
 kräf - tigt, be-sie - gelt den zärt - li - chen Bund. Ein Blick im Au - ge be - kräf - tigt, be - sie - gelt den zärt - lichen

ra - te, son pie - no per voi di ros-sor, si, si, pp e l'a -
 Thü - re ver-rie - gelt - Sie treibt es zu bunt, ja, sie treibts zu

tut - to ve-le - no, son tut - to fu-ror, si, si, pp il ti -
 Thü - re ver-rie - gelt - Sie treibt es zu bunt, ja, sie treibts zu

to - ri, quei due secca - to - ri, quel due secca - to - ri l'asse - diano ognor, si, si, o -
 Beiden im tiefsten Meeresgrund! o lägen die Beiden im tiefsten Meeresgrund! tief im Mee - res -

mor, si, si, p d'a - mor.
 Bund, ja, den zärt - lichen Bund.

mor. Mi strap - pa - no l'al - ma lo sde - gno e l'a - mor, lo sde - gno e l'a - mor. Do - vreste mo - strarvi men de - vole el - meno;
 bunt. O lä - ge der Tür - ke im tiefsten Meeres-grund, im tiefsten Meeresgrund! Das Weibchen ge - zü - gelt, die Thüre ver - riegelt!

mor, si, si, il ti - mor. Non pos-so spiegar - vi la rabbia nel seno
 bunt, ja, sie treibts zu bunt. O lä - gen die Beiden im tiefsten Meeres-grunde.

gnor, si, si, o - gnor. Quei du - e secca - to - ri l'as - se - diano o -
 grund! ja, den zärt - lichen Bund. O lägen diese Beiden im tief - sten Meeres -

fp

Ah! — — — — — qui due secca-to - ri si ro - dano il
 Ha! — — — — — ha! würde den Beiden ge - stopfet der

mi strap-pano l'alma lo sde-gno e l'amor,
 Sie treibt es zu bunt, ja sie treibt es zu bunt!

mi strap - pa - no l'al - ma lo sde - gno e l'a -
 O lä - ge der Tür - ke im tiefsten Mee - res -

Ma pu - re mi calma, ma pure mi cal-ma del Tur - coiti -
 O lä - gen die Beiden, o lägen die Beiden im tiefsten Meeres-

gnor; qua due secca - to - ri lasse - diano ognor.
 grund! Ha! lägen die Beiden im tiefsten Meeresgrund!

Qui due sec - ca - to - ri l'as - se - dia - no o -
 O lä - gen die Bei - den im tiefsten Mee - res -

ff

cor.
 Mund.

mor. Do - vreste mostrar - vi men debo - le al - me - no: mi strappano l'al - ma lo sde - gno e l'a - mor.
 grund! Das Weibchen ge - zügelt, die Thü - re ver - riegelt. Ha! lä - gen die Beiden im tiefsten Meeresgrund!

mor. Non pos - so spiegar - vi la rab - bia nel se - no!
 grund! O lä - gen die Beiden im tiefsten Meeresgrunde!

gnor, quei du - e secca - to - ri pas - sedia - no o - gnor, quei due secca - to - ri lasse - diano ognor.
 grund! O lä - gen diese Beiden im tief - sten Meeresgrund, o lä - gen sie Bei - de im tiefsten Meeresgrund!

Ah! — — — — — quei due secca-to-ri si ro - dano il cor, quei due secca-to-ri si ro - dano il cor, quei due secca-to-ri si ro - dano il
 O, — — — — — o würde den Beiden gesto - pfet der Mund, o würde den Beiden gesto - pfet der Mund, o würde den Beiden gesto - pfet der

Mi strap - pa - no l'al - ma, lo sde - gno e l'a-mor, mi strappano l'alma lo sdeg - no e l'amor, mi strappano l'alma lo sde - gno e l'a-
 O lä - ge der Tür - ke im tiefsten Mee - resgrund! o lä - ge der Türke im tiefsten Meeresgrund! o lä - ge der Türke im tiefsten Meeres-

Ma pu - re mi calma, ma pure mi calma del Tur - coil ti - mor, ma pure mi calma del Tur - coil ti - mor, ma pure mi calma del Tur - coil ti -
 O lä - gen die Beiden, o lägen die Beiden im tiefsten Meeresgrund, o lägen die Beiden im tiefsten Meeresgrund, o lägen die Beiden im tiefsten Meeres-

Quei due sec - ca - to - ri l'asse - dia - no ognor; quei due secca - tori l'asse - diano ognor, quei due secca - to - ri l'asse - diano o-
 O lä - gen die Bei - den im tiefsten Mee - resgrund, ja, lägen die Beiden im tiefsten Meeresgrund, o lägen die Beiden im tiefsten Meeres-

ff

cor, si ro - dano il cor, si ro - dano il cor, si ro - dano il cor.
 Mund, gesto - pfet der Mund, gesto - pfet der Mund, gesto - pfet der Mund!

mor, lo sde - gno e l'amor, lo sde - gno e l'a - mor, lo sde - gno e l'a - mor.
 grund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund!

mor, del Tur - coil ti - mor, del Tur - coil ti - mor, del Tur - coil ti - mor.
 grund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund!

gnor, l'asse - diano ognor, l'asse - diano o - gnor, l'asse - diano ognor.
 grund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund, im tiefsten Meeresgrund!

N^o. 7. *Duetto.*

Allegro.

Geronio.

Per piace - re alla Si - gnora, per pia - ce - re alla Si -
 Um der Gnäd'gen zu ge - fallen, um der Gnäd'gen zu ge -

Fiorilla.

gnora, che ho da far, vorrei sa - pere. Voi dove - te ognor ta - cere, mai de nul - la sospet - tar. Voi dove - te ognor ta -
 fallen, wie muss ich mich dembe - tragen? Artig bleiben und vor allem hübsch der Eifersucht ent - sagen; artig bleiben und vor

Geronio.

Fiorilla.

Geronio.

cere, mai di nul - la sospet - tar. Ma se as - col - to - Si fa il sordo. ma se ve - do -
 allem hübsch der Ei - fersucht ent - sa - gen. Wenn ich hö - re - Taub sich stellen. wenn ich se - he -

Fiorilla.

Geronio.

si fa il cie - co. Nò, Signo - ra, non l'ac - cordo, nò, Signo - ra, non l'ac - cordo, vo ve - de - re, vo par -
 die Augen schliessen! Nein, das müsste mich verdriessen, nein, das müsste mich verdriessen - nimmer schliess ich diesen

Fiorilla.

lar. Pas-se-re-te per ba-lordo, vi fa-re-te corbel-lar; pas-se-re-te par ba-lordo, vi fa-re-te corbel-
 Pakt. Dumm wird man Sie nennen müssen, wenn die Ei-fer sucht Sie plagt; dumm wird man Sie nennen müssen, wenn die Eifersucht Sie

lar, si, vi fa-re-te cor-bel-lar, oh! vi fa-
 plagt, ja, wenn die Ei-fer-sucht Sie plagt, ja, wenn die

Nò, Signo-ra, non l'accor-do, nò, Signo-ra, non l'ac-cordo, nò, Signo-ra, non l'ac-cordo, vo ve-de-re vo par-lar, si,
 Nein, das müsste mich verdriessen, nein das müsste mich ver-driessen, das, das müsste mich ver-driessen, nimmer schliess ich diesen Pakt, nein!

re-te cor-bel-lar, si, vi fa-re-te cor-bel-
 Ei-fer-sucht Sie plagt, wenn die Ei-fer-sucht Sie

vo ve-de-re, vo par-lar, nò, Signo-ra, non l'accordo, nò, Si-gno-ra, non l'accor-do, nò, Signo-ra, non l'accordo: vo ve-de-re, vo par-
 nimmer schliess'ich diesen Pakt. Nein, das müsste mich verdriessen, nein, das müsste mich verdriessen, nein, das müsste mich verdriessen, nimmer schliess ich diesen

pp

Fiorilla. Geronio.

mi - a non vo Turchi, non vo Turchi, nè Ita - lia - ni: oh mi scap - pa! Che paz - zi - a! Qual che co - so, qual che co - sa dal - le
 Hau - se gehn nicht Türken, noch die Wälschen mit zum Schmause, nicht zum Schmause! Welche Thorheit! dem mein Hausrecht, ja mein Hausrecht will ich

Fiorilla.

Voi ve - de - te!
 Seht den Allen!

ma - ni. Al - le cor - te: non vo Turchi, non vo Turchi, o mi scappa, o mi scappa qual che co - sa dal - le ma - ni.
 hal - ten. Weder Türken, noch auch Wälsche gehn zum Schmause; denn mein Hausrecht will ich halten - Auf mein Hausrecht will ich hal - ten!

Fiorilla. Geronio.

Via, ca - ri - no! vi calma - te. Come! an - co - ra mi bur - late?
 Liebes Männchen! Holde Seele! Auch noch spotten? zu Be - fehle!

Andante. Fiorilla.

Nò, mia vi - ta, mio te - so - ro, se via - do - ro, o - gnun lo sà. Voi, cru - del, mi fateol -
 Ach mein Le - ben! mei - ne Lie - be, Dir ge - wei - het, ist welt - be - kamt. Wollten Sie mich von sich

trag-gio, m'offen-de-te. Voi ve-de-te il pian-to mi-o, sen-za a-
stos-sen — mich ver-lassen? Bin ich aus des Gat-ten Her-zen denn auf

Geronio.

Addio co-rag-gio! No, Fioril-la, t'amo anch'i-o, e-gualmente ognun lo
Ich darf nicht spassen. Nein, Fiorilla, lass Dich herzen, so hab' ich Dich nie ge-

ver-di-me pie-tà, sen-za a-ver, sen-za a-
e-wig schon ver-bannt? ach! auf e-wig, ach! auf

sà, o-gnun lo sà. No, Fioril-la, t'amo anch'i-o, nò, Fio-ri-l-la t'amo anch'i-o, nò, Fio-rilla, t'amo anch'i-o egualmen-te, ognun lo
kannt! nein, nie ge-kannt! Nein, Fioril-la, lass Dich herzen, nein, nein, nein, nein, nein, Fio-ri-l-la, lass Dich herzen! so hab' ich Dich, so hab' ich Dich nie ge-

ver-di-me pie-tà, pie-tà, pie-tà! Ed o-sa-te minac-
e-wig schon ver-bannt, schon verbannt, ver-bannt! Und doch wagt man mir zu

sà, o-gnun lo sà, o-gnun lo sà, o-gnun lo sà!
kannt, nein, nie ge-kannt, nein, nie gekannt, nein, nie gekannt!

Allegro.

3127 17

Geronio. . .

ciar - mi, maltrat - tar - mi, spa - ventar - mi? Ed o - sa - te, ed o - sa - te minac - ciarmi? Per - do -
 dro - hen, mich zu nek - ken und zu schrecken? mir zu drohen, mich zu necken, mich zu schrecken? Ach! Ver -

Fiorilla. Geronio. Fiorilla. Geronio. Fiorilla.

nate, perdo - na - te! Mi la - sciate! Perdo - nate! Vo' ven - det - tal Fio - ril - li - na! Via di
 zeihung! Ach Verzeihung! Kei - ne Gnade! Ach Verzeihung! Kei - ne Gnade! Fio - ril - let - ta! Fort von

quà! Per punir vi aver vogl' i - o mille amanti ognor d'in - tor - no, far la paz - za notte e gior - no, di - vertir - mi in li - ber -
 mir! Ja, es sollen, Sie zu quä - len, wie in einem Tauben - schla - ge hundert Männer al - le Ta - ge aus und ein im Hause

tà, far la pazza notte e giorno, diver - tirmi in liber - tà. Con ma - ri - to di tal fat - ta ecco qui co - me si fa. Con ma -
 gehn, hundert Männer al - le Tage aus und ein im Hause gehn. Solchen Män - nern von dem Schla - ge muss man sol - che Näschen drehn. Ja, den

ri - to di tal fat - ta ec - co qui co - me si fa. Con ma - ri - to di tal fat - ta ec - co
 Män - nern von dem Schla - ge muss man sol - che Näs - chen drehn - Solchen Män - nern von dem Schla - ge muss man

Geronio.

qui co - me si fa. Me meschi - no! Ah no, ben mi - o! (Cosa ho fat - to!) In pace io tor - no, or sto
 sol - che Näs - chen drehn. Ich Be - trogner! Was Sie er - zählen - Nach Be - lieben - ich bin kein Kenner - Wie Sie

p

Fiorilla.

Non v'a - scol - to.
 Kai - ne Gna - de!

fresco! Not - te e giorno! Que - sta è troppa cru - del - tà! Not - te e gior - no, not - te e gior - no! que - sta è
 wollen. Hundert Männer! wie wirts meinem Kopf ergehen? Hundert Män - ner - Hundert Män - ner! wie wirts

f

Via di quà! Con ma-ri - to di tal fat - ta ec-co qui, come si fa. Con ma-ri - to di tal fat - ta ec - co
 Fort von mir! Solchen Männern von dem Schla - ge muss man sol - che Näschen drehn. Ja, den Männern von dem Schla - ge muss man

trop-pa crudel - täl Fio-ri-letta! Fio-ri-li - na! Ah lo di - co, nacque matta,
 meinem Kopf ergehn? Fio-ri-letta! Fio-ri-let-ta! Welch ein Weib! des Mannes Plage!

qui co-me si fa. Con ma-ri - to di tal fat - ta ec - co qui co - me si
 sol - che Näs - chen drehn. Solchen Män - nern von dem Schla - ge muss man sol - che Näs - chen

e più mat-ta mori - rà. Ah lo di - co, nacque matta - ah lo di - co, nacque matta, ah lo di - co, nacque matta, è più matta mo-ri -
 Wärsie nur nicht gar so schön. Welch ein Weib, des Mannes Plage! Welch ein Weib des Mannes Plage, welch ein Weib des Mannes Plage! Wärsie nur nicht gar so

fä, ec - co qui come si fa, ec - co qui come si fa, co-me si fä, co-me si fä, co-me si fä.
 drehn, muss man sol - che Näschen drehn, muss man sol - che Näschen drehn, denn muss man solche Näschen drehn, ja, Näschen drehn.

rä, e più mat - ta mo - ri - rà, e più mat - ta mo - ri - rà, si, mo - ri - rà, si, mo - ri - rà, si, mo - ri - rà.
 schön, wärsie nur nicht gar so schön, wärsie nur nicht gar so schön, nicht gar so schön, nicht gar so schön, nicht gar so schön!

fp fp fp fp fp fp fp fp f

N^o. 8. *F i n a l e*.*Allegro.*

Tenore.

Chor. Gran mera - vi - gliigno - te al so - le u - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar?

Wer den Zi - geu - nersich will vertrau - en, Zukunft will schau - en, komme her - bei!

Zaide.

Chi, u - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar? Il pas - sa - to ed il fu - tu - ro chi de - sia di
Wer Zukunft will schauen, komme her - bei! Gegen - wart und künftige Din - ge können wir durch

Chi, u - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar?
Wer Zukunft will schauen, komme her - bei!

pe - ne - trar? Non v'è arca - no tan - to o - scu - ro, ch'io non pos - sa di - sve - lar. Non v'è arca - no tan - to o - scuro, ch'io non
 Kunst erspähn. Grosse Sachen und ge - rin - ge kün - det uns des Hah - nes Krähn; gros - se Sa - chen und ge - ringe kün - det

pos - sa di - sve - lar. Gran mera - vi - glie i - gno - teal so - le u - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar? Chi?
 uns des Hah - nes Krähn. Werden Zi - geu - nern sich will vertrau - en, Zukunft will schau - en, komme her - bei! Wer

Chor.

Gran mera - vi - glie i - gno - teal so - le u - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar?
 Werden Zi - geu - nern sich will vertrau - en, Zukunft will schau - en, komme her - bei!

udir chi vuo - le, chi vuol mi - rar? U - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar?
 Zukunft will schau - en, komme her - bei! Zukunft er - schau - en, komme her - bei.

Chi, udir chi vuo - le, chi vuol mi - rar? U - dir chi vuo - le, chi vuol mi - rar?
 Wer Zukunft will schau - en, komme her - bei! Zukunft er - schau - en, komme her - bei.

Maestoso.

71

Selim.

Per la
Al-les

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics markings include *f*, *p*, and *pp*.

The second system continues the musical score. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics markings include *f*, *p*, and *pp*.

fu - ga è tut - to le - sto; buono il ven - to e che - to il mar, buo - no il ven - to e che - to il mar. Im - pa -
ist zur Flucht be - rei - tet, Zephirs Hauch bewegt das Meer, Ze - phirs Hauch bewegt das Meer; und das

The third system continues the musical score. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics markings include *f*, *p*, and *pp*.

zien - te io qui m'ar - re - sto, la mia bel - la ad a - spet - tar; im - pa - zien - te qui m'ar - re - sto, la mia bel - la ad a - spet -
leich - te Fahr - zeug glei - tet tanzend auf der Fluth ein - her, und das leichte Fahrzeug glei - tet tanzend auf der Fluth ein -

The fourth system continues the musical score. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics markings include *f*, *p*, and *pp*.

Poeta.

tar, im - pa - zien - te qui m'ar - re - sto, la mia bel - la ad a - spet - tar. Qui è Se - lin. Sen - za co - no - scer lo, Zai - da
her, und das leichte Fahrzeug glei - tet tanzend auf der Fluth ein - her. Selim hier! — und gar nicht ah - nen kann er

Zaida.

Zai-da ad-es-so s'av-vi-ci-na, Dal-la Zin-ga-ra in-do-vi-na chi vuol far-si astro-lo-gar? Chi vuol
kann er wol noch Za-i-dens Nähe. Wie des Schicksals Rad sich dre-he, wer will sehn, der komm her-bei; wer will

Selim.

far-si, chi vuol far-si astro-lo-gar? Zin-ga-rel-la, vie-ni avan-te; che ti di-co-noi pia-ne-ti? Ah qual vo-ce! qual sem-
sehn, der komm herbei, der komm herbei! Braune Schöne, kannst näher treten! Sprich, wie ste-hen die Planeten? Die-se Stimme — die-se

Zaida.

Poeta.

biente! non hò for-za di par-lar, non hò for-za di par-lar. Or si fà lo sco-pri-mento; vi sa-rà un sveni-
Züge — ist es Wahrheit, o-der Lü-ge? ach! ich finde, fin-de Wor-te nicht. Mitten in des Plans Zerstücklung muss sich nahen die Ent-

Selim.

mento, vo un se-di-le a prepa-rar, vo un se-di-le a prepa-rar. Che t'annun-zia la mia
wicklung. Einen Stuhl halt ich be-reit, denn die Ohnmacht ist nicht weit. Uebles hast Du mir zu

fp

sor - te di fu - ne - sto e du - ro tan - to, che sugl' oc - chi qua - si il pian - to io ti veg - go, io ti veg - go, io ti
 kün - den; Schrecken dro - hen aus der Fer - ne. Trüb sind dei - ne Au - gen - ster - ne und du be - best, ja du be - best, ja du

♩. *Zaida.*
 veg - go tre - mo - lar? Per in - giusta ge - lo - si - a veggo Zaida trat - ta a mor - te; pe - rò t'a - ma e sol de - si - a, di po -
 bebst wie Espen - laub? Schweres Unrecht musst du büßen. Falscher Argwohn traf Za - i - den, du stahlst ihr des Herzens Frieden, der Ver -

♩. *Selim.*
 ter con te tor - nar. Dove vi - ve l'infe - li - ce, l'infe - li - ce? dove
 zweiflung zum ew'gen Raub. Und wo wei - let die Ver - lass - ne? Ha! wo wei - let die Ver -

Più mosso.

♩. *Zaida.*
 vi - ve? Ma non er - ro -- Zaida bel - la! Sì, Sì - gnor, sì, Sì - gnor, io so - no.
 lass - ne? - Keine Täu - schung! Ich er - ken - ne - Wenn ich Dir, wenn ich Dir Za - i - den

cres

Selim.

quel-la! Si Si-gno-re, so-no quel-la, so-no quel-la. Vie-ni a me, mio ca-ro be-ne!
 nen-ne — Ich bin's sel-ber, ja ich sel-ber, die Ver-lass-ne! An mein Herz zu neu-em Glü-cke!

Zaida. Poeta.

Ec-co il fin del-le mie pe-ne, so-la mia fe-li-ci-tà. V'è il se-di-le, non si svie-ne, col-le re-go-le non
 Se-gen die-sem Au-gen-bli-cke, der, dich, Theu-er-ster, mir gab. Hier mein Stuhl! doch kei-ne Ohnmacht — von der Regel weicht das

Zaida. Selim.

Ec-co il fin del-le mie pe-ne, so-la mia fe-li-ci-tà. Ec-co il fin del-le mie
 Se-gen die-sem Au-gen-bli-cke, der dich, Theu-er-ster, mir gab. Se-gen die-sem Au-gen-

Ec-co il fin del-le mie pe-ne, so-la mia fe-li-ci-tà! Ec-co il fin del-le mie
 Se-gen die-sem Au-gen-bli-cke, der dich, Theu-er-ster, mir gab. Se-gen die-sem Au-gen-

va.
 ab.

V'è il se-di-le, non si svie-ne, col-le re-go-le non
 Hier mein Stuhl — doch keine Ohnmacht — von der Re-gel weicht das

pe - ne, so - la mia fe - li - ci - tà. Ecco il fin del-le mie pe - ne so - la
bli - cke, der dich, Theu - er - ster, mir gab. Segen die - sem Augen - bli - cke, der dich,

pe - ne, so - la mia fe - li - ci - tà. Ecco il fin del-le mie pe - ne so - la
bli - cke, der dich, Theu - er - ste, mir gab. Segen die - sem Augen - bli - cke, der dich,

và, si. V'è il se - di - le, non si svie - ne, col - le re - go - le non và, no, no, no, no, no. V'è il se - di - le, non si
ab. Hier mein Stuhl - doch kei - ne Ohnmacht - von der Re - gel weicht das ab, ab, ab, ab, ab, ab! ab! Hier mein Stuhl - doch kei - ne

mia fe - li - ci - tà; ec - co il fin del - le mie pe - ne, so - la
Theu - er - ster, mir gab. Se - gen die - sem Au - gen - bli - cke, der dich,

mia fe - li - ci - tà; ec - co il fin del - le mie pe - ne, so - la
Theu - er - ste, mir gab. Se - gen die - sem Au - gen - bli - cke, der dich,

svie - ne, col - le re - go - le non và. V'è il se - di - le, non si svie - ne, col - le re - go - le non và, si, v'è il se - di - le, non si
Ohnmacht. Von der Re - gel weicht das ab. Hier mein Stuhl! Doch kei - ne Ohnmacht - von der Re - gel weicht das ab. Hier mein Stuhl - doch kei - ne

mia fe - li - ci - tà. Ecco il fin delle mie pe - ne, so - la mia fe - li - ci - tà, fe - li - ci -
 Theu - er - ster, mir gab. Segen diesem Augen - bli - cke, der dich, Theuer - ster, mir gab, der dich mir

mia fe - li - ci - tà. Ecco il fin delle mie pe - ne so - la mia fe - li - ci - tà, fe - li - ci -
 Theu - er - ste, mir gab. Segen diesem Augen - bli - cke, der dich, Theuer - ste, mir gab, der dich mir

svie - ne, col - le re - go - le non v à, no, no, no, no, no! V'è il se - di - le, non si svie - ne, col - le re - go - le non v à, no, no, non
 Ohnmacht - von der Re - gel weicht das ab, ja, ja, ja, ja! Ja! Hier mein Stuhl - doch keine Ohnmacht - von der Regel weicht das ab, ja weicht das

tà, fe - li - ci - tà, so - la mia fe - li - ci - tà.
 gab, der dich mir gab, dich, Theuer - ster, mir gab!

tà, fe - li - ci - tà, so - la mia fe - li - ci - tà.
 gab, der dich mir gab, dich, Theuer - ste, mir gab.

v à, no, no, non v à, col - le re - go - le non v à.
 ab, das weicht ganz ab; von der Re - gel weicht das ab!

Andante.

Perchè mai, se son tra - di - to, crudo a - mor, il cor m'ac - cende e l'a - man - te al fin mi
 Flatterhaft, ge - lieb - tes Wesen! Warum mich mit Hoffnung strafen? Mach mich ganz zu deinem

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

ren - di, o mi do - na li - ber - tà, o l'a - man - te al - fin mi ren - di, o mi do - na li - ber -
 Skla - ven, o - der gieb die Frei - heit mir; mach mich ganz zu dei - nem Skla - ven, o - der gieb die Frei - heit

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, marked with dynamics like *f* and *pp*.

tà, o mi do - na li - ber - tà, si, si, si, si, si, mi do - na li - ber - tà!
 mir, o - der gieb die Frei - heit mir, o - der, o - der, o - der gieb die Frei - heit mir!

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a dense texture of chords and moving lines, marked with dynamics like *f* and *p*.

Allegro brillante.

Musical notation for the fourth system, primarily piano accompaniment. The tempo is marked *Allegro brillante*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked with dynamics like *f*.

Tenore.

Chor.

Basso.

Ev - vi - va d'a - mo - re il
Be - le - bender Fun - ke an

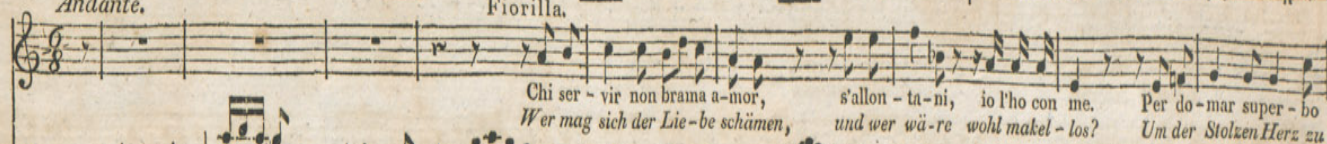
fo - co vi - ta - le, de - li - zia del co - re, del mon - do pia - cer! Ev - vi - va! ev - vi - va!

A - mors Al - ta - re! Dir blei - ben die Jah - re der Ju - gend ge - weihet, der Ju - gend ge - weihet!

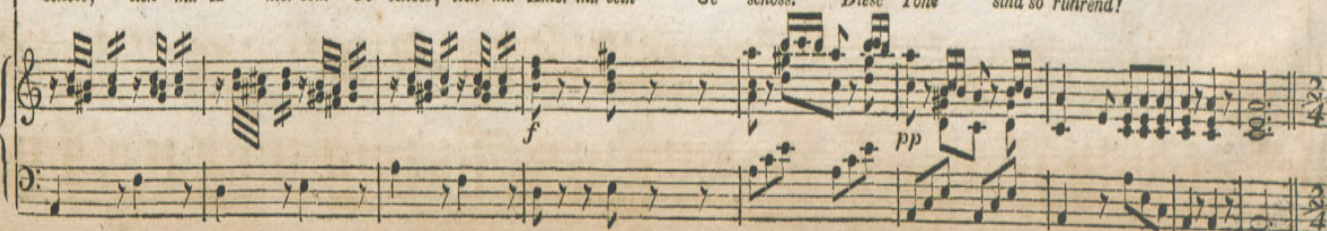
Ev - vi - va d'a - mo - re il fo - co vi - ta - le, de - li - zia del co - re, del
Be - le - bender Fun - ke an A - mors Al - ta - re! Dir blei - ben die Jah - re der

*Andante.*

Fiorilla.



Selim.



Allegro brillante.

Geronio.

Qui mia moglie hà da ve - ni - re, si, qui hà da ve - ni - re.
 Nun mein Weibchen mag sich freuen! Ha! ich, ja, ich will re - den.

Fiorilla.

Voglio fa - re, vo - gliò di - re, se la tro - vo, sen - ti - rà.
 Ich will schreien, ich will schreien, will ihr zei - gen, wer ich bin. Vago e a -
 Schöner

Selim. Narciso. Geronio.

ma - bi - le stra - nie - ro! Bella ninfa, chi s'ap - pressa - Par Fio - ril - la. E des - sa, è dessa!
 Fremdling, sei will - kommen! Holde Nympe! Wer ist diese? Es scheint Fio - ril - la. Ja, sie ist es.

Poeta. Selim. Zaida.

Qui Ge - ro - nio, qui l'a - mante! Deh sco - pri - te il bel sem - biente. Siam da ca - po
 Hier der Ehmann - dort der Schäfer! Lass den dichten Schleier fal - len. Die - se Fremde

Selim.

e già cam - biato. Vi sco - pri - te, vi sco - pri - te.
muss ihm ge - fallen. Lass den dichten Schleier fallen.

Fiorilla.

Larghetto.

Fiorilla. Fiorilla.

In - fi - do! In - grato! Così m'ami? Guardami! Zaida. Ah! Ah! che il cor non m'in - gan - na - va, certi
Verräter! Verführer! Dies Deine Liebe? Erkenne mich. Ah! Ach mein Herz hat mich ver - ra - then, dass ich

Narciso. Ah!
 Ah!

Poeta. Ah!

Geronio.

Selim. Ah!

eres *Larghetto.* *p*

so - noi tor - ti mie - i; io mi sento, io mi sento in faccia a le - i dal - lo sde - gno la - ce -
schul - dig mich muss nen - nen, meinen Fehler, meinen Fehler muss be - ken - nen, macht die Schaam in Her - zen

Selim.

rar, dallo sde - gno mi sen - to la - ce - rar.
wach, macht die Schaam - in Her - zen wach.

Ah! che il cor non m'ingan - na - va, os - ser - va - va i pas - si
Ach! mein Herz hat mich ver - ra - then, dass ich schuldig mich muss

f *p*

Zaida.

Ah! che il cor non m'in - gan - nava!
Ach! mein Herz hat mich ver - rathen!

Cer - ti
Dass ich

Narciso.

Ah! che il cor non m'in - gan - nava!
Ach! mein Herz hat mich ver - rathen!

Cer - ti
Dass ich

Poeta.

Questa Scena ci man-cava, per compire i ver-si miei.
Hier Quintetten, dort Sektetten; je-ner offen, der ver - steckt!

Ci è sorpresa a cinque
Ja, gewiss, ich wollte

Geronio.

Ah! che il cor non m'in - gan - nava!
Ach! mein Herz hat mich ver - rathen!

Cer - ti
Dass ich

miei, io non o-so in faccia le - i per ver - go - gna il ci - glio al - zar,
nennen, mei - nen Fehler muss be - kennen, macht die Schaam im Her - zen wach,

Fiorilla.



Io mi sento in faccia a lei dal - lo sdegno, dal - lo sdegno la - ce -
 Mei - nen Fehler - ha! ihn be - kennen, ihn be - ken - nen, macht die Schaam im Herzen



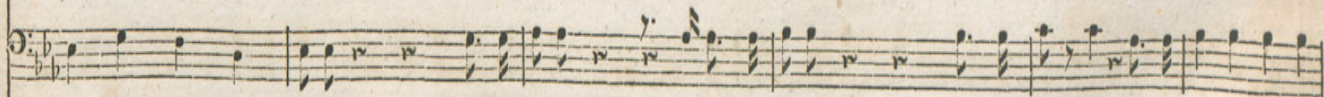
so - no i tor - ti miei, io mi sento, io mi sento dal - lo sdegno, dal - lo sdegno la - ce -
 schuldig mich muss nennen, mei - nen Fehler muss be - kennen, muss be - ken - nen, macht die Schaam im Herzen



so - no i tor - ti miei, io mi sento in faccia a lei, dal - lo sdegno, dal - lo sdegno la - ce -
 schuldig mich muss nennen, meinen Fehler muss be - kennen, muss be - ken - nen, macht die Schaam im Herzen



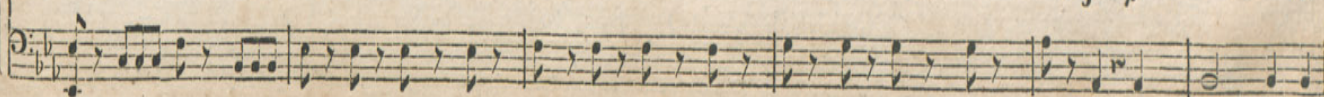
se - i, gran Fina - le si puo far. Ci è sorpresa a cinque a se - i, ci è sorpresa a cinque a se - i, ci è sorpre - sa a cinque a se - i, gran Fi - na - le si puo
 wetten, mein Fina - le macht Effek!. Ja, gewiss, ich wollte wetten, ja, gewiss, ich wollte wetten, ja, gewiss, ich wollte wet - ten, mein Fi - na - le macht Ef -



so - no i tor - ti miei, io mi sento in faccia a lei dal - lo sdegno, dal - lo sdegno la - ce -
 schuldig mich muss nennen, meinen Fehler muss be - kennen, muss be - kennen, macht die Schaam im Herzen



per - ver - go - gna il ci - glio al - zar, si, per ver - go - gna ciglio al -
 mei - nen Feh - ler muss be - kennen, macht die Schaam im Herzen



rar. Io mi sento in faccia a lei, dal-lo sdegno la-ce-
wach. Meinen Fehler ha! ihn be-kennen, macht die Schaam im Herzen

rar. Io mi sento in faccia a lei, dal-lo sdegno, dal-lo sdegno la-ce-
wach. Meinen Fehler zu be-kennen, macht im Herzen, macht die Schaam im Herzen

rar. Io mi sento in faccia a lei, dal-lo sdegno, dal-lo sdegno la-ce-
wach. Meinen Fehler zu be-kennen, macht im Herzen, macht die Schaam im Herzen

rar. Vi è sorpresa a cinque se-i, vi è sorpresa a cinque a se-i, vi è sorpresa a cinque a se-i:
fekt. Ia gewiss, ich wollte wetten, ja gewiss, ich woll-te wetten, ja gewiss, ich woll-te wetten, gran Fi-na-le si puo
mein Fi-na-le macht Ef-

rar. Io mi sento in faccia a lei, dal-lo sdegno, dal-lo sdegno la-ce-
wach. Meinen Fehler zu be-kennen, macht im Herzen, macht die Schaam im Herzen

zar, per ver-go-gna il ci-glio al-zar, per ver-go-gna il ci-glio al-
wach, macht die Schaam im Herzen wach, macht die Schaam im Herzen

zar, per ver-go-gna il ci-glio al-zar, per ver-go-gna il ci-glio al-
wach, macht die Schaam im Herzen wach, macht die Schaam im Herzen

rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar.
 wach, macht die Schaam im Herzen wach, — macht sie wach, macht die Schaam im Herzen wach, — im Her - zen wach.

rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar.
 wach, macht die Schaam im Herzen wach, — macht sie wach, macht die Schaam im Herzen wach, — im Herzen wach.

rar, dal-lo stegno la - ce - rar, — la - ce - rar, dal-lo stegno la - ce - rar, — la - ce - rar.
 wach, macht die Schaam im Herzen wach, — macht sie wach, macht die Schaam im Herzen wach, — im Her - zen wach.

far, gran fi - na - le si puo far, — si puo far, gran fi - na - le si puo far, — si puo far.
 fekt, mein Fi - nale macht Effekt, — macht Ef - fekt, mein Fi - nale macht Effekt, — macht Ef - fekt.

rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar, dal-lo sdegno la - ce - rar, — la - ce - rar.
 wach, macht die Schaam im Herzen wach, — macht sie wach, macht die Schaam im Herzen wach, — im Her - zen wach.

zar, per vergogna il ciglio al - zar, — al - zar, per ver - gogna il ciglio al - zar, — al - zar.
 wach, macht die Schaam im Herzen wach, — macht sie wach, macht die Schaam im Herzen wach, — sie wach.

pp

Allegro.

Zaida.

Vada via, si guardi be - ne di cer -
Lassen Sie sich die Lust verge - hen, den Ge -

Fiorilla.

car l'a - mante mi - o.
liebten mir zu stehlen.

Quel Si - gnor no l'appar - tiene, qui con lui restar vo - gl'io.
Haben Sie hier zu be - fehlen? Dieser Herr kann selber wählen

Selim.

Narciso.

Geronio.

Ma sen - ti - te!
Nur ge - lassen,

Voi cal - mate!
meine Trauten!

Voi che di - te?
Ha! er spielt hier

Non par la - te?
den Vertrauten,

Pres - to a ca - sa, a ca - sa
Fort nach Hau - se! darf ich

Albazar.

Poeta.

pre - sto! Pre - sto a ca - sa, a ca - sa presto!
bit - ten? Kein Spek - ta - kel wird ge - litten.

Che dis - or - dine è mai questo?
Irrthum ist auf allen Ecken.

Oh che
Gar ein

Zaida. Fiorilla. Zaida. Fiorilla. Zaida.

sce - na singo - lar! Lo ve - dremo, lo ve - dre - mo. A ve - der sa - re - mo in du - e. Lo ve - dremo, lo ve - dremo! A ve - der sa - re - mo in du - e. Mia si -
 selt - ner Casus das! Ich er - kenne das Gespinnste. Den Zi - geunern ziemt das Betteln. Ich er - kenne das Gespinnste. Den Zi - geunern ziemt das Betteln. Dassind

Fiorilla. Zaida a due Zaida.

gno - ra, non la temo. Le ci - vet - te pa - ri su - e. Le pet - te - go - le su - e pa - ri. Sapró be - ne ca - sti - gar. Co - me - co - me a
 nur Koketten - künste. Ja, Ziegeunern ziemt das Betteln. Ja das sind Koketten - künste - Solcher Buhlerin ewgen Hass! Fre - che! Fre - che! Ich
 Der Ko - ket - te ew - gen Hass!

Fiorilla. Zaida. Fiorilla. Zaida.

me pet - te - go - la? Cos - petto, cos - pet - to! a - me ci - vetta? Seitu so - la la pet - te - go - la. Seitu so - la la pet - te - go - la! Seitu so - la la pet -
 ei - ne Buhlerin? Unverschämte! Ich ei - ne, ich ei - ne Ko - kette? Du allein bist eine Buhlerin. Du allein bist eine Buhlerin. Du allein bist die Ko -

Fiorilla e Zaida.

te - go - la - Sei tu so - la la ci - vet - ta! Fra - sca! sciocca im - per - ti - nen - te! Che ma - nie - ra di par - lar? - -
 ket - te. Du al - lein bist die Ko - kette! Sol - che Kre - a - tur ver - die - net ei - ne ern - ste Züch - ti - gung. - -
 Selim.

Co - sa fa - te! O - là pla - ca - te - vi! Qua - le
 Welch ein Schreien! Be - gebt Euch zur Ru - he! Saubrer

Narciso.

sdegno, qual ru - more! Ma Fi-orilla vergo-guate-vi! Zaideoi - bó! non hai ros-so re. Deh par-late al - le buone, non vi
 Auftritt für den Gatten! O Fio-ri-la aller Sitte fremd! Auch Za-i-de scheint sich zu ver-gessen. Friedlich ihren Streit zu schlichten, schiene

Poeta.

state a ci-mentar! Sequi-ta-te vi-a, bra-vissime, quà, là! Bene in questo modo!
 noch am klügsten mir. Zuge-griffen! Bravo! Bra-vissimo, Brav! Brav! Bravo! Folgt dem Instiakte!

Azzuf - fa - te - vi! strin - ge - tevi! Sgraffi, morsi, me la godo. Che Fi - nal - che fi - na -
 Ja, durchtummelt Euch! er - theilet Euch Püffe - Kniffe! - Desto besser! Mein Fi - nal - das wird dann

Stretto di Finale.

lo - nel O che chiasso a - vrà da far!
 grösser. Beifall erndt' ich, erndt' ich da - für!

Fiorilla.
Zaida.

89



Quan - do il ven-to impro-vi - so sbuffan - do scu - te i bos - chi, egli spo - glia di fronde,
Schrecklich ist das Gebrau - se des Stur - mes, wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt;

Narciso.
Albert.



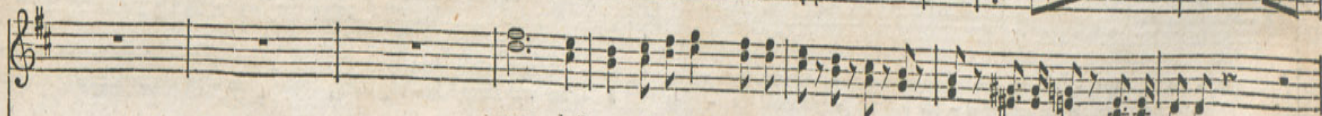
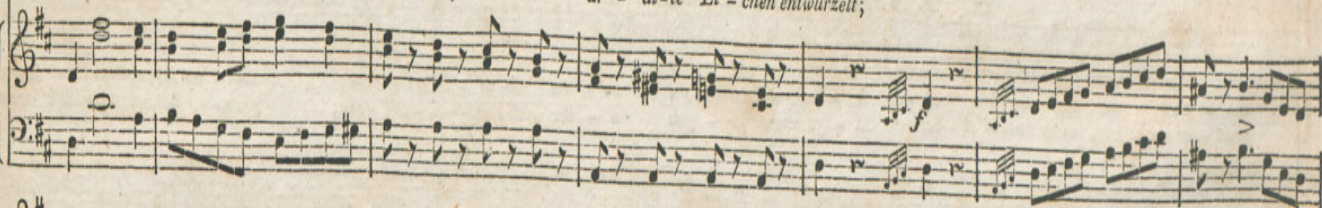
Quan - do il ven-to impro-vi - so sbuffan - do scu - te i bos - chi, egli spo - glia di fronde,
Schrecklich ist das Gebrau - se des Stur - mes, wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt;

Geronio.
Poeta.

Selim!



Quan - do il ven-to impro-vi - so sbuffan - do scu - te i bos - chi, egli spo - glia di fronde,
Schrecklich ist das Gebrau - se des Stur - mes, wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt;



quan - do il mare in tempe - sta muggiando spu - ma bol - le fla - gel - la le sponde,
furchtbar ist das Gebrül - le der Wogen, wenn sie schäumend und berstend sich brechen:



quan - do il mare in tempe - sta muggiando spu - ma bol - le fla - gel - la le sponde,
furchtbar ist das Gebrül - le der Wogen, wenn sie schäumend und berstend sich brechen:



quan - do il mare in tempe - sta muggiando spu - ma bol - le fla - gel - la le sponde,
furchtbar ist das Gebrül - le der Wogen, wenn sie schäumend und berstend sich brechen:



Fiorilla.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; me - no stre - pi - to fan di due
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; grau - ser ists, wenn zwei Weiber voll

Zaida.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; me - no stre - pi - to fan di due
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; grau - ser ists, wenn zwei Weiber voll

Narciso.

Albert.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; me - no stre - pi - to fan di due
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; grau - ser ists, wenn zwei Weiber voll

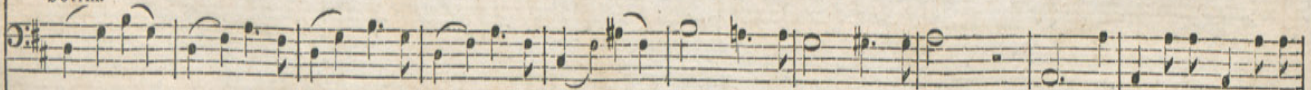
Geronio.

Poeta.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; me - no stre - pi - to fan di due
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; grau - ser ists, wenn zwei Weiber voll

Selim.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; me - no stre - pi - to fan di due
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; grau - ser ists, wenn zwei Weiber voll

Tenore.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; si,
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; ja,

Chor.



me - no stre - pi - to fan di due fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor; si,
 grau - ser noch ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn; ja,



f

sotto voce.

fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber

fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen

fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber

fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen

fe - mi - ne, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen

si,
ja, si,
ja,

si,
ja, si,
ja,

Fiorilla ed Zaida.

so - no ri - va - li, ri - va - li in a - mor.
 ge - gen ü - ber kampf - lustig, kampf - lustig stehn.
 so - no ri - va - li in a - mor.
 ü - ber sich kampf - lu - stig stehn.
 Narciso ed Albert.

Scuo - te i boschi, egli spoglia di fronde,
 Wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt,
 Scuo - te i boschi, egli spoglia di fronde,
 Wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt,

so - no ri - va - li, ri - va - li in a - mor.
 ge - gen ü - ber kampf - lustig, kampf - lustig stehn.
 so - no ri - va - li in a - mor.
 ge - gen ü - ber sich kampf - lustig stehn.
 Ger. Poeta. ed Sel.

Scuo - te i boschi, egli spoglia di fronde,
 Wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt,
 Scuo - te i boschi, egli spoglia di fronde,
 Wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt,

so - no ri - va - li in a - mor. Quando il ven - to improvi - so sbufan - do scu - te i boschi, egli spoglia di fronde, quando il
 ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Schrecklich ist das Gebrause des Sturmes, wenn er ur - al - te Ei - chen entwurzelt; furchtbar

p

spu - ma bol - le, fla - gel - la le sponde: me - no stre - pi - to fan di due fe - mine, quando so - no ri - va - li in a -
 wenn sie schäumend und berstend sich brechen: grauser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig

spu - ma bol - le, fla - gel - la le sponde: me - no stre - pi - to fan di due fe - mine, quando so - no ri - va - li in a -
 wenn sie schäumend und berstend sich brechen: grauser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig

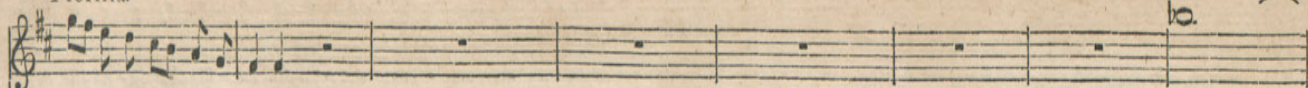
mare in tempe - sta mugghiando spu - ma bol - le, flagel - la le sponde: quando so - no ri - va - li in a -
 ist das Gebrül - le der Wogen, wenn sie schäumend und berstend sich brechen: ge - gen ü - ber sich kampf - lustig

mor; me-no stre-pi-to fan di due femi-ne, quando so-no ri-va-li in a-mor; me - no stre-pi-to fan di due fe-mi-ne, quando
 stehn; grauser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge-ge-n ü-ber sich kampflustig stehn; grau-ser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht gegen
 mor, stehn, quando so-no ri-va-li in a-mor; me - no stre-pi-to fan di due fe-mi-ne, quando
 gegen ü-ber sich kampflustig stehn; grau-ser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht gegen

so - no ri - va - li in a - mor,
 ü - ber sich kampflustig stehn. Quan - do il mare in tempe - sta muggiando spu - ma
 Schrecklich ist das Gebräuse des Sturmes, furchtbar
 so - no ri - va - li in a - mor. Quando il mare in tempe - sta muggiando spu - ma hol - le fla - gel - la le sponde:
 ü - ber sich kampflustig stehn. Schrecklich ist das Gebrül - le des Sturmes, furchtbar ist das Gebrül - le der Wogen:

Tenore.
 Chor. Me - no stre - pi - to fan di due fe - mine, quan - do so - no ri -
 Gra - ser ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich

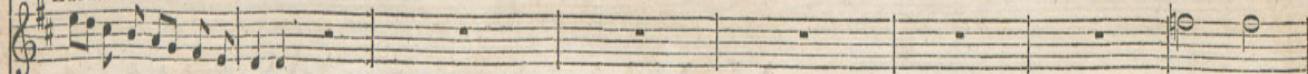
Fiorilla.



bol-le fla-gel-la le sponde:
ist das Gebrül-le der Wogen:

ah
grau -

Zaida.



bol-le fla-gel-la le sponde:
ist das Gebrül-le der Wogen:

me - no
grau - ser

Narciso.
Albert.


me - no
grau - ser

Geronio.
Poeta.


me-no stre-pi-to fan di due fe - mine, quando so - no ri - va - li in a - mor, si, me - no
grauser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn; ja, grau - ser

Selim.



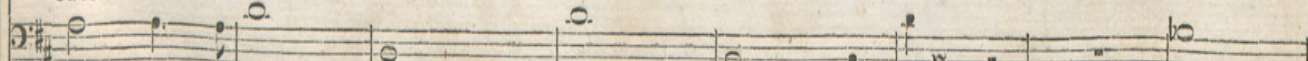
me-no stre-pi-to fan di due fe - mine, quando so - no ri - va - li in a - mor, si, me - no
grauser ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn; ja, grau - ser

Tenore:



va - li in a - mor, ri - - va - li in a - mor, quan -
kampf - tu - stig stehn, ge - - gen ü - ber stehn, ge -

Chor.



va - li in a - mor, ri - - va - li in a - mor, quan -
kampf - lu - stig stehn, ge - - gen ü - ber stehn, ge -



ff

ser, me-no strepi-to fan di due fe-mi-ne, quando so-no ri-
 wenn zwei Wei-ber sich voller Eifersucht ge-gen ü-ber sich

stre-pi-to fan di due fe-mine, quando so-no ri-va-li in a-mor; me-no strepi-to fan di due fe-mi-ne, quando so-no ri-
 ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, wenn zwei Wei-ber sich voller Eifersucht ge-gen ü-ber sich

stre-pi-to fan di due fe-mine, quando so-no ri-va-li in a-mor; me-no strepi-to fan di due fe-mi-ne, quando so-no ri-
 ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, wenn zwei Wei-ber sich voller Eifersucht ge-gen ü-ber sich

stre-pi-to fan di due fe-mine, quando so-no ri-va-li in a-mor; me-no strepi-to fan di due fe-mi-ne, quando so-no ri-
 ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, wenn zwei Wei-ber sich voller Eifersucht ge-gen ü-ber sich

stre-pi-to fan di due fe-mine, quando so-no ri-va-li in a-mor; me-no strepi-to fan di due fe-mi-ne, quando so-no ri-
 ists, wenn zwei Weiber voll Eifersucht ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, wenn zwei Wei-ber sich voller Eifersucht ge-gen ü-ber sich

do so - no ri - va - li in a - mor.
 gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn.

do so - no ri - va - li in a - mor.
 gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn.

va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri - va - li in a - mor. Me - no
 kampf - lustig stehn, wenn zwei Wei - ber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig stehn. Grauser
 va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor. Me - no
 kampf - lustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Grauser

Narc. ed Alb.

va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri - va - li in a - mor. Me - no stre - pi - to fan di due
 kampf - lustig stehn, wenn zwei Wei - ber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig stehn. Grauser
 va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri - va - li in a - mor. Me - no
 kampf - lustig stehn, wenn zwei Wei - ber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig stehn. Grauser

Ger., Poeta e Sel.

va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor. Me - no
 kampf - lustig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Grauser

Me - no stre - pi - to fan di due fe - mine, quan - do so - no ri - va - li in a - mor.
 Grauser ists, wenn zwei Wei - ber voll Eifersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lustig stehn.
 stre - pi - to fan di due fe - mine, quan - do so - no ri - va - li in a - mor. Me - no
 ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Grauser

femi - ne, quando, quando so - no ri - va - li. Me - no stre - pi - to fan di due
 Eifersucht ge - gen über kampf - lustig stehn. Grauser ists, wenn zwei Wei - ber voll
 stre - pi - to fan di due fe - mine, quan - do so - no ri - va - li in a - mor. Me - no
 ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Grauser

stre - pi - to fan di due fe - mine, quan - do so - no ri - va - li in amor. Me - no
 ists, wenn zwei Wei - ber voll Ei - fersucht ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn. Grauser

me-no stre-pi-to fan di due fe-mi-ne,
Grauser ist's, wenn zwei Weiber voll Eifersucht

quando so-no ri-va-li in a-mor, quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, ge-gen ü-ber sich

Zaida.

stre-pi-to fan di due fe-mi-ne,
ist's, wenn zwei Wei-ber voll Ei-fersucht

quan-do so-no ri-va-li in a-mor, quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, ge-gen ü-ber sich

Narciso.

fe-mi-ne,
Eifersucht,
Albert.

quando so-no, quando so-no,
wenn zwei Weiber ge-gen ü-ber,

quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich

stre-pi-to fan di due fe-mi-ne,
ist's, wenn zwei Wei-ber voll Ei-fersucht

quan-do so-no ri-va-li in a-mor, quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, ge-gen ü-ber sich

Geronio

stre-pi-to fan di due fe-mi-ne,
ist's, wenn zwei Wei-ber voll Ei-fersucht

quan-do so-no ri-va-li in a-mor, quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, ge-gen ü-ber sich

Selim.

stre-pi-to fan di due fe-mi-ne,
ist's, wenn zwei Wei-ber voll Ei-fersucht

quan-do so-no ri-va-li in a-mor, quan-do so-no ri-
ge-gen ü-ber sich kampflustig stehn, ge-gen ü-ber sich

Tenore.

Chor.

Basso.

Quando so-no ri-
Ge-gen ü-ber sich

Quando so-no ri-
Ge-gen ü-ber sich

ff

va - li, ri - va - li in a - mor — — quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, — — ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li, ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li, ri - va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li, ri - va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li, ri - va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

ve - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri - va - li, ri -
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampf - lu - stig,

va - li in a - mor — — quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do
 kampflu - stig stehn — — ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen

va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri -
 kampflu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich

va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri -
 kampflu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich

va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, quan - do so - no ri -
 kampflu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich

va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, *p* quando so - no ri -
 kampflu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich

va - li in a - mor, quando so - no ri - va - li in a - mor, *p* quando so - no ri -
 kampflu - stig stehn, ge - gen ü - ber sich kampflustig stehn, ge - gen ü - ber sich

va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri -
 kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich

va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri -
 kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich

p *cres* *ff*

so - no ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor.
 ü - ber sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn.

va - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor.
 kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn.

va - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor.

kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn.

va - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor.

kampf - lu - stig, kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn.

va - li, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor, ri - va - li in a - mor.

kampf - lu - stig, ge - gen ü - ber stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn, sich kampf - lu - stig stehn.

Zweiter Aufzug.

Nº 9. Duetto.

Allegro.

First system of musical notation for the duet, consisting of a vocal line and a piano accompaniment line. The tempo is marked *Allegro*. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Selim.

D'un bell u - so di Tur - chi — a forse a - vrai, for - se a - vrai no - vel - la in - te - sa, forse a -
 Eine mu - selmännche Sit - te ist Euch, *Welschen, Euch Welschen fremd ge - blieben,* ist euch

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

vrai, forse a - vrai no - vella in - te - sa: Della moglie, del - la moglie, che gli - pe - sa,
Welschen, euch Welschen fremd ge - blieben: Wer nicht mag sein Weibchen lie - ben, sie nicht lie - ben,

Third system of musical notation, including a triplet in the piano accompaniment.

il ma - ri - to, il ma - ri - to è vendi - tor, del - la me - glie, che gli pe - sa, il ma - ri - to, il ma - ri - to è ven - di -
 der ver - kaufet, der ver - kau - fet sei - ne Frau; wer nicht will sein Weib - chen lie - ben, der ver - kaufet, der ver - kau - fet sei - ne

Fourth system of musical notation, concluding the duet with dynamic markings *fp*, *f*, and *p*.

tor, del-la moglie, che gli pe-sa, che gli pe-sa, che gli pesa, il ma-ri-to è ven-di-tor. Sa-rà l'u-so mol-to buo-no, main l-
 Frau; wer nicht will sein Weibchen lieben, wer nicht will sein Weibchen lieben der ver-kaufet sei-ne Frau. Der Gebrauch ist gar nicht ü-bel, frei wird

Geranio.

ta-lia, ma in I-ta-lia è più bell'u-so,
 man vom bösen Schatz, vom bö-sen Schatze,

ma in I-ta-lia, ma in I-ta-lia è più bell'u-so:
 frei wird man, ja frei wird man vom bösen Schatze;

il ma-ri-to, il ma-ri-to rompe il muso,
 doch bei uns, ja, ja, bei uns schlägt man die Fratze

quasi sempre, qua-si sempre al compra-tor; il ma-dem Verkäufer, den Verkäufer braun und blau; ja, bei

ri-to rompe il mu-so, quasi sempre, qua-si sempre al compra-tor, il ma-ri-to rompe il mu-so rompe il mu-so, rompe il mu-so, quasi sempre, qua-si
 uns schlägt man die Fratze dem Verkäufer, dem Verkäufer braun und blau. Ja, bei uns schlägt man die Fratze, ja bei uns schlägt man die Fratze dem Verkäufer, dem Ver-

Selim.

sempre, qua-si sempre al compra-tor.
käufer, dem Verkäufer braun und blau.

Anche questo sa-rà bel-lo, ma fra noi non deve en-trare.
Each mag diese Sit-te taugen, der die Türken wi-der-streben.

Geronio. Selim. Geronio.

An-zi questo più di quello mi convie-ne d'abbrac-cia-re. Ma per-chè? Le nostre u-sanze pia-ce a
Wem noch lieb sind seine Augen, bitt ich sehr, ihr nachzu-le-ben. Doch war-um? All den Ge-bräuchen mei-nes

Selim.

me serba-re an-cor, piace a me le nostre u-san-ze, le nostre u-sanze, pia-ce a me ser-bare an-cor. Non è poi co-tan-to
Lands folg ich ge-nau, den Gebräu-chen, all den Ge-bräuchen meines Lands folg ich genau, folg ich ge-nau. Er ist doch nicht gar so

Geronio.

scioe-co come voglion, come voglion ch'ci si-a. Su giu-di-zio, te-sta mi-al qui ci vuol, qui ci vuol prudenza an-cor. Su giu-
blö-de, als ich früher, als ich früher ihn gedacht. Wie ich seh, hat mei-ne Re-de dennoch ihn, dennoch ihn verwirrt ge-macht. Wie ich

di - zio, te - sta mi - a! qui ci vuol, qui ci vuol prudenza an - cor. Pru - den - za! qui ci
 seh, hat mei - ne Re - de dennoch ihn, dennoch ihn verwirrt ge - macht. Mei - ne Re - de hat

Selim.

Pru - den - za! qui ci vuol, qui ci vuol prudenza an - cor. Su giu - di - zio, te - sta mi - a! su giu - di - zio, te - sta mi - a! qui ci
 Er ist doch nicht so blö - de, als frü - her ich gedacht. Er ist doch nicht gar so blö - de, als ich frü - her ihn ge - dacht, — als ich

vuol pru - den - za an - cor.
 ihn ver - wirrt ge - macht.

vuol pru - den - za an - cor.
 frü - her ihn ge - dacht.

Più mosso.

Selim.

Se Fio - ril - la di vender bra - ma - te, senza fa - re più lungo di - scorso, io la compro e il da - na - ro vi sborso da compra - re al bi - sogno an - che
 Folgt Ihr diesmal nur meinem Willen, ü - berlasset Ihr mir Fi - o - rillen, so viel Geld will ich Euch dafür ge - ben, dass statt Einer drei Weiber Ihr

tre, tre, tre, tre, tre, da comprar ne al bi - sogno anche tre, tre, tre, tre, tre, da comprar ne al bi - sogno anche
 kriegt, ja, dass statt Ei - ner drei Weiber, drei Weiber Ihr kriegt, ja, dass statt Ei - ner drei Weiber, drei Weiber Ihr

Poeta. tre. Signor Turco, l'ho detto e il ri - peto, io non vendo mia moglie a per - sona, e per - ciò sia cat - ti - va o sia buona, io mia moglie la tengo per
 kriegt. Mein Herr Türke, ich las - se Sie laufen - niemals werd' ich mein Weibchen verkaufen. Mögt Ihr gut oder schlimm sie nun nennen, sie ist mein, und ich bin doch ver -

me, io, io, io, io, io mia moglie la tengo per me, io, io, io, io, io mia moglie la ten - go per me.
 gnügt, ja, sie ist mein, und ich bin doch, ich bin doch vergnügt, ja, sie ist mein, und ich bin doch, ich bin doch vergnügt.

Selim. Geronio. Selim. Geronio.
 (Male - det - to!) Ma pensi . . . Ho pen - sa - to. Lei si scal - da. Mi scaldo, si - curo, mi scaldo si -
 Toller Schwätzer! Be - denke - Ist ge - sche - hen! Ihr seid hitz - zig. Ja hitzig, zu dienen, ja hitzig, zu

cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro.
dienen, ja hitzig, zu dienen!

Un cer -
Trotz in

Un cer - vel - lo più stra - no e più du - ro io sco - met - to che al mon - do non è; un cer -
Trotz in Wor - ten, Trotz in Mie - nen — lass doch sehn, ob er sich schmiegt? Trotz in

vel - lo più stra - no e più du - ro io scomet - to che al mon - do non è; un cervello più du - ro, un cervello più du -
Wor - ten, Trotz in Mie - nen? lass doch sehn, ob er sich fügt, ob er sich fügt? Trotz in Wor - ten, in Wor - ten, Trotz in Wor - ten, in Mie -

vel - lo più stra - no e più du - ro io scomet - to che al mon - do non è; un cervel - lo più du - ro, un cervello più
Wor - ten, Trotz — in Mie - nen! lass doch sehn, ob er sich fügt, ob er sich fügt? Trotz in Wor - ten, in Mienen, Trotz in Wor - ten, in

ro, no, che al mondo non è, al mon - do non è, no, che al mondo non è, al mon - do non
nen! Lass doch sehn, lass doch sehn, ob er sich wol schmiegt. Lass doch sehn, lass doch sehn, ob er sich wol

du - ro, no, che al mondo non è, al mon - do non è, no, che al mondo non è, al mon - do non
Mie - nen — lass doch sehn, lass doch sehn, ob er sich wol schmiegt. Lass doch sehn, lass doch sehn, ob er sich wol

è, schmiegt, non sich è, schmiegt, non sich è, schmiegt. Nò, co-spetto! Ja, zum Henker! Si, ri-Hab nur

è, schmiegt, non sich è, schmiegt, non sich è, schmiegt. Non vo-lete? Du verweigerst — Ricu-sate? Gieb Dein Weibchen —

pp *colla parte*

cusol Eine. Non l'a-vrà. Kann nicht sein! E sa-rebbe, Und die wären? sa-rebbe? die wären?

Voglio a-verla a tuo di-spetto. Dir zum Trotze sey sie die Meine! Conosco al-tr'uso . . . Es giebt noch Mittel. d'invo-lar-la. Sie ent-führen.

Presto. Selim.

Ed in vece di pa-garla, ed in vece di pa-garla, il buf-fo-ne, che sop-po-ne, per far presto d'ammazzar, si,
Statt den Seckel ihm zu schmieren, soll der unge-zogne Affe hier durch meine blanke Waffe bald ein Kind des Todes sein, ja,

p

si, per far presto, presto, presto, presto, presto d'ammazzar. Il buf-fo - ne, che s'oppo - ne, ed in vece di pa-garla, ed in vece di pa-
 bald, bald ein Kind des Todes sein, bald, bald ein Kind des Todes sein. Statt den Sek - kel ihn zu schmie - ren, soll der ungezog - ne Af-fe, die - ser ungezog - ne

gar-la, il buf-fo - ne, che s'oppo - ne, per far presto d'ammaz-zar, il buf-fo - ne, che s'oppo - ne, per far presto d'ammazzar. Ma do - vrebbe paven-
 Af-fe hier durch meine blanke Waffe bald ein Kind des To-des sein, soll der un-gezog - ne Af-fe bald ein Kind des To-des sein. Ei, das ist noch unent -

Geronio.

cres *f*

ta - re, ch'ella in ve - ce d'ammazza-re, succe - desse, che do - vesse ammaz-za - to qui re - star, si, si, succe - desse, che do-
 schieden, kann nicht Spuk der Zufall treiben, dass Sie auf dem Platze bleiben, und wir Sie dann scharren ein? ja, ja, dass Sie auf dem Platze

ves-se ammaz-za - to qui re - star, ammaz-za - to, ammaz-za - to. Ma dovreb - be paven - ta - re, ch'ella in ve - ce d'ammaz -
 bleiben und wir Sie dann scharren ein; dass wir Sie - scharren ein. Ha es ist noch unent - schieden; kann nicht Spuk der Zufall

za-re, succe - desse, che do-ves-se ammaz - za - to qui re-star, suc-ce-des-se, che do - vesse ammaz - za - to qui re-star. Al - le
treiben, dass Sie auf dem Platze bleiben, und wir Sie dann scharren ein; dass Sie auf dem Platze bleiben, und, wir Sie dann scharren ein. Nun zur

Selim.

cres *fp* *pp*

pro - ve! Ven - ga a - van - ti! Pre - sto vi - a! Si pro - vi un po - co. Te - me -
Pro - be! Zieh vom Le - der! Ich bin mu - thig. Das kann ge - schehen. Sei - ne

Geronio. Selim.

cresc. a poco *a poco* *f*

Si ve - dre - mo in al - tro lo - co, ci ve - dre - mo in al - tro lo - co, ci ve -
Sei - ne Waf - fen wählt ein Je - der. An - dern Orts wird man sich sehen, andern

rario! in pochi i - stan - ti. Ci ve - dre - mo in al - tro lo - co, ci ve -
Waffen wählt ein Je - der. An - dern Orts wird man sich sehen, andern

ff

dremo, ci ve - dremo, ci ve - dremo in al - tro lo - co!
Orts wird man sich sehen, andern Orts wird man sich sehen.

dremo, ci ve - dremo, ci ve - dremo in al - tro lo - co!
Orts wird man sich sehen, andern Orts wird man sich sehen.

E sa - ranno col - tel - la - te, e sa - ranno col - tel -
Messer, Gabel, Ba - jo - net - te, Streitaxt, Bombe und Mus -

deces p

E sa - ranno col - tel - la - te, e sa - ranno col - tel - la - te, si, si, si, si, e saran - no schioppet -
Messer, Gabel, Ba - jo - net - te, Streitaxt, Bombe und Mus - ke - te, ja, ja, ja, ja. Al - le Waffen will ich

la - te, si, si, si, si, e saran - no schioppet - ta - te, e saran - no moschet - ta - te, si,
ke - te, ja, ja, ja, ja. Al - le Waffen will ich wählen, Euch zu martern, Euch zu quä - len, ja,

cre - scendo

ta - te, e sa - ranno moschet - ta - te, si, si, si, si, e vedrà, che non mi lascio da minac - cie spaven -
wählen, Euch zu martern, Euch zu quälen. Ja, ja, ja, ja. In das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmer -

si, si, si, e vedrà, che non mi lascio da minac - cie spaven - tar, no, no, no, no,
ja, ja, ja, ja. In das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmermehr, nein, nie, nein, nein,

f

tar. Saran - no schiopet - ta - te. Da minac - cie spaven - tar, e ve - drà, che non mi
mehr. Euch zu martern, Euch zu quälen. Es gelingt Euch nimmermehr. In das Bockshorn mich zu

no. Saran - no col - tel - la - te. Vedrai, che non mi lascio da minac - cie spaven - tar, e ve - drà, che non mi
nein! Alle Waffen will ich wählen. In das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmermehr. In das Bockshorn mich zu

lascio, e ve - drà, che non mi lascio, e vedrà, che non mi lascio, e ve - drà, che non mi lascio da minac - cie spaven - tar.
jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmermehr.

lascio, e ve - drà, che non mi lascio, e vedrà, che non mi lascio, e ve - drà, che non mi lascio da minac - cie spaven - tar. Saran - no col - tel -
jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmermehr. Alle Waffen will ich

Saran - no schiopet - ta - te — da minac - cie spaven - tar, e vedrà, che non mi lascio, e ve - drà, che non mi
Euch zu martern, Euch zu quälen, das gelingt Euch nimmermehr. In das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu

la - te — Vedrai, che non mi lascio da minac - cie spaven - tar, e vedrà, che non mi lascio, e ve - drà, che non mi
wählen. In das Bockshorn mich zu jagen, das gelingt Euch nimmermehr. In das Bockshorn mich zu jagen, in das Bockshorn mich zu



N^o 10. Coro e Cavatina.

Allegro.

Tenore.
Chor. Non v'è piacer per-fet-to, se nol pro-cura a-
Basso. Lobsingt in lauten Chören Cy-therens Tauben-

The first system of the musical score features a vocal line for Tenore and Basso, and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Non v'è piacer per-fet-to, se nol pro-cura a-". The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and includes a trill (tr) in the right hand.

mor. De giuocchi e del di-let-to a-mo-re è ge-ni-tor, de giuocchi e del di-let-to a-mo-re è ge-ni-tor.
paar; die höchsten Freuden quellen an Pa-phi-ens Al-tar; die höchsten Freuden quellen an Pa-phiens Al-tar.

The second system continues the vocal line with the lyrics "mor. De giuocchi e del di-let-to a-mo-re è ge-ni-tor, de giuocchi e del di-let-to a-mo-re è ge-ni-tor." The piano accompaniment features a trill (tr) in the right hand and a piano (p) dynamic.

Fiorilla.
Se il Zef-fi-ro si pos-so ac-ca-rez-zar un fior, se
Wenn Zephyr hol-de Blüthen zu küs-sen sich be-strebt, von

The third system introduces the vocal line for Fiorilla with the lyrics "Se il Zef-fi-ro si pos-so ac-ca-rez-zar un fior, se Wenn Zephyr hol-de Blüthen zu küs-sen sich be-strebt, von". The piano accompaniment includes a forte (f) dynamic and a piano (p) dynamic.

va - da gi - glio a ro - sa, va - ga far fatta o - gnor, far fat - te e zef - fi - ret - to move il po - ter d'a - mor, far
 Li - li - en zu Ro - sen der Som - mer - vo - gel schwebt, wird Schmetterling und Zephir vom Liebes - hauch be - wegt, wird

Chor.

fat - te e zef - fi - ret - to — move il po - ter d'a - mor. De giuocchi e del di - let - to, de giuocchi e del di -
 Schmetterling und Zephir vom Lie - beshauch be - wegt. Lobsingt in lau - ten Chören, lobsingt in lauten Chören! Die höchsten Freuden

De giuocchi e del di - let - to, de giuocchi e del di -
 Lobsingt in lau - ten Chören, lobsingt in lauten Chören! Die höchsten Freuden

Fiorilla.

letto a - more è ge - ni - tor. Quando di pri - ma - vé - ra ri - dà il primier al - bor, quando na - tu - ra in ter - ra ri - veste il primò o - nor,
 quellen an Paphi - ens Al - tar. Wenn von des Früh - lings Hauche schwellend die Knospe bricht, wenn in des Aethers Blaue trillt die Lerche ihr Ge - dacht:

letto a - more è ge - ni - tor.
 quellen an Paphi - ens Al - tar.

è l'au-ra del di - let - to, che sparga in - tor - no a - mor, è l'au-ra del di - let - to, che spar - ga in - tor - no a -
 das ist der Lie - be Spra - che, ihr Schaffen und ihr Licht, das ist der Liebe Spra - che, ihr Schaf - fen und ihr

tr

Chor.

mor. De giuocchi e del di - let - to a - mo - re è ge - ni - tor, de giuocchi e del di - letto a -
Licht.

Lobsingt in lauten Chören *Cy - therens Tauben - paar:* die höchsten Freuden quellen an

f *p*

mo - re è ge - ni - tor, de giuocchi e del di - let - to a - mo - re è ge - ni - tor.

Pa - phi - ens Al - tar, die höchsten Freuden quellen an Pa - phi - ens Al - tar.

f

N. 11. *Duetto.*

Andante. Selim.

Cre-de-te alle fe-mi-ne, che di-con d'a-mar-vi; di nul-la si sde-gna-no, mi-naccian, mi-naccian, mi-naccian la-
 O glaubt nur der Wei-berlist, wenn Liebe sie heu-cheln. Sie fändeln und schmei-cheln, sie fändeln und schmeicheln, sie möchten ge-

The first system shows Selim's vocal line in a 3/8 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *f* and *p*.

sciarvi. Di don-na l'a-mo-re è un fo-co che mo-re, un fo-co che mo-re, ap-pe-na bril-la. Cre-
 fallen; doch glei-chen die Her-zen ver-lö-schenden Kohlen, ver-lö-schenden Kohlen—nicht kalt und nicht warm. O

The second system continues Selim's vocal line with the same piano accompaniment. The vocal line includes trills and triplets. Dynamics include *f* and *p*.

de-te a quest' no-mi-ni, che a-ve-te d'in-tor-no; per tut-te so-spi-ra-no, so-spi-ran, sospiran, non a-mano un giorno: son l'au-ra d'e-
 glaubt nur der Männer Schwur, er lockt in die Fal-le; sie seufzen für al-le, sie seufzen für alle, doch lieben sie keine. Sie glei-chen dem

The third system continues Selim's vocal line with the same piano accompaniment. The vocal line includes trills and triplets. Dynamics include *f* and *p*.

sta-te, che più non tro-va-te, che più non tro-va-te, ap-pe-na spi-ro. In I-ta-lia, in I-ta-lia cer-ta-
 Lüfchen, das je-de be-rüh-ret, das je-de be-rüh-ret, bei kei-ner ver-weilt. Sol-che Liebe, solche Liebe kennt der

The fourth system continues Selim's vocal line with the same piano accompaniment. The vocal line includes trills and triplets. Dynamics include *f* and *p*.

Fiorilla.

mente non si fa l'amor co-si, no, no.
Wälsche nie, in seinem Vaterland, nein, nie.
 Selim.

In I - ta - lia cer - ta - mente non si
Sol - che Lie - be kennt der Wälsche nie in

In Tur - chia, in Turchia si scu - ra - mente non si fa l'amor co - si;
Sol - che Liebe, solche Liebe kennt der Türke nie in seinem Vater - land.
 in Tur - chia si - cu - ra -
Solche Lie - be kennt der

fa l'a - mor co - si, no, non, si, si, non si fa l'a - mor
sei - nem Vater - land, nie, nein, nein, nie, nie in sei - nem Va - ter -

mente non si fa l'a - mor co - si, non si fa, non si fa, non si fa l'a - mor co - si,
Türke nie in sei - nem Vater - land, sei - nem Va - ter - land, nie in sei - nem Va - ter -

si, non si fa l'a - mor co - si, no, no, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si.
land, nie in sei - nem, sei - nem Vater - land, nein nie im Vater - land, nein, nie im Vater - land, nein, nie im Vater - land.

si - Pa - mor, l'amor co - si, l'a - mor, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si, no, no, l'amor co - si.
land, - in sei - nem Vater - land, in sei - nem Vater - land, nein nie im Vater - land, nein nie im Vater - land.

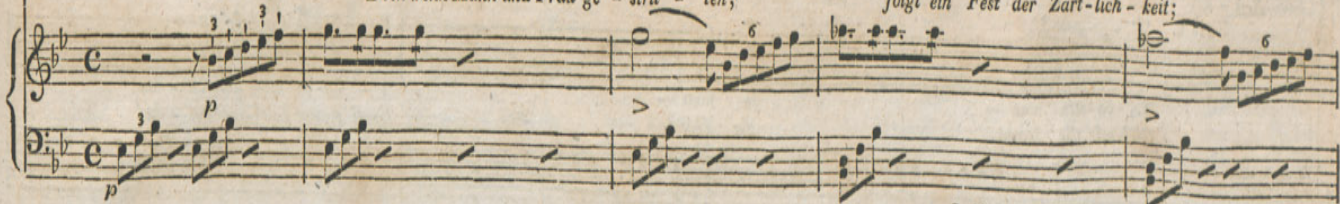
f

Allegro.

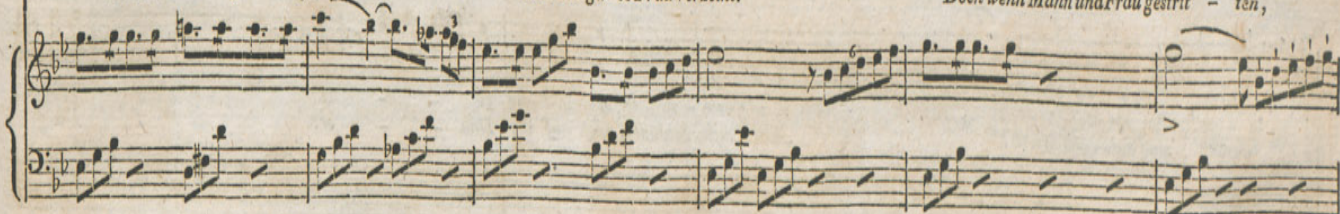
Fiorilla.



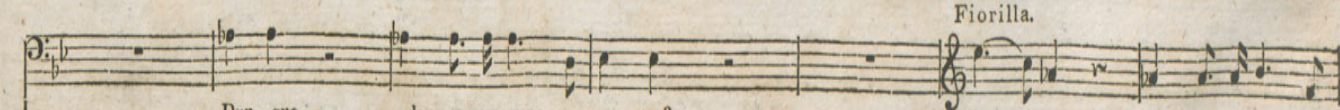
Ma se du - ra la que - stio - ne, pren - de fo - co, e se - ne v à;
 Doch wenn Mann und Frau ge - strit - ten, folgt ein Fest der Zärt - lich - keit;



si dis - cor - ra col - le buo - ne ed al - lor si pla - che - rà. Ma se du - ra la que - stio - ne,
 denn der Mann legt sich aufs Bit - ten und die gu - te Frau ver - zeiht. Doch wenn Mann und Frau gestrit - ten,



prende fo - co e se - ne v à; si dis - cor - ra col - le buo - ne, ed al - lor si pla - che - rà.
 folgt ein Fest der Zärtlich - keit; denn der Mann legt sich aufs Bit - ten und die gu - te Frau ver - zeiht.



Dun - que — dun - que sperar non pos - so?
 Re - de — bleibst du noch un - be - weg - lich?

Dun - que, dun - que scherni - ta io
 Leicht - sinn, Leichtsinn gebährt die.



so - no! Non pos - so - non pos - so. Lo me - ri -
 Reu - e. Un - mög - lich! Un - mög - lich! Sind Sie's auch
 Setim.

La vo - stra man - la man - I - do - lo mio, per - do - no!
 Gieb mir die Hand, die Hand. Quell meiner Lust, ver - zei - he!

ta - te? lo me - ri - ta - te? E m'a - me - re - te, e m'a - me - re - - - te? Tu
 werth? sind Sie's auch werth? Allein, mein Schlawer, auch auf die Dau - - - er? Du

lo v'a - mo, io v'a - mo!
 Ich lie - be, ich lieb' Dich!

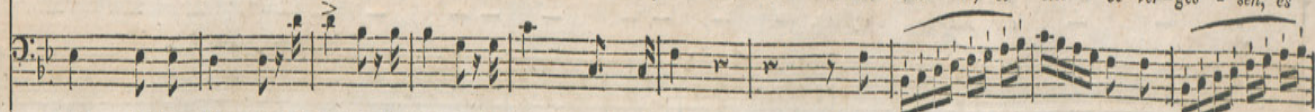
O - gnor, o - gnor! Tu
 Ge - wiss, ge - wiss! Du

Allegro.

m'a - mi: lo ve - do, mi fi - do, ti cre - do, ma tor - na, mia vi - ta, a dir me lo an - cor. Se in - fi - da ti so - no, se
 liebst mich: ich glau - be. Du liebst mich, ich glau - be, dem Zweifel zum Raube will ich nicht mehr sein. Was erst uns ent - zweite, es



mai t'abban-do - no, sia sempre la pa-ce stra-nie - ra al mio cor; sein-fi - da ti so - no, se mai t'abban-do - no, se
blei - be ver-ges - sen. Wir wollen uns bei-de der Lie - be er-freun. Was erst uns ent-zwei - te, es blei - be ver-ges - sen, es



mai t'abban-do - no, sia sempre la pa-ce stra-nie - ra al mio cor. Sein-fi - do ti so - no, se mai t'abban-
blei - be ver-ges - sen. Wir wollen uns bei-de der Lie - be er-freun. Was erst uns ent-zwei - te, es blei - be ver-



mai t'abban - dono, sia sem - pre la pa - ce stra - nie - ra al mio co - re, sia sem - pre la
blei - be ver - gessen: wir wol - len uns bei - de der Lie - be er - freu - en; wir wol - len



do - no, sia sem - pre la pa - ce stra - nie - ra al mio co - re, stra - nie - ra al mio cor, la
ges - sen: wir wol - len uns bei - de der Lie - be er - freu - en, der Lie - be er - freun, wir



pa - ce stra - nie - ra, la pa - ce stra - niera al mio cor
bei - de, uns bei - de der Lie - be, der Liebe erfren



pa - ce stra - nie - ra, la pa - ce stra - niera al mio cor. Se mai t'abban - do - no, sia sempre la pa - ce, sia sempre la pa - ce stranie - ra al mio
wol - len uns bei - de der Lie - be, der Liebe er - freun. Was erst uns ent - zwei - te, es blei - be ver - gessen, wir wollen uns bei - de der Lie - be er -



In-te-si, ah! tutto in-te - si! In questo alber-go mi guido la for-tuna. In-gra-ta
 Verstanden hab ich, verstan - den! Ein günst'ges Schicksal führt zum Gasthof mich hin. Ha! Undank.

fp *harpegg.* *p* *tr*

donna, non fug-gi-rai da me! Tut-to voglio ten-tar, perchè mi resti la fè mi serbe-ra-i, che promet-te-sti!
 ba-re! Du, Du entkommst mir nicht! Ha! es sey dann gewagt. Ich muss sie ge-winnen. Und mei-ne Treue soll sie beschä-men.

Andante.

pp *f* *tr*

Tu se-con - da il mio di - se - gno, dol-ce a-mo - re, da cui mi avvie - ne. Deh ri - cu - sa a tut-ti un
 Meine Schmer - zen wird Amor thei - len, strenge rä - chen verschmähte Lie - be. Ein ge-täusch - tes Ver-

be-ne, che accordasti, che accordasti so - lo a me; deh ri - cusa, deh ri - cusa a tut - ti un be - ne, che accorda - sti so - lo a
 sprechen sey gezüchtigt, gezüchtigt streng an ihr, eingetäushtes, ein getäuscht, getäuscht Verspre - chen sey ge - züch - tigt streng an

me, che accor - da - sti so - lo a me, che accor - da - sti so - lo à me.
 ihr, sey ge - züch - tigt streng an ihr, sey ge - züch - tigt streng - an ihr.

Allegro.
 Se il mio ri-val de - lu - do, se in - gan - no un
 Wird mein Ri-val noch sie - gen, ist mir ihr

in - costan - te, per un of - fe - so a - man - te ven - det - ta equal non è, per un of - fe - so a -
 Herz verloh - ren, dann sey ihm Hass geschwo - ren, und Ra - che wall - te frei; dann sei - ihm Hass ge -

ma - te vendet - ta equal non è, non è, non è ven - detta!
 schwo - ren und Rache wall - te frei, wallte frei, wallte frei die Rache!

f *dolce*

Ah si, ah si la spe - me, che sen - to, sen - to in co - re, pie - to - so, pie - to - so a - mo - re, mi
 Doch wenn mit Rosen - ban - den die Hol - de mich un - fan - gen, dann stillt ein heiss Ver - lan - gen die

vien, mi vien da te; pie - to - so a - mo - re, pie - to - so a - mo - re, mi vien - - mi vien da - te. Se il
 Lie - bes - ra - se - rei, dann stillt ein heiss, ein heiss Verlan - gen die Lie - bes - ra - se - rei. Wird

f *p*

mio ri - val de - lu - do, seingan - no un in - co - stante, se in - gan - no un in - co - stan - te, per
 mein Ri - val noch siegen, ist mir ihr Herz ver - loh - ren, ist mir ihr Herz ver - loh - ren, dann

cres *f*

un of - fe - so a - mante ven - det - ta e - qual non è, e - qual non è ven - det - ta.
 sey ihm Hass geschworen, dann Ra - che wall - te frei, dann wallte, dann wall - te, Rache!

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and includes sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system concludes with a piano (p) dynamic marking.

Ah sì, ah sì la spe - me, che sen - to, sen - to in co - re, pie - to - so, pie - to - so a -
 Doch wenn mit Ro - sen - ban - den die Hol - de mich um - fan - gen, dann stillt ein heiss Ver -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a bass line in the left hand. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

mo - re, mi vien, mi vien da te; pie - to - so a - mo - re, pie - to - so a - mo - re, mi vien - - - mi
 lan - gen die Lie - bes - ra - se - rei; dann stillt ein heiss, ein heiss Ver - lan - gen die Lie - - - bes -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a steady bass line in the left hand and a right hand with sixteenth-note patterns. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

vien - da te. Per un of - fo - so a - mante ven - det - ta equal non è, ven - det - ta, ven - det - ta, ven -
 Ra - se - rei. Wird mein Ri - val noch sie - gen, dann Ra - che wallte frei, dann Ra - che, dann Ra - che

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and a right hand with sixteenth-note patterns. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

det - ta e - qual non è, ven - det - ta, ven - det - ta, ven - det - ta e - qual non è, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
 wall - te frei; dann Ra - che, dann Ra - che wall - te frei, ha, dann, dann, Rache wallte

pp

più mosso

nò, vendet - ta - e - qual non v'è, e - qual non v'è, e - qual non v'è, e - qual non è.
 frei, dann Ra - che wall - te frei, dann Rache, Ra - che wall - te frei, Rache wall - te frei!

f

più mosso

N° 13. C o r o.

Allegro.

A - mor la danza nuova, pre - sieda ai suoni a - mor;

In muntern Tanzas Reihen rauscht Amors Flügelschlag;

f p f p f p

So - lo piacer si trova, quan - do è con es - so il cor; so - lo piacer si trova, quando è con es - so il cor.

Es wird die Nacht des Tanzes der Herzen Gal - la - tag; es wird die Nacht des Tanzes der Herzen Gal - la - tag.

tr *tr* *tr* *tr*

cres *f*

N^o 14. *W a l z e r.*

p

p

N^o 15. *Q u i n t e t t o.*

Andante. Geronio.

Oh guar - date, oh guarda - te, che acciden - te!
Welch ein Zufall sonder Gleichen, sonder Gleichen!

Non co - nosco, non co - nosco più mia moglie.
Wie erkenn ich, wie erkenn ich hier den Räuber?

Equal
Gleiche

pp *p*

6 6 6

Turco, e - qua - li spoglie, tutto e - qual : che fa - rò! Nò, par - tir di qua non
 Türken! glei - che Weiber! Al - les gleich. — Das ist kur - jos! Wie könnt ich dies Land ver -

Musical score for Narciso's first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Zaida.
 posso, senza voi, Fiorilla mi - a, senza voi, Fioril - la mi - a. Ma com - prende - re non posso, qual sarà la sor - te mia, la sor - te mia, la sor - te
 lassen, ohne Dich mit mir zu nehmen, ohne Dich mit mir zu nehmen? Noch kann ich mein Glück nicht fassen! Mich zur Gattin willst Du nehmen, mich zur Gattin willst Du

Musical score for Zaida's first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Geronio.

mi - a, Non co - nosco più mia mo - glie. Che ri - sol - vo? che fa -
 nehmen? Wie er - kenn' ich hier den Räu - ber? Das ist war - lich ganz kur -

Musical score for Geronio's first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Selim.

Fiorilla.

rò? Deh! se - guitemi in Turchi - a, la mia sposa ti fa - rò, sì, sì mia spo - sa ti fa - rò. Per - sua - dermi il cor vor -
 jos! Dich als Gattin heimzuführen, sey des Lebens schönstes Loos, sey des Lebens schönstes Loos. So viel Lie - be muss mich

Musical score for Selim and Fiorilla's first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

ri - a, ma ri - sol - ver - mi non sò; persua - dermi il cor vor - ri - a, ma ri - sol - ver - mi non sò, ma ri - sol - vermi non
 rühren, doch scheint mir dies Glück zu gross. So viel Lie - be muss mich rühren, doch scheint mir dies Glück zu gross, doch scheint mir dies Glück zu

Y. Geronio. sò. Oh guarda - te, che acci - den - te, non co - no - sco più mia moglie: equal Turco, e - gua - li spoglie, tutto e - gua - le: che fa - rò? Oh guarda - te, che acci -
 gross. Welch ein Zufall sonder Gleichen! Wie erkenn' ich hier den Räuber? Gleiche Türken, gleiche Weiber - Alles gleich - das ist kur - jos! Welch ein Zufall sonder

Fiorilla. Deh raf - fre - na, a - mor pie - to - so, tan - ti af - fet - ti del cor - mi - o.
 Zaida. En - de glücklich, Göt - tin der Lie - be, was aus Leichtsinn ich ver - bro - chen.

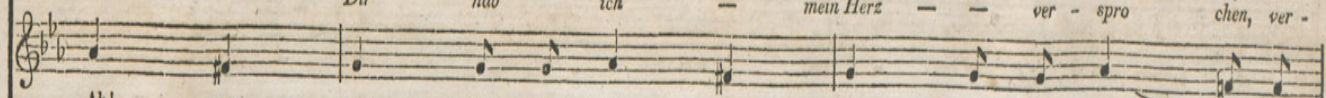
Narciso. Deh se - con - da, a - mor pie - to - so, l'in - no cen - te in - gan - no mi - o.
 Geronio. En - de glücklich, Göttin der Lie - be, was aus Leichtsinn ich ver - bro - chen.

Selim. Deh! se - con - da, a - mor pie - to - so, i bei vo - ti del cor mi - o!
 En - de glücklich, Göttin der Lie - be, was aus Leichtsinn ich ver - bro - chen.

Son davve - ro un bel - lo
 Bin führ wahr ein Ehmans -



Ah se ca - ra a te son i - o, son
 Dir hab' ich - mein Herz - - ver - spro - chen, ver -



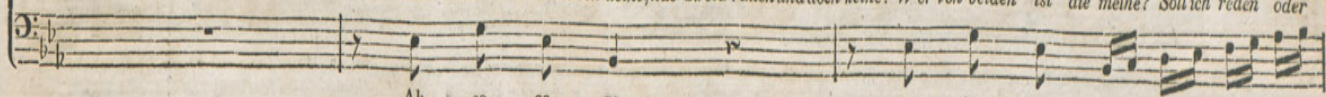
Ah! se ca - ra a te son i - o, a te
 Dir hab' ich, Dir mein Herz ver - spro - chen, mein Herz - son



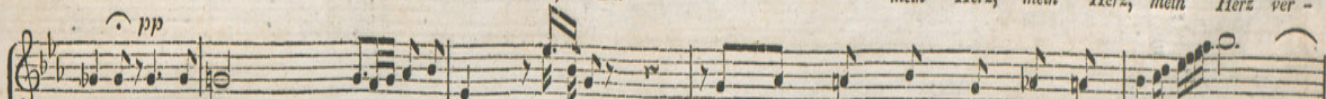
Ah! se ca - ro a te son i - o, a te
 Dir hab' ich, Dir mein Herz ver - spro - chen, mein Herz - son



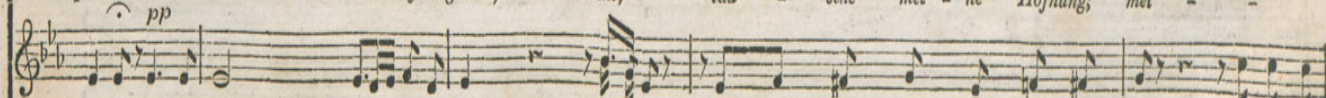
sposo, son dav-vero un bel-lo sposo; non ca - piscio più qual si - a, non ca - piscio più qual si - a di lor due la spo - sa mi - a; par - lar deggio si o
 muster, bin fürwahr ein Ehmammuster! Hab' zwei Frauen und doch keine, hab' zwei Frauen und doch keine! Wer von beiden ist die meine? Soll ich reden oder



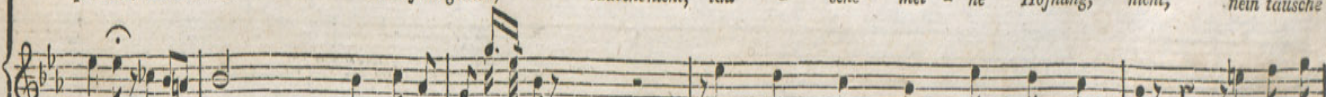
Ah se ca - ro a te son io, a te son
 Dir hab' ich, Dir mein Herz, mein Herz, mein Herz ver -



pp
 i - o, al - tro ben bra - mar non sò, non sò, al - tro ben bra - mar non sò, bra -
 sprochen, täusche mei - ne Hofnung nicht, täusche nicht, täu - sche mei - ne Hofnung; mei - bra -



pp
 i - o, al - tro ben bra - mar non sò, bra - mar, al - tro ben bra - mar non sò, nò, nò non
 sprochen, täusche mei - ne Hofnung nicht, täusche nicht, täu - sche mei - ne Hofnung, nicht, nein täusche

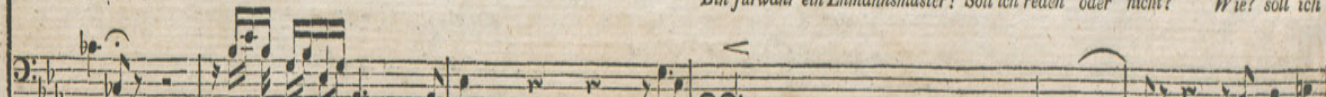


i - o, a altro ben bra - mar non sò, bramar, al - tro ben bra - mar non sò, nò, nò non
 sprochen, täusche mei - ne Hofnung nicht, täusche nicht, täu - sche mei - ne Hofnung nicht, nein, täusche



nò, nò.
 nicht? Wie?

Son davvero un bel-lo sposo. Parlar deggio si, o nò, si, si, o
 Bin fürwahr ein Ehmammuster! Soll ich reden oder nicht? Wie? soll ich



i - o, bra - mar non sò, non sò, nò, nò non
 sprochen; Täusche meine Hof - nung nicht! O täu - sche nicht, nein, täusche

- - mar non sò, bra - mar non sò, bra - mar non sò, bra - mar
 - ne Hofnung nicht. Ha! täu - sche mei - ne Hof -
 sò, bramar non sò, bra - mar non sò, bra - mar
 mei - ne Hofnung nicht! Ha! täu - sche mei - ne Hof -
 nò, si o nò, si, si o nò, si, si
 reden? o - der nicht? Ja? soll ich re den, si si
 o

sò, bramar non sò. Se ca-ro a te, a te son io, di più bramar, bramar non sò; se ca - ro a te, a te son io, di più bra -
 mei - ne Hofnung nicht. Dir hab' ich ganz dies Herz versprochen; täusche meine Hofnung nicht. O täusche meine Hofnung, meine Hofnung nicht, o täu - sche

non sò, non sò, non sò.
 nung nicht! o nein, täusch mich nicht!

non sò, non sò, non sò.
 nung nicht, o nein, täusch mich nicht!

o nò, o nò, o nò.
 der nicht? ja, ja? o - der nicht?

mar, bramar non sò, non sò, non sò,
 meine Hofnung nicht, o nein, täusch mich nicht!

Allegro deciso.
p

pi-to: è mio ma-ri-to! Qui re-ste-re-te, non par-ti-re-te!
 Männchen! Nun, der wird brennen. Gleich wird sich wei-sen, ob man wird rei-sen.

Geronio.

Vo-glio mia moglie, che qui si stà; vo-glio mia mo-glie, che qui si stà.
 Ich will mein Weibchen: sie steht vor mir. Ich will mein Weib-chen, sie steht vor mir. Qui la sua
 Er sucht sein

Fiorilla e Zaida.

mo-glie? di-venta pazzo. Qui la sua mo-glie? di-ven-ta pazzo.
 Weib-chen? Er ist von Sinnen! Der sucht sein Weib-chen— Er ist von Sinnen.

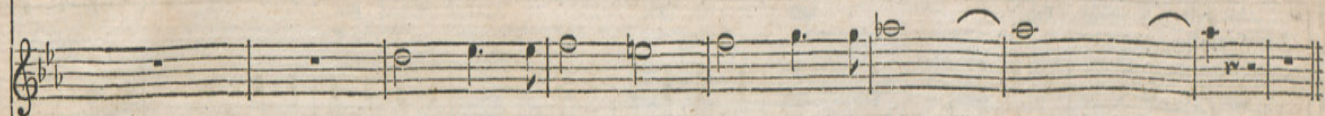
Narciso.
 Di-venta pazzo, di-ven-ta pazzo.
 Er ist von Sinnen! Er ist von Sinnen.

Selim.
 Di-venta pazzo, di-ven-ta pazzo. Voglio mia moglie, voglio mia moglie, voglio mia
 Er ist von Sinnen! Er ist von Sinnen. Ich will mein Weibchen, ich will mein Weibchen, ich will mein

Geronio.



In al - tro luo - go la tro - ve - rà. — —
 Er sucht sein Weib - chen — Sie ist nicht hier. — —

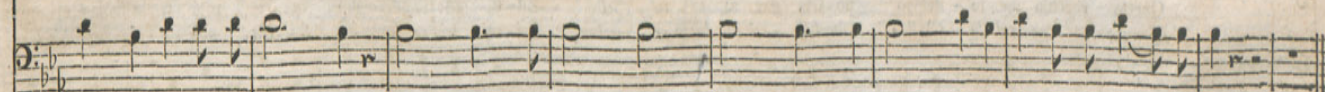


In al - tro luo - go la tro - ve - rà. — —
 Er sucht sein Weib - chen — Sie ist nicht hier. — —

Selim.



In al - tro luo - go la tro - ve - rà. — —
 Er sucht sein Weib - chen — Sie ist nicht hier. — —



mo - glie, voglio mia mo - glie, vo - glio mia mo - glie, che qui si stà! Al - to, al - to! nessun se n'andrà.
 Weibchen, ich will mein Weib - chen! Ich will mein Weib - chen, sie steht vor mir. Bleibet! Bleibet! Halt! Halt gemacht!

Coro.
 Tenore.



Qua - le schiamaz - zo! in al - tro luo - go la tro - ve - rà. — —
 Welch ein Be - gin - nen! Er ist von Sin - nen — sie ist nicht hier. — —

Basso.



Qua - le schiamaz - zo! in al - tro luo - go la tro - ve - rà. — —
 Welch ein Be - gin - nen! Er ist von Sin - nen — sie ist nicht hier. — —



f *f*

ff



sotto voce.

Questo vecchio ma-le-det-to po-tria dar di noi so-spetto. Zit-ti, zit-ti andia-mo fuo-ri, pria che n'abbia a ci-men-
Dieses Al-ten tol-le Grillen könnten noch Verdacht er-wecken. Lei-se, lei-se lasst im Stillen uns entzie-hen der Ge-

Sotto voce.

tar. Zit - ti, zit - ti, pria che n'abbia a ci - men -
fahr. Lei - se, lei - se, lei - se lasst uns entziehn der Ge-

Zaida.

Questo vecchio ma-le-det-to po-tria dar di noi so-spetto. Zit-ti, zit-ti andia-mo fuo-ri pria che n'abbia a ci-men-
Dieses Al-ten tol-le Grillen könnten noch Verdacht er-wecken. Lei-se, lei-se lasst im Stil-len uns ent-zie-hen der Ge-

tar. Zit - ti, zit - ti, a ci - men -
fahr! Lei - se lasst uns entziehn der Ge-

tar. Zit - ti, zit - ti, pria che n'ab-bia a ci - men -
fahr! Lei - se, lei - se, lei - se lasst uns entziehn der Ge-

Narciso.

Questo Vecchio ma-le det-to po-tria dar di noi so-spetto; Zit-ti, zitti an-dia-mo fuo-ri pria che n'abbia a cimen-
Dieses Al-ten tol-le Grillen könnten noch Verdacht er-wecken; lei-se, lei-se lasst im Stil-len uns entzie-hen der Ge-

tar. fahr. Zaida.

tar. fahr. Zit - ti! zit - ti, a ci - men - tar.
Lei - se! lasst uns ent - ziehn der Ge - fahr.

tar. fahr. Zit - ti! zit - ti, pria che n'abbia a ci - men - tar.
Lei - se! lei - se, lei - se lasst uns ent - ziehn der Ge - fahr.

Selim. Geron.

Questo vecchio ma-le-det-to potria dar di noi so-spet-to. Zitti, zit-ti-an-diamo fuo-ri, pria che n'abbia a ci-men-tar. Un Tur-
Dieses Al-ten tol-le Grillen könnten noch Verdacht er-wecken. Leise, lei-se lasst im Stillen uns ent-ziehen der Ge-fahr. Der ver-

Fiorilla e Zaida.

Selim. Zit - ti, zit - ti! Zitti, zit-ti-andia-mo
Lei - se, lei - se! Narciso. Leise! lei-se lasst im

Zit - ti, zit - ti!
Lei - se, lei - se!
Selim. Zitti, zit-ti-andia-mo
Leise! lei-se lasst im

caccio ma-le-det-to! Fremo d'ira, e di di-spetto; ma sen-ti-te-mi, Si-gno-ri, ma la-scia-te-mi par-lar. Zitti, zit-ti-andia-mo
wünschte Türken-schädel! Gleichviel gilt ihm Weib und Mäd-el. Ich will schreien, ich will brüllen: lang ge-nug war ich ihr Narr. Leise! lei-se lasst im

Chor. An - da-te fuo-ri! non ci sta-te ad in-que-tar.
Coro. Hört Ihr nicht auf zu brüllen, sperrt man ein die Schaar. Geronio.

An - da-te fuo-ri! non ci sta-te ad in-que-tar. Un Turcae-cio ma-le-
Hört Ihr nicht auf zu brüllen, sperrt man ein die Schaar. Der verwünschte Türken-

Fiorilla.

fuori, pria che n'abbia a ci-men-tar. Zitti, zit-ti andia-mo fuo-ri, pria che n'abbia a ci-mentar. Questo vecchio male - det-to potria
 Stillen uns entrin-nen der Ge-fahr. Leise, lei-se lasst im Stillen uns entrin-nen der Ge-fahr. Dieses Alten tolle Grillen könnten
 (Zaida) Zit - ti,
 Lei - se,

fuori, pria che n'abbia a ci-men-tar. Zitti, zit-ti andia-mo fuo-ri, pria che n'abbia a ci-mentar. Zit - ti,
 Stillen uns entrin-nen der Ge-fahr. Leise, lei-se lasst im Stillen uns entrin-nen der Ge-fahr. Lei - se,

detto! fremo d'i-ra, e di di-spetto. Un Turcac-cio ma-le-det-to! Fremo d'i-ra, e di di-spetto. Ah Tur-caccio ma-le -
 schädel! Gleichviel gilt ihm Weib und Mäd-el. Der verwünschte Türken-schädel! Gleichviel gilt ihm Weib und Mäd-el. Der verwünschte Türken -

dar di noi so - spetto: zitti, zitti andiamo fuo-ri, pria che n'abbia a ci-men-tar. Zit-ti, zit-ti, pria che n'abbia a ci-mentar.
 noch Verdacht er - wecken. Leise, leise lasst im Stillen uns ent-ziehen der Ge-fahr. Lei-se, lei-se uns ent-ziehen der Ge-fahr.
 zit - ti! pria che n'ab-bia a ci - men - tar.
 lei - se uns ent - zie - hen der Ge - fahr.

zit - ti! pria che n'ab-bia a ci - men - tar.
 lei - se uns ent - zie - hen der Ge - fahr,

det-to! Fremo d'i-ra e di di - spetto, fremo d'i-ra e di di - spetto, e di - spetto.
 schädel! Gleichviel gilt ihm Weib und Mäd-el; Gleichviel gilt ihm Weib und Mäd-el, Weib und Mäd-el.

p

pp Zit - ti! Zit - ti! Egli è paz-zo,
 Lei - se! lei - se! Er ist nährisch -

Zit - ti, zit - ti pria che n'abbia a cimen-tar. *pp* Zit - ti! Zit - ti! Egli è paz-zo,
 lei - se, lei - se uns ent-ziehen der Gefahr. *pp* Lei - se! lei - se! Er ist nährisch -

Ah Turcaccio ma-le-det-to!
 Der verwünschte Türken-schädel!

Ah Turcaecio ma-le-detto!
 Der verwünschte Türkenschädel!

Allegro.

Non son
 Bin nicht

lo sen-ti-te. (Ci con-vie-ne di scap-pa-re.) E-gli è pazzo, lo sen-ti-te, (ci con-vie-ne,
 un-ge-zo-gen. (Besser ist es, sich ski-si-ren.) Er ist nährisch - un-ge-zo-gen. (Besser ist es,

lo sen-ti-te. (Ci con-vie-ne di scap-pa-re.) E-gli è pazzo, lo sen-ti-te (ci con-vie-ne,
 un-ge-zo-gen. (Besser ist es, sich ski-si-ren.) Er ist nährisch - un-ge-zo-gen. (Besser ist es,

pazzo, ma sen-ti-te, mi vo-le-te as-sas-si-na-re. Non son pazzo, ma sen-ti-te, mi vo-
 nährisch, 's ist er-lo-gen; doch man will mich gar massa-cri-ren. Bin nicht nährisch, 's ist er-lo-gen; doch man

di scap-pa-re.) Ah fer-ma-te! im-pe-di-te! (I-dol mi-o, non du-bi-ta-re.) Ah fer-ma-te,
 sich ski-si-ren.) Er ge-hö-ret an die Ket-te. — (Süßes Leben! Dir ganz er-ge-ben —) Er ge-hö-ret

di scap-pa-re.) Ah fer-ma-te! im-pe-di-te! (I-dol mi-o, non du-bi-ta-re.) Ah fer-ma-te,
 sich ski-si-ren.) Er ge-hö-ret an die Ket-te. — (Süßes Le-ben! Dir ganz er-ge-ben —) Er ge-hö-ret

le-te as-sa-si-na-re. Vò mia moglie, mi ca-pi-te, vò mia moglie, mi ca-pi-te, vò mia
 will mich, mich massa-cri-ren. Wenn mein Weibchen ich nur hät-te, wenn mein Weibchen ich nur hät-te, wenn mein

im-pe-di-te! (I-dol mi-o, non du-bi-ta-re.) Non è quel-la, non è questa,
 an die Ket-te. (Süßes Le-ben, Dir ganz er-ge-ben. —) Ist es die-se, ist es je-ne?

im-pe-di-te! (I-dol mi-o, non du-bi-ta-re.) Non è quel-la, non è questa,
 an die Ket-te. (Süßes Le-ben, Dir ganz er-ge-ben. —) Ist es die-se, ist es je-ne?

moglie, vò mia moglie, mi ca-pi-te: vò mia moglie. Ma la-
 Weibchen ich nur hät-te! wenn mein Weibchen ich nur hät-te! Sei es

non è quella, non è que - sta. Lei s'in-gan-na, è la sua te - sta, che l'im - ma-gi - na frà
Ist es diese, ist es je - ne? Kennt nicht ein-mal sei - ne Schöne! Nürrisch ist er ganz und

non è quella, non è que - sta. Lei s'in-gan-na, è la sua te - sta, che l'im - ma-gi - na frà
Ist es diese, ist es je - ne? Kennt nicht ein - mal sei - ne Schöne! Nürrisch ist er ganz und

non è quel - la, non è que - sta. Lei s'in-gan-na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na frà
Ist es die - se, ist es je - ne? Kennt nicht ein - mal sei - ne Schö - ne! Nür - risch ist er ganz und

scia-te mi par - la - re, ma la - scia - te mi par - la - re!
die - se, sei es je - ne, ich will schreien, ich will brüllen.

Sa - rà quella, sa - rà questa, sa - rà quella, sa - rà
Sei es die - se, sei es je - ne, sei es die - se, sei es

Coro.
Chör. Sie - te paz - zo, ma sen - ti - te: non si vie - ne a dis - tur -
Mein Herr Narr und sei - ne Schö - ne sind ge - wiss ein wür - dig

Sie - te paz - zo, ma sen - ti - te: non si vie - ne a dis - tur -
Mein Herr Narr und sei - ne Schö - ne sind ge - wiss ein wür - dig

cres

lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na fra lor. Sie - te
gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne Schöne: nár - risch ist er ganz und gar. Er ist

lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na fra lor. Sie - te
gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne Schöne: nár - risch ist er ganz und gar. Er ist

lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na fra lor. Sie - te
gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne Schö - ne: nár - risch ist er ganz und gar. Er ist

questa; ma la - scia - te mi par - la - re. Sa - rà quella, sa - rà questa, questa, quel - la. La mia te - sta non può sce - glie - re fra lor.
je - ne; ich will schreien, ich will brüllen. Sei es die - se, sei es je - ne, diese, je - ne. Mein ge - hört sie, mein ge - hört sie ganz und gar.

bar. Ma lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na fra lor.
Paar. Kennt er selbst doch nicht die Schö - ne: Er ist nár - risch ganz und gar.

bar. Ma lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na fra lor.
Paar. Kennt er selbst doch nicht die Schö - ne: Er ist nár - risch ganz und gar.

f.

paz-zo, lo sen - ti - te. (Ci con - vie-ne di scap - pa-re.) E-gli è pazzo, lo sen - ti - te.
närrisch — un-ge - zo-gen. (Besser ist es, sich ski - si-ren.) Er ist närrisch — un-ge - zo-gen.

paz-zo, lo sen - ti - te. (Ci con - vie-ne di scap - pa-re.) E-gli è pazzo, lo sen - ti - te,
närrisch — un-ge - zo-gen. (Besser ist es, sich ski - si-ren.) Er ist närrisch — un-ge - zo-gen.

Non son pazzo, ma sen - ti - te, mi vo - le - te as-sas - si - na-re. Non son pazzo, ma sen -
Bin nicht närrisch, 's ist er - lo - gen; doch man will mich gar massa - cri-ren. Bin nicht närrisch, 's ist er -

(ci con - vie-ne, di scap - pa-re.) Ah fer - ma-te! im-pe - di - te! (I - dol mi - o,
(Besser ist es, sich ski - si-ren.) Er ge - hö - ret an die Ket-te. — (Süßes Leben!

(ci con - vie-ne, di scap - pa-re.) Ah fer - ma-te! im-pe - di - te! (I - dol mi - o,
(Besser ist es, sich ski - si-ren.) Er ge - hö - ret an die Ket-te. — (Süßes Le-ben!

ti - te, mi vo - le - te as-sa - si - na-re. Vò mia moglie, mi ca - pi - te, vò mia
lo - gen; doch man will mich, mich massa - cri-ren. Wenn mein Weibchen ich nur hüt-te, wenn mein

non du-bi - ta - re.) Ah fer - ma - te, im - pe - di - te! (I - dol mi - o, non du-bi - ta - re.)
 Dir er - ge - ben -) Er ge - hö - ret an die Ket - te. (Süs - ses Le - ben, Dir er - ge - ben. -)

non du-bi - ta - re.) Ah fer - ma - te, im - pe - di - te! (I - dol mi - o, non du-bi - ta - re.)
 Dir er - ge - ben -) Er ge - hö - ret an die Ket - te. (Süsses Le - ben, Dir er - ge - ben. -)

moglie, mi ca - pi - te, vò mia moglie, mi 'ca - pi - te, mi ca - pi - te: vò mia
 Weibchen ich nur hät - te, ja mein Weibchen, ach mein Weibchen! Wenn mein Weibchen ich nur

Non è quel - la, non è questa, non è questa, non è que - sta.
 Ist es die - se, ist es je - ne? Ist es die - se, ist es je - ne?

Non è quel - la, non è questa, non è questa, non è que - sta.
 Ist es die - se, ist es je - ne? Ist es die - se, ist es je - ne?

moglie. Ma la - scia - te mi par - la - re, ma la - scia - te mi par - la - re.
 hät - te! Ich will schreien, ich will brüllen, ich will schreien, ich will brüllen.

Cres



Lei s'in-gan-na, è la sua te-sta, che l'im - ma-gi - na frà lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua
 Er kennt nicht ein-mal seine Schöne; er ist nährisch ganz und gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne



Lei s'in-gan-na, è la sua te-sta, che l'im - ma-gi - na frà lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua
 Er kennt nicht ein-mal seine Schöne; er ist nährisch ganz und gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne



Lei s'in-gan-na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor. Ma lei s'in - gan - na, è la sua
 Er kennt nicht ein-mal seine Schö - ne; er ist nähr - risch ganz und gar. Er kennt nicht ein - mal sei - ne

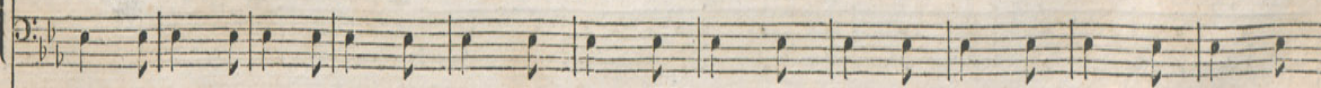


Sa-rà quella, sa-rà questa, sa-rà quella, sa-rà questa; ma las-cia-te-mi par-la-re. Sa-rà quella, sa-rà
 Sei es die-se, sei es je-ne, sei es die-se, sei es je-ne; ich will schreien, ich will brüllen. Sei es die-se, sei es

Chor.



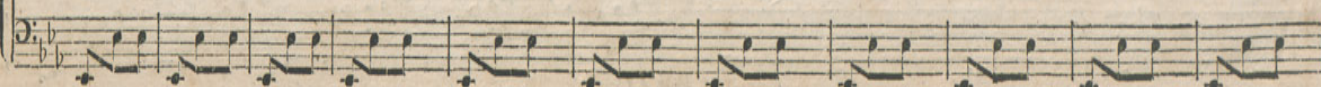
Sie - te paz - zo, ma sen-ti - te: non è quel - la, non è que - sta. Lei s'in - gan - na, è la sua
 Mein Herr Narr und sei - ne Schö - ne, kennt er selbst doch nicht die Schö - ne, kennt er selbst doch nicht die



Sie - te paz - zo, ma sen-ti - te: non è quel - la, non è que - sta. Lei s'in - gan - na, è la sua
 Mein Herr Narr und sei - ne Schö - ne, kennt er selbst doch nicht die Schö - ne; kennt er selbst doch nicht die



f



più Presto.

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta,
 Schöne: nâr - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne,

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta,
 Schöne: nâr - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne,

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta,
 Schö - ne: nâr - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne,

questa, questa, quel - la. La mia te - sta non può sce - glie - re frà lor. Vò mia moglie, vò mia moglie: vò mia moglie, mi ca - pi - te! Sa - rà
 je - ne, diese, je - ne. Mein ge - hört sie, mein ge - hört sie ganz und gar. Wenn ich nur mein Weibchen hât - te, wenn ich nur mein Weibchen hât - te! Sei es

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor; si, si, si, si,
 Schö - ne: Er ist nâr - risch ganz und gar; ja ganz und gar,

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor; si, si, si, si,
 Schö - ne: Er ist nâr - risch ganz und gar; ja ganz und gar,

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor; si, si, si, si,
 Schö - ne: Er ist nâr - risch ganz und gar; ja ganz und gar,

te - sta, che l'im - ma - gi - na frà lor; si, si, si, si,
 Schö - ne: Er ist nâr - risch ganz und gar; ja ganz und gar,

più Presto.

che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi -
när - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne, när - risch ist er

che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi -
när - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne, när - risch ist er

che l'im - ma - gi - na frà lor. Lei s'in - gan - na, è la sua te - sta, che l'im - ma - gi -
när - risch ist er ganz und gar. Er kennt selbst nicht sei - ne Schö - ne, när - risch ist er

quel - la. La mia te - sta non più sce - glie - re frà lor. Vò mia moglie, vò mia moglie, vò mia moglie: mi ca - pi - te: sa - rà quel - la. La mia te - sta non può
die - se, sei es je - ne, mein ge - hört sie ganz und gar. Wenn ich nur mein Weibchen hätte, wenn ich nur mein Weibchen hätte, sei es die - se, sei es je - ne, mein ge -

si, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
ja, ganz und gar, ja, ganz und gar, ja, ganz

si, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
ja, ganz und gar, ja, ganz und gar, ja, ganz

Fiorilla.

Qual colpo, ohi-mè, che sento!
Welch Unglück! Ach Gott! di: Schande!

Po-e-ta —
 Der Dichter —

e-gli è par-ti-to. Oh di-o! son chiusa del-la ca-sa. Le por-te li-ra-to con-sorte per sempre mi scaccio.
auch Er verschwunden! Beim Himmel! Verschluss meines Hau-ses Pforten. Der Zorn eines Gatten verstößt die eigne Frau!

Dunque a Sorren-to deggio tornar! Oh mia vergogna! Ah! quale, quale a-si-lo trovar?
In Sorents Mauern soll ich zurück? Man wird mich hassen — Wer gäbe eine Zu-flucht mir?

p

Tutto ho perdu-to: pace, mari-to, o-nor. Inten-do, in-tendo! ah questi i te-sti-mo-ni so-no del-la mise-ria mi-a! Vani orna-
Alles verloh-ren — Gatten, Ehre, mein Glück! Jetzt hab ich begriffen — die Kleider sind meines Elends Zeugen, Zeugen der tiefsten Schande! Ruhmlose

menti, che fa-te me-co o-ma-i! I-te-ne tut-ti, i-te-ne sparsa terra: io vi cal-pesto, ca-gion de fal-li mi-ei,
 Zierden! Ihr sollt nicht mehr mich schmücken: ich will nicht scheiden mit dem glanzvollen Raube; Euch sollt ich achten, die mir nur Unheil brachten?

e vi de-testo!
 Liegt hier im Staube!

Andante.

f *tr* *p* *f*

più mosso.

Squallida veste e bruna d'af-fan-no, d'af-fan-no e pen-ti-mento, sia l'a-ni-co or-na-
 Farben der tiefsten Trauer um-hül-len, um-hül-len mei-ne Glieder. Den Hoch-muth schlag ich

più mosso.

men-to, che si ve-drà con me. Tut-to non v'ha che ba-sti, tut-to non v'ha che
 nie-der: arm bin ich, wie-zu-vor. Den packt Verzweiflungsschauer, den packt Verzweiflungs-

Allegro.

ba-sti a chi Po-nor per-dè.
Schauer, der sei - ne Ehr verlohrt.

Ca-ro Padre, madre a-
Theurer Vater, gu-te

ma-ta, quale af-fanno, quale affanno sen-ti-re - te, ah! ah! quale affan-no, quale affanno sen-ti-re - te, quando
Mutter, die in Leiden, ach! in Leiden ich ver-senk - te, die, die in Leiden, die in Leiden ich versenk - te, ach! ver-

so - la e disprez - za - ta vostra fi - glia ri - ve - dre - te far ri - tor - no sconso - la - ta all'an - ti - ca po - ver - tà, far ri -
zei - het, Tief - gekränk - te, Eure Toch - ter sollt Ihr se - hen von den Menschen ausge - stossen in die frühre Aermlichkeit, von den

tor - no sconso - la - ta all'an - ti - ca li - ber - tà, Al ma - ri - to chiede - te soc - cor - so, mà da noi non spera - te pie -
Menschen ausge - stos - sen in die früh - re Aerm - lich - keit. Basso.

Fleht um Gnade und Mitleid den Gatten, doch wir mi - schen uns nicht in den

Fiorilla.

tà, ma da noi non spe-ra - te pie-tà. Falsi - mi - ci, voi pur mi la - sciate!
 Streit, doch wir mi - schen uns nicht in den Streit. Falsche Freunde! die nun mich verlassen, Ah co - mincio a con - no - scervi ap -
 nicht das Laster, das Unglück nur

tà, ma da noi non spe-ra - te pie-tà.
 Streit, doch wir mi - schen uns nicht in den Streit.

pie - no: Voi re - sta - te, se il cielo è se - re - no, voi re - sta - te, se il cielo è se - re - no, voi fug - gi - te, se ne - ro si
 has - sen: Ihr seid hei - ter bei hei - terem Him - mel, ihr seid hei - ter bei heiterem Him - mel, doch Ihr flie - het, sobald er sich

pp

fa.
 schwärzt. Fal - si ami - ci!
 Falsche Freunde! Ah! l'im - fe - li - ce, che op -
 Ach! Ach! die Ar - me, ach!

Coro. Chi ro - vi - na a se stesso pro - cura, so - lo accu - si la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà!
 Sie bemüht sich, uns an - zu - klagen, und hat selbst ihren Himmel verscherzt, ja, selbst ihr verscherzt.

più lento.

pri - me suen - tu - ra, più so - ste - gno e con - for - to non hà: Pin - fe - li - ce, che opprime suen - sie - het kei - ne Freu - de; je - der flie - het der Dürf - ti - gen Bahn, Ach! die Arme hat kei - ne

tu - ra, più so - stegno e confor - te non hà, più so - stegno e confor - to non Freude, je - der flie - het der Dürfti - gen Bahn; Je - der flie - het der Dürfti - gen

hà, ah! più so - ste - gno e con - for - to non Bahn; ach! je - der flie - het der Dürfti - gen

Poeta. Fiorilla. Ca-ro Theurer

hà. Ci è mo - ra - le! ah che sce - na si - cu - ra, o che in - contro al Tea - tro sa - rà!

Bahn. Die Moral kann den Effect nicht verfeh - len, und das Völkchen ergötzt sich daran.

Coro. Chi ro - vi - na a se stes - so pro - cu - ra, solo accu - si la sua ce - ci - tà, so - lo ac - cu - si la sua ce - ci - tà!

Jeder kann selbst sein Schicksal erwäh - len, dieses nur, doch nicht unklag' er an, die - ses nur, doch nicht unklag' er an!

pa-dre! madre ama - ta! quale affan - no senti - re - te, quando so - la, quando so - la e disprez - za - ta vostra fi - glia, vostra fi - glia ri - ve -
 Va - ter! gute Mut - ter! die in Leiden ich versenk - te; ach ver - zeihet, ach verzei - het, Tiefgekränkte! Eu - re Tochter, Eure Tochter sollt Ihr

drete far ri - tor - no sconso - la - ta all'an - ti - ca pover - tà!
 sehen, von den Men - schen ausge - stos - sen in die früh - re Aermlichkeit!

Coro.
 Chi ro - vi - na a se stesso pro - cu - ra, sola ac -

Jeder kann selbst sein Schicksal erwäh - len: dieses

f

Fiorilla.
 più lento.

cu - si la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà. Ah! l'in - fe - li - ce, che oppri - me suen - tu - ra, più so -
 nur, doch nicht unklag' er an, nicht unklag' er an. Ach! ach! die Ar - me hat kei - no, kei - ne Freun - de, je - der

cu - si la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà.
 nur, doch nicht unklag' er an, nicht unklag' er an.

p
 più lento.

Tempo primo.

ste - gno e con - for - to non hà. L'in - fe - lice, che opprime sientu - ra, più so - stegno e confor - to non hà,
 flie - het der Dürf - ti - gen Bahn. Ach! die Arme hat kei - ne Freude, je - der fliehet der Dürfti - gen Bahn,

sotto voce.
 Coro. Chi ro - vi - na a se stes - so pro -
 Je - der kann selbst sein Schicksal er -
sotto voce.
 Chi ro - vi - na a se stes - so pro -
 Je - der kann selbst sein Schicksal er -

Tempo primo.

più lento. Tempo primo.
 — più so - stegno e confor - to non hà. —
 — je - der flie - het der Dürftigen Bahn —

cu - ra, so - la ac - cu - si la sua ce - ci - tà.
 wä - hen, die - ses nur, doch nicht uns klag' er an.
 cu - ra, so - la ac - cu - si la sua ce - ci - tà.
 wä - hen, die - ses nur, doch nicht uns klag' er an.

più lento. Tempo primo. *f*

Più mosso.

ah! più so - ste - gno e con - forto non hà, più so - ste - gno e con for - to non hà, — nò, nò, con -
 ach! je - der flie - het der Dürfti - gen Bahn, je - der flie - het der Dürfti - gen Bahn, — er flieht der

Sola ac - cu - si la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la
 Dieses nur, doch nicht uns klag' er an, nicht uns klag' er an, sich

Sola ac - cu - si la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la
 Dieses nur, doch nicht uns klag' er an, nicht uns klag' er an, sich

Più mosso.

for - to non hà, più so - ste - gno e confor - to non hà, — nò, nò, con - for - to non hà, nò, nò, non
 Dürfti - gen Bahn, je - der flie - het der Dürfti - gen Bahn, — er flieht der Dürfti - gen Bahn, ach! je - der

sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci -
 selbst klag' er an, sich selbst klag' er an, nicht uns, nur sich selbst, sich selbst klag' er

sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci - tà, la sua ce - ci -
 selbst klag' er an, sich selbst klag' er an, nicht uns, nur sich selbst, sich selbst klag' er

hà, nò, nò, non hà, nò, nò, non hà.
 flicht der Dürft'gen Bahn, der Dürft'gen Bahn.

tà, la sua ce-ci-tà, la sua ce-ci-tà.

an, sich selbst klag' er an, sich selbst klag' er an.

N^o 17. *F i n a l e.**Allegro vivace.*

Tenore.
 Coro. Ri-da a voi se-re-no il cie-lo, sian per voi tranquil-li i
 Chor. Basso. Schwellen, günst-ge Luft, die Se-gel, mag die Kraft der Stürme

f

ven-ti, deh si por-ti-no con-ten-ti nel-la pa-tria a re-spi-rar, nel-la pa-tria a re-spi-rar.

Selim. schlafen, bis in heimath-li-chen Ha-fen Se-lims Schiff die An-ker wirft, Se-lims Schiff die An-ker wirft. Ca-ra I-ta-lia, io Zauber-land, das

t'ab - ban - dono, ma per sem - pre in cor t'a - vrò. Che per te fe - li - ce io sono, o - gni di ram - men - te - rò,
 ich be - treten, schweren Her - zens trenn' ich mich. Wo ich wei - te, bleibt ver - ehrend die Er - in - ne - rung an Dich,

Zaida.

o - gni di ram - men - te - rò. Vien, Fio - ril - la, vien, Fio - ril - la, già con lei Don Ge - ro - nio hà fat - to pa - ce.
 die Er - in - ne - rung an Dich, Ha! Fio - ril - la! ha! Fio - ril - la! Ih - rem Schritte folgt ihr Mann mit weissen Haaren.

Poeta. Fiorilla.

Ecco il Turco — non vor re - i, quest' in - contro mi dis - piace. Non lo pos - so più ve - de - re, non lo
 Ha! der Türke! die Vi - si - te möcht ich lieber ihm er - sparen. Der kommt nun recht un - ge - le - gen, der kommt

fp fp f

Geronio.

pos - so più ve - de - re. Un sa - lu - to per do - ve - re poi va ben pian - tar - li quà, poi va ben piantar - li quà.
 nun recht un - ge - le - gen! Einen Gruss des Anstands wegen — ei! das gilt ja nicht den Kopf — ei! das gilt ja nicht den Kopf.

p p

Zaida.

Fiorilla.

Narciso.

Perdo-na-te i nostri er-rori. Perdo-na-ti gia vi so-no. Per met-te - te mi, Si-gnori, che ri-chiedo anch' i - o per-
Mögt den Irrthum uns ver-zeihen. Jeder hat was zu be-reu-en. Auch mir wird man es ge-statten, meinen Feh - ler ab - zu -

Selim.

Perdo-na-te i nostri er-rori. Perdo-na-ti gia vi so-no.
Mögt den Irrthum uns ver-zeihen. Jeder hat was zu be-reuen.

Poeta.

do-no: ah! e - sem - pio, che mi da-te, ben cor-reg - ger mi sa - pro. E l'in-treccio ter-mi - na-to:
schwören: Ich er - hielt manch bit - tre Lehren, jetzt mach ich da - von Ge - brauch, Die In-tri-gue ist zu En-de;

lie-to fi-ne hà il dramma mi-o! E con-ten-to qual son io, for-se il Pu - bli - co sa - rà,
jedem ward sein Theil be-schieden. Ich bin fröhlich und zu - frieden, wär das Pu - bli - cum es auch!

Allegro spiritoso.

forse il Publi - co sa - rà, sì, sì, sa - rà, sì, sì, sa - rà.
 wär das Publi - cum, das Publi - cum es auch! ja, ja, es auch!

f.

Fiorilla:
Zaida.

Re - sta - te con - ten - ti, fe - li - ci vi - ve - te, e tut - ti ap - pren - de - te, che lie - ve è l'er - ror, Se

Narciso.
Albert.

Ein Glückauf! er - schal - le, ein Glückauf! für Al - le! Die Liebe be - glücke, was heut sie ver - eint! O

Poeta,
Selim e
Geronio.

Re - sta - te con - ten - ti, fe - li - ci vi - ve - te, e tutti ap - pren - de - te, che lie - ve è l'er - ror. Se
 Ein Glückauf! er - schalle, ein Glückauf! für Al - le! Die Lie - be be - glücke, was heut sie ver - eint. O

Tenore.

Coro.
Chor.

Basso.

Re - sta - te con - ten - ti, fe - li - ci vi - ve - te, e tutti ap - pren - de - te, che lie - ve è l'er - ror.
 Ein Glückauf! er - schalle, ein Glückauf! für Al - le! Die Lie - be be - glücke, was heut sie ver - eint.

sor-ge da quello più bel-lo l'a - mor, più bel-lo l'amor. E tut-ti appren - de - te,
 Dank dem Ge - schicke, das günstig erscheint, das günstig erscheint! Die Lie-be be - glücke,

sor-ge da quello più bel-lo l'a - mor, più bel-lo l'amor. Re-sta-te con - ten-ti, fe-li-ci vi - ve-te, e tut-ti appren -
 Dank dem Ge - schicke, das günstig erscheint, das günstig erscheint! Ein Glückauf er - schalle, ein Glückauf für Al-le! die Lie-be be -

che lie-ve è l'er - ror, se sor-ge da quel - lo più bel - lo l'a - mor, più bel - lo, più bel - lo l'a - mor, se sor-ge da
 was heut sie ver - eint! O Dank dem Geschick - ke, das gün - stig er - schein-t, das gün - stig, das gün - stig er-schein-t. Ja, Dank dem Ge-
 de - te, che lie-ve è l'er - ror. Si più bel - lo l'a - mor, più bel - lo, più bel - lo l'a - mor, se sor-ge da
 glücke, was heut sie ver - eint! Das uns gün - stig er - schein-t, das gün - stig, das gün - stig er-schein-t. Ja, Dank dem Ge-

Coro. Si, più bel - lo l'a - mor, se sor-ge da

Ja Dank, Dank dem Geschick! Ja Dank dem Ge-

